

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de La Recherche Scientifique
Université Ain Témouchent Belhadj Bouchaïb
Faculté des lettres, des langues et des sciences sociales
Vice –Décanat chargé de la Post-Graduation
De la Recherche Scientifique et des Relations Extérieures



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة عين تموشنت بلحاج بوشعيب
كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية
نيابة الكلية المكلفة بما بعد التدرج والبحث العلمي والعلاقات الخارجية

POLYCOPIÉ

Intitulé :

ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES Méthodologie et stratégies

Destiné aux étudiants de 1^{ère} année master
sciences du langage.

Domaine : Lettres et Langues Etrangères

Filière : Langue française

Spécialité : Sciences du langage

Par : Dre. ISSAD Djawida.

Année universitaire 2022-2023

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de La Recherche Scientifique
Université Ain Témouchent Belhadj Bouchaïb
Faculté des lettres, des langues et des sciences sociales
Vice –Décanat chargé de la Post-Graduation
De la Recherche Scientifique et des Relations Extérieures



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة عين تموشنت بلحاج بوشعيب
كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية
نيابة الكلية المكلفة بما بعد التدرج والبحث العلمي والعلاقات الخارجية

POLYCOPIÉ

Intitulé :

ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES Méthodologie et stratégies

Destiné aux étudiants de 1ère année master
sciences du langage.

Domaine : Lettres et Langues Etrangères

Filière : Langue française

Spécialité : Sciences du langage.

Par : Dre. ISSAD Djawida.

Année universitaire 2022-2023

TABLE DES MATIÈRES

Objectifs de la matière.....	02
Prérequis de la matière.....	05
Description de la matière.....	06
Structure de la matière.....	07

PREMIER CHAPITRE

Les enquêtes sociolinguistiques

Introduction	09
1. Aperçu introductif de la sociolinguistique.....	10
1.1. La sociolinguistique comme une approche pluridisciplinaire.....	10
1.2 Les méthodes de recherche en sociolinguistique.....	12
1.2.1 L'enquête sociolinguistique.....	12
1.2.2. Les observations sociolinguistiques.....	13
1.2.3. Les corpus linguistiques.....	14
1.2.4. Les expériences sociolinguistiques.....	15
1.2.4.1. Les expériences d'évaluation.....	15
1.2.4.2. Les expériences de perception.....	16
1.2.4.3. Les expériences de production.....	17
2. Les types d'enquêtes en sociolinguistique.....	21
2.1. Les entretiens.....	21
2.1.1. Entretien structuré.....	21
2.1.2. Entretien non structuré.....	24
2.2. Les enregistrements.....	27
2.3. Le questionnaire.....	28
2.3.1. Les formes d'un questionnaire.....	29

2.3.1.1. Le questionnaire auto-administré.....	29
2.3.1.2. Le questionnaire en ligne.....	31
2.3.1.3. Le questionnaire en personne.....	33
2.3.2. La formulation des questions d'un questionnaire.....	35
2.3.3. Les formats de questions.....	36
2.3.3.1. Les questions fermées.....	36
2.3.3.1.1. Dans les questions à choix multiples.....	38
2.3.3.1.2. Dans les questions de classement.....	38
2.3.3.1.3. Dans les questions à échelle de Likert.....	40
2.3.3.1.4. Les questions dichotomiques.....	41
2.3.3.2. Les questions semi-fermées.....	42
2.3.3.3. Les questions ouvertes.....	44
2.3.3.4. Les questions semi-ouvertes.....	46
2.4. Les observations.....	48
2.4.1. Observations dans des situations formelles.....	49
2.4.2. Observations dans des situations informelles.....	52
3. Les méthodes de collecte de données en sociolinguistique.....	55
3.1. La sélection du sujet.....	55
3.2. Formulation de la question de recherche.....	55
3.3. Choix de la méthode de collecte de données.....	56
3.4. Sélection de l'échantillon.....	56
3.5. Collecte de données.....	56
3.6. Analyse des données.....	57
3.6.1. Les techniques statistiques.....	57
3.6.2. Les techniques qualitatives.....	57
3.7. Interprétation des résultats.....	57

3.8. Rédaction du rapport.....	58
4. Les méthodes d'échantillonnage.....	59
4.1. L'échantillonnage aléatoire.....	59
4.2. L'échantillonnage stratifié.....	60
4.3. L'échantillonnage par grappes.....	61
4.4. L'échantillonnage de convenance.....	62
5. Les aspects techniques de la collecte de données.....	64
5.1. La qualité de l'enregistrement.....	64
5.2. La durée de l'enregistrement.....	64
5.3. Les instructions données aux participants.....	65
5.4. La formation des enquêteurs.....	65
5.5. Les conditions environnementales.....	65
5.6. Les méthodes de transcription.....	65
Conclusion.....	66

DEUXIEME CHAPITRE

L'analyse et l'application des enquêtes sociolinguistiques

Introduction.....	68
1. Analyse et mise en pratique des enquêtes sociolinguistiques.....	69
1.1 Étude de la variation linguistique.....	69
1.2 Élaboration de politiques linguistiques.....	69
1.3 Évaluation des programmes éducatifs.....	71
1.4 Développement de ressources linguistiques.....	74
2. L'analyse de données.....	76
2.1. Le nettoyage des données.....	76
2.2. La transcription.....	77
2.3 Le codage.....	77

2.4. L'analyse statistique.....	78
2.5 L'interprétation.....	80
3. Techniques d'analyse quantitatives et qualitatives.....	82
3.1. L'analyse quantitative.....	82
3.2. L'analyse qualitative.....	83
4. L'interprétation des résultats.....	88
4.1. Examiner les résultats bruts.....	88
4.2. Identifier les tendances et les modèles.....	88
4.3. Examiner les résultats à la lumière de la théorie.....	88
4.4. Examiner les résultats à la lumière du contexte.....	89
4.5. Tirer des conclusions.....	89
5. Les applications des enquêtes sociolinguistiques.....	90
5.1. Planification linguistique.....	90
5.2.Éducation.....	91
5.3. Médias et communication.....	92
5.4. Traduction.....	93
5.5. Développement économique.....	94
6. L'impact social et politique des enquêtes sociolinguistiques.....	95
6.1. L'impact politique sur les enquêtes sociolinguistiques.....	95
6.1.1. Formulation de politiques linguistiques.....	95
6.1.2. Prise de décision éclairée.....	95
6.1.3. Législation linguistique.....	96
6.1.4. Reconnaissance et valorisation des langues.....	96
6.1.5. Gestion des conflits linguistiques.....	96
6.1.6. Mobilisation politique des communautés linguistiques.....	96
6.2. L'impact social sur les enquêtes sociolinguistiques.....	97

6.2.1. Sensibilisation et compréhension.....	97
6.2.2. Promotion de l'inclusion linguistique.....	97
6.2.3. Valorisation de la diversité linguistique et culturelle.....	97
6.2.4. Renforcement de l'estime de soi et de l'identité linguistique.....	97
6.2.5. Promotion de l'éducation multilingue.....	97
6.2.6. Renforcement des liens communautaires.....	97
7. Les implications pour l'éducation dans les enquêtes sociolinguistiques.....	98
7.1. Politiques linguistiques éducatives	98
7.2. Enseignement des langues.....	98
7.3. Bilinguisme et éducation plurilingue.....	98
7.4.Éducation inclusive.....	98
7.5. Planification des programmes d'études.....	99
7.6. Sensibilisation aux enjeux linguistiques.....	99
8. Les limites des enquêtes sociolinguistiques.....	101
8.1.Échantillonnage limité	101
8.2. Biais de réponse.....	101
8.3. Complexité des attitudes linguistiques.....	101
8.4. Caractère dynamique des langues.....	101
8.5. Influence de la situation de l'enquête.....	102
8.6. Limites des mesures quantitatives.....	102
8.7. L'impact de l'environnement social et culturel.....	102
8.8. La complexité du langage.....	102
9. Les biais d'une enquête sociolinguistique.....	104
9.1. Biais de sélection.....	104
9.2. Biais de réponse.....	104
9.3. Biais de mémoire.....	104

9.4. Biais de socialisation.....	104
9.5. Biais culturel.....	105
9.6. Biais de l'enquêteur.....	105
Conclusion.....	107
Synthèse de l'ensemble de la matière.....	108
Perspectives pour la recherche future en enquêtes sociolinguistiques.....	109
Bibliographie.....	112
Index.....	113
Annexe.....	118

OBJECTIFS DE LA MATIÈRE

La matière "enquêtes sociolinguistiques" forme les étudiants à mener des enquêtes sur les pratiques linguistiques dans les communautés, en leur fournissant une compréhension approfondie des concepts clés et des enjeux méthodologiques de la sociolinguistique. Les étudiants apprennent les différentes méthodes d'enquête, la conception et la planification d'une enquête, ainsi que l'analyse des données avec des outils statistiques et informatiques. Cette matière est essentielle pour ceux qui souhaitent poursuivre une carrière en sociolinguistique ou dans des domaines connexes.

1. Objectifs spécifiques

- 1.1** Comprendre les concepts clés de la sociolinguistique, tels que les normes linguistiques, les variations linguistiques, l'identité linguistique et les contacts linguistiques. Les étudiants apprennent à identifier les facteurs sociaux et culturels qui influencent les pratiques linguistiques dans différentes communautés, y compris les différences de classe sociale, d'âge, de sexe, d'ethnicité, d'éducation et de géographie.
- 1.2** Apprendre les différentes méthodes d'enquête sociolinguistique, y compris les enquêtes par questionnaires, les enquêtes en entretien, les enquêtes sur corpus, les enquêtes sur le terrain et les enquêtes expérimentales. Les étudiants apprennent les avantages et les limites de chaque méthode, et comment choisir la méthode appropriée en fonction de la question de recherche et des objectifs de l'enquête.
- 1.3** Savoir concevoir une enquête sociolinguistique. Les étudiants apprennent à planifier la méthode d'échantillonnage, à créer les questions de l'enquête, à sélectionner les participants et à préparer le matériel de collecte de données. Ils apprennent également à prendre en compte les facteurs éthiques dans la conception de l'enquête, tels que la confidentialité des données et la représentativité de l'échantillon.

1.4 Être en mesure d'analyser les données d'enquête sociolinguistique. Les étudiants apprennent à utiliser des outils statistiques et informatiques pour traiter et interpréter les résultats de l'enquête. Ils apprennent également à communiquer les résultats de manière claire et cohérente, en utilisant des graphiques, des tableaux et des résumés.

1.5 Comprendre les implications éthiques et les défis liés à la collecte de données en sociolinguistique. Les étudiants apprennent à prendre en compte les questions de confidentialité des données, de consentement des participants et de représentativité de l'échantillon dans la conception et la réalisation de l'enquête.

2. Objectifs culturels

2.1 Elle permet de sensibiliser les étudiants à la diversité linguistique et culturelle, ainsi qu'à la manière dont les pratiques linguistiques peuvent refléter les normes sociales et les dynamiques de pouvoir dans différentes communautés.

2.2 Elle permet également de documenter les pratiques linguistiques des communautés minoritaires ou marginalisées, qui peuvent être menacées par l'assimilation culturelle ou la discrimination linguistique. En comprenant ces pratiques, les étudiants peuvent contribuer à la préservation et à la valorisation de ces langues et cultures.

2.3 Aide à développer les compétences interculturelles des étudiants en leur permettant de mieux comprendre les différences culturelles et linguistiques, ainsi que les enjeux liés à la communication interculturelle. Cette compréhension est essentielle pour travailler dans des contextes multiculturels et internationaux, tels que les domaines de l'éducation, du commerce, de la diplomatie ou de la coopération internationale.

3. Objectifs communicatifs

3.1 Elle permet aux étudiants de développer leurs compétences en communication en les amenant à interagir avec des personnes de différentes

communautés linguistiques, à interviewer des informateurs, à analyser et à interpréter des données.

3.2 Ces compétences en communication sont essentielles pour mener des enquêtes rigoureuses et fiables sur les pratiques linguistiques dans les communautés, mais aussi pour travailler dans des domaines où la communication interculturelle est cruciale, tels que la traduction, l'interprétation, l'enseignement des langues, le journalisme, les relations publiques ou la communication d'entreprise.

3.3 Elle permet aux étudiants de développer leur capacité à communiquer de manière claire et précise, à analyser et à synthétiser des informations complexes, ainsi qu'à présenter des résultats de recherche de manière efficace à différents publics. Ces compétences sont utiles dans de nombreux domaines professionnels et sont particulièrement importantes pour ceux qui souhaitent poursuivre une carrière en recherche académique.

4. Objectifs linguistiques

4.1 Elle permet aux étudiants de comprendre les différentes dimensions de la langue, telles que la variation, le changement, l'usage et l'attitude, ainsi que les processus sociaux, politiques et économiques qui influencent ces dimensions.

4.2 En menant des enquêtes sociolinguistiques, les étudiants peuvent également observer et analyser les différences linguistiques entre les communautés, les groupes d'âge, les sexes, les classes sociales, les régions et les dialectes. Ils peuvent également étudier les pratiques linguistiques dans des contextes multilingues, tels que les interactions entre les locuteurs bilingues ou plurilingues.

4.3 Elle permet aux étudiants de développer leurs compétences en analyse linguistique, en utilisant des outils statistiques et informatiques pour étudier et interpréter les données linguistiques. Ces compétences sont utiles pour comprendre les modèles linguistiques complexes, ainsi que pour appliquer les résultats de recherche à des contextes pratiques tels que la planification linguistique, la politique linguistique et l'enseignement des langues.

LES PRÉREQUIS DE LA MATIÈRE

Les prérequis pour mener une enquête sociolinguistique sont similaires à ceux nécessaires pour étudier la sociolinguistique. Toutefois, il convient d'ajouter quelques compétences spécifiques à la recherche en enquête sociolinguistique :

1. **Connaissance approfondie de la langue** : Il est essentiel d'avoir une connaissance approfondie de la langue ou des langues étudiées, y compris leur grammaire, leur vocabulaire et leur syntaxe. Cela permettra au chercheur de comprendre les variations linguistiques et les nuances qui peuvent être liées à des facteurs sociaux.
2. **Compétences en recherche** : Les compétences en recherche sont essentielles pour mener une enquête sociolinguistique. Cela inclut la capacité à concevoir et à mettre en œuvre des méthodes de recherche appropriées, à collecter des données et à les analyser.
3. **Compétences en analyse de données** : Les compétences en analyse de données sont nécessaires pour traiter les informations recueillies et pour en tirer des conclusions significatives. Les chercheurs doivent être en mesure d'utiliser des techniques statistiques et des logiciels de traitement de données pour analyser les données recueillies.
4. **Compétences en communication** : Les chercheurs doivent être capables de communiquer efficacement leurs résultats à un public varié, y compris les universitaires, les décideurs politiques et le grand public. Cela nécessite des compétences en rédaction, en présentation orale et en communication interculturelle.
5. **Compréhension des aspects culturels et sociaux** : Les enquêtes sociolinguistiques sont souvent menées dans des contextes culturels et sociaux différents de ceux du chercheur. Il est donc important d'avoir une compréhension approfondie de la culture et de la société dans lesquelles l'enquête est menée pour pouvoir interpréter correctement les résultats.

DESCRIPTION DE LA MATIÈRE

La matière intitulée "**Enquête sociolinguistique : méthodologie et stratégies**" est destinée aux étudiants de première année Master en sciences du langage (deuxième semestre).

Elle vise à approfondir leur compréhension de la méthodologie et des stratégies utilisées dans le domaine de la sociolinguistique. Elle étudie les relations entre la langue et la société, en examinant comment les facteurs sociaux et culturels influencent la variation et le changement linguistiques.

Ainsi, nous explorons les différentes méthodes d'enquête sociolinguistique, telles que les questionnaires, les entretiens, les observations et les analyses de corpus. Nous analysons également les stratégies d'échantillonnage, de collecte et d'analyse des données, ainsi que les considérations éthiques liées à ce type de recherche.

L'évaluation de cette matière se fait à travers un contrôle continu tout au long du semestre, ce qui nous permet de vérifier la compréhension des étudiants par rapport aux concepts et des méthodes étudiés. De plus, un examen final est également prévu pour évaluer leurs connaissances approfondies en sociolinguistique.

Il est important de souligner que l'enquête sociolinguistique revêt une grande importance pour comprendre les dynamiques linguistiques. Les résultats de telles enquêtes peuvent fournir des informations précieuses pour les politiques linguistiques, l'enseignement des langues, la planification linguistique et bien d'autres domaines connexes.

Au final, ce document servira de guide utile à tous les étudiants souhaitant mener des recherches rigoureuses en utilisant les fondements théoriques et pratiques de l'enquête sociolinguistique, et contribuer ainsi à l'avancement des sciences du langage.

LA STRUCTURE DE LA MATIÈRE

Le présent polycopié est divisé en deux chapitres :

Le premier chapitre de ces cours sur les enquêtes sociolinguistiques se concentre sur la collecte de données. Nous commencerons par une introduction à la sociolinguistique et aux différents types d'enquêtes sociolinguistiques. Nous explorerons ensuite les méthodes d'échantillonnage et de collecte de données, telles que les enquêtes, les entretiens, les observations et les corpus linguistiques. Nous verrons également les aspects techniques de la collecte de données, tels que la transcription, la saisie et la normalisation. Enfin, nous examinerons des études de cas qui présentent différents contextes culturels et sociaux dans lesquels des enquêtes sociolinguistiques ont été menées.

Le deuxième chapitre de ces cours se concentre sur l'analyse et l'application des données recueillies dans le cadre d'une enquête sociolinguistique. Nous commencerons par une présentation des techniques d'analyse quantitative et qualitative utilisées en sociolinguistique, ainsi que les différentes approches théoriques qui peuvent être mobilisées. Nous examinerons ensuite l'interprétation des résultats et comment les conclusions de l'enquête peuvent être utilisées pour comprendre les relations entre la langue et la société.

Nous discuterons ensuite des applications pratiques des enquêtes sociolinguistiques, notamment l'impact social et politique de ces enquêtes, ainsi que leurs implications pour l'éducation et les politiques linguistiques. Nous discuterons également des limites des enquêtes sociolinguistiques, notamment les biais de l'enquête et les limites de l'interprétation des résultats.

Enfin, nous conclurons ces cours en résumant les principales conclusions et en discutant des perspectives pour la recherche future en enquêtes sociolinguistiques.

Chapitre I

Les enquêtes sociolinguistiques

INTRODUCTION

La collecte de données dans le cadre des enquêtes sociolinguistiques est une étape cruciale pour étudier les relations entre la langue et la société. Cette méthode de recherche permet d'examiner les variations linguistiques en fonction de divers facteurs sociaux et d'analyser comment la langue est utilisée et perçue dans différents contextes.

Dans ce premier chapitre, nous introduisons la sociolinguistique et expliquons les différents types d'enquêtes sociolinguistiques qui peuvent être utilisées. Les enquêtes sociolinguistiques visent à recueillir des informations sur les pratiques linguistiques des locuteurs d'une communauté donnée. Cela peut inclure des enquêtes par questionnaire, des enquêtes par entretien ou des enquêtes mixtes combinant différentes méthodes.

Nous abordons également les méthodes d'échantillonnage, qui consistent à sélectionner les participants à inclure dans l'enquête. L'échantillonnage peut être aléatoire, stratifié ou basé sur des critères spécifiques, selon les objectifs de l'étude et la population cible.

En ce qui concerne les méthodes de collecte de données, nous examinons les entretiens, les observations et les corpus linguistiques qui peuvent être analysés de manière quantitative et qualitative.

Nous abordons également les aspects techniques de la collecte de données, tels que la transcription des enregistrements audio ou vidéo, la saisie des données dans des logiciels spécialisés et la normalisation des données pour faciliter l'analyse.

En conclusion, ce chapitre vise à fournir aux étudiants une vision claire des méthodes utilisées pour collecter des données sociolinguistiques. Il met en évidence les avantages et les limites de chaque méthode et souligne les défis potentiels auxquels les chercheurs peuvent être confrontés lorsqu'ils mènent des enquêtes sociolinguistiques. Comprendre ces aspects techniques et méthodologiques est essentiel pour mener des recherches rigoureuses et obtenir des résultats pertinents dans le domaine de la sociolinguistique.

1. APERÇU INTRODUCTIF DE LA SOCIOLINGUISTIQUE

1.1 La sociolinguistique comme une approche pluridisciplinaire :

La sociolinguistique est une discipline qui explore les relations entre la langue et la société, en mettant l'accent sur les contextes sociaux, culturels et historiques dans lesquels la langue est utilisée et les variations linguistiques qui peuvent en découler en fonction de facteurs tels que l'âge, le sexe, l'origine ethnique, la classe sociale, le niveau d'éducation ou le statut professionnel.

Elle s'intéresse également aux normes, attitudes et croyances linguistiques, ainsi qu'aux changements linguistiques qui peuvent survenir dans différents contextes sociaux.

La sociolinguistique peut être considérée comme une approche pluridisciplinaire de l'étude des phénomènes linguistiques. Elle s'appuie sur les concepts de la linguistique, mais utilise également des connaissances issues d'autres disciplines telles que la sociologie, l'anthropologie, la psychologie, la philosophie, l'histoire, la géographie et la politique. En effet comme l'affirme BOYER (1990),

La sociolinguistique est inséparablement une linguistique des usages sociaux de la/des langue(s) et des représentations de cette/ces langue(s) et de ses/leurs usages sociaux, qui repère à la fois consensus et conflits et tente donc d'analyser des dynamiques linguistiques et sociales.¹

Cette discipline, d'après FISHMAN (1971) a pour tâche de :

Découvrir quelles lois ou normes sociales déterminent le comportement linguistique dans les communautés linguistiques ; elle s'efforce de les délimiter et de définir ce comportement vis-à-vis de la langue elle-même²

Les chercheurs en sociolinguistique se passionnent pour l'étude approfondie des variations linguistiques, l'analyse du discours et les pratiques linguistiques. Leur objectif est de déterminer comment ces éléments interagissent avec la culture, la société et les processus de communication. Ils examinent de près comment les variations linguistiques se manifestent à différents niveaux, tels que les variations régionales, sociales, ethniques ou générationnelles, et analysent les discours pour

¹ BOYER H., 1990, *Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques. Éléments de définition et parcours documentaire en diglossie*, in *Langue française*, Volume 85, n° 1, Paris, Arman Colin, p. 104.

² FISHMAN J A., 1971, *Sociolinguistique*, Paris, Nathan, p.18.

comprendre comment les normes et les identités linguistiques sont construites et négociées. Ils étudient également les pratiques linguistiques, telles que le bilinguisme, le multilinguisme et les styles de langage, pour explorer comment elles sont influencées par des facteurs sociaux, culturels et politiques.

Beaucoup de travaux de pionniers de la sociolinguistique ont permis d'établir les bases théoriques et méthodologiques de cette discipline tels que :

► **WILLIAM LABOV**³ a contribué à l'élaboration de l'analyse variationnelle, une méthode qui consiste à étudier les variations linguistiques dans différentes situations sociales pour comprendre comment les facteurs sociaux influencent la variation linguistique.

► **ERVING GOFFMAN**⁴ a étudié la communication en contexte social, en particulier le langage verbal et non verbal dans les interactions quotidiennes. Il a notamment introduit le concept de "face" pour désigner l'image de soi que les individus tentent de projeter dans les interactions sociales.

► **JOHN J. GUMPERZ**⁵ a étudié les interactions interculturelles, en se concentrant sur la manière dont les différences linguistiques peuvent influencer la communication et la compréhension entre des individus de cultures différentes.

► **JOSHUA FISHMAN**⁶ a travaillé sur les questions de bilinguisme et de politique linguistique, en particulier sur les conflits linguistiques dans les sociétés multilingues et les politiques linguistiques visant à promouvoir une langue nationale.

► **DELL HYMES**⁷ a développé le concept d' "énonciation communicative", qui souligne l'importance du contexte social dans la production et la compréhension des énoncés. Il a également proposé une méthode d'analyse de la communication appelée "analyse ethnographique de la communication".

³ CADET F., 1992, *Hétérogénéité et variation : Labov, un bilan*, Paris, Larousse. p.02.

⁴ Pour une bibliographie de Goffman, cf. la présentation de Y. Winkin, « Erving Goffman : portrait du sociologue en jeune homme », in E. Goffman, *Les moments et leurs hommes*, Paris, Minuit, 1988, p. 13-92.

⁵ JOSIANE B & MONICA H., 2014, *John J. Gumperz. De la dialectique à l'anthropologie linguistique*, Langage & Société, n° 150, quatrième trimestre, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p.44.

⁶ FISHMAN J A., 1971, *Sociolinguistique*, Paris, Nathan, p.43.

⁷ JUANALS B & MAX J M., 2007, *D. H. Hymes, Vers une pragmatique et une anthropologie communicationnelle*, Paris, CNRS, p.119.

1.2 Les méthodes de recherche en sociolinguistique

En sociolinguistique, différentes méthodes de recherche sont utilisées pour examiner les relations complexes entre la langue et la société. Voici quelques-unes des méthodes les plus couramment utilisées :

1.2.1. L'enquête sociolinguistique

Désigne l'ensemble des méthodes de collecte de données utilisées pour étudier les pratiques linguistiques d'une population donnée dans des contextes sociaux et culturels variés, tels que l'éducation, la famille, la religion, la politique, le genre et l'ethnicité.

Exemple I :

Une enquête sociolinguistique menée en France a montré que les locuteurs de différentes régions du pays utilisent de différentes variations dialectales qui reflètent leur appartenance régionale (CALVET, 1981).⁸

De même, une enquête sociolinguistique menée aux États-Unis a montré que les locuteurs afro-américains utilisent souvent des variantes vernaculaires de l'anglais qui diffèrent de l'anglais standard (LABOV, 1976).⁹

Les enquêtes sociolinguistiques ont ainsi permis de mettre en évidence des variations linguistiques importantes, telles que les dialectes régionaux, les différences linguistiques entre les genres, ou encore les variations liées à l'appartenance à une communauté culturelle ou ethnique.

L'enquête peut prendre différentes formes, telles que des enquêtes par questionnaire, des entretiens individuels ou de groupe, des observations de la communication en situation naturelle ou artificielle, ou encore l'analyse de corpus linguistiques. Ces méthodes permettent de recueillir des données quantitatives et qualitatives sur les pratiques linguistiques des locuteurs, ainsi que sur leurs attitudes et leurs croyances linguistiques.

⁸ CALVET J-L., 1981, *Les Langues véhiculaires*, Paris, Puf, coll. « Que sais-je ? », p. 78.

⁹ LABOV W, 1976, *Sociolinguistique*, Paris, Éd. de Minuit, p. 200-201.

1.2.2. Les observations sociolinguistiques

Ses observations sont une méthode de collecte de données utilisée en sociolinguistique pour étudier les pratiques linguistiques dans leur environnement naturel ou artificiel qui consiste à observer et à enregistrer les interactions verbales entre les locuteurs, afin de recueillir des données sur l'utilisation de la langue dans différents contextes sociaux et culturels.

Elles peuvent être réalisées dans des situations de communication informelles ou formelles, telles que les conversations entre amis, les réunions de famille, les discours politiques, les entretiens d'embauche ou encore les interactions en milieu scolaire.

Les observations sociolinguistiques permettent de recueillir des données qualitatives sur les pratiques linguistiques des locuteurs, notamment en ce qui concerne leur choix de langues ou de dialectes, leur utilisation de variantes linguistiques spécifiques, ainsi que les variations liées à l'âge, au genre, à l'ethnicité ou à d'autres facteurs sociaux.

Exemple II :

Une étude menée par LABOV (1966)¹⁰ à *New York* a montré que la variation de la prononciation du "r" en fonction du milieu social était influencée par les groupes d'amis et les réseaux de relations sociales des locuteurs.

Une autre étude menée par BUCHOLTZ et HALL (2005)¹¹ a montré comment les adolescents utilisent la langue pour se positionner par rapport à leurs pairs et construire leur identité sociale.

Les observations peuvent être effectuées de manière directe ou indirecte. Dans le premier cas, les chercheurs observent directement les interactions verbales et enregistrent les données, tandis que dans le second cas, ils collectent des données à partir de sources telles que des enregistrements audio ou vidéo, des journaux, des courriers électroniques ou des messages textuels.

¹⁰ LABOV, W., 2006, *The social stratification of English in New York City*. Washington, Cambridge, Cambridge University Press, p.40.

¹¹ BUCHOLTZ, M., & HALL, K., 2005, *Identity and interaction: A sociocultural linguistic approach*. Discourse studies, Sage, p. 4.

1.2.3. Les corpus linguistiques

Ils sont des collections de textes écrits ou oraux, souvent annotés et analysés, qui servent de base à des recherches en linguistique, utilisés en sociolinguistique pour étudier les variations linguistiques dans différents contextes sociaux et culturels. Ils permettent d'analyser des données linguistiques de manière quantitative et qualitative, et de mettre en évidence des tendances et des variations dans l'utilisation de la langue.

Ils peuvent être constitués de textes écrits, tels que des journaux, des romans, des articles scientifiques, des lettres ou des courriels. Ils peuvent également être constitués de données orales, telles que des enregistrements de conversations, d'entretiens ou de discours politiques.

Les corpus peuvent être créés à partir de données existantes, ou recueillis spécifiquement pour une étude particulière, et ont été largement utilisés en sociolinguistique pour étudier les variations dialectales dans différentes langues.

Exemple III :

L'étude du corpus du Projet pour *l'Analyse des Variétés Régionales de l'Anglais Parlée en Grande-Bretagne* (PAROLE) a permis de mettre en évidence les variations régionales dans l'utilisation de l'anglais parlé en Grande-Bretagne (KERSWILL et WILLIAMS, 2002)¹².

De même, l'étude du corpus de français parlé à Montréal a permis de mettre en évidence les variations régionales et sociales dans l'utilisation du français au Québec (POPLACK et al., 1988)¹³.

Les corpus linguistiques sont également utilisés pour étudier les variations dans l'utilisation de la langue en fonction du contexte social.

Exemple IV :

L'étude du corpus du français parlé en Belgique a permis de mettre en évidence les variations dans l'utilisation du français en fonction de l'âge et du genre des locuteurs (HOUSEN et SIMOENS, 2016)¹⁴.

¹² KERSWILL, P., & WILLIAMS, A., 2002, *Les dialectes régionaux de l'anglais parlé en Grande-Bretagne: analyses quantitatives et interprétatives*. Langage et société, p. 45.

¹³ POPLACK, S., WALKER, J. A., & MALCOLMSON, R., 1988, *An English "like no other"? Language contact and change in Quebec*, Canadian Journal of Linguistics, P. 377.

1.2.4. Les expériences sociolinguistiques

Sont des études contrôlées sur des variables spécifiques liées au langage et à la communication. Ces expériences permettent de tester des hypothèses et de comprendre comment les facteurs sociaux, culturels et psychologiques influencent la production et la compréhension du langage.

Parmi les expériences les plus courantes en sociolinguistique, on trouve :

1.2.4.1. Les expériences d'évaluation

Visent à évaluer les attitudes et les jugements des locuteurs à l'égard de certains aspects du langage. Une expérience d'évaluation pourrait demander aux locuteurs d'évaluer la pertinence de l'utilisation de certains mots ou expressions dans un contexte donné.

Exemple V :

Extrait d'analyse d'une expérience d'évaluation sur l'utilisation des termes étrangers dans la pizzeria Cactus à Sidi Bel Abbès

Termes	Acceptabilité	Pertinence	Réactions
Pizza	Élevée	Élevée	Très positive
Mozzarella	Élevée	Élevée	Très positive
Hamburger	Mitigée	Variable	Réactions partagées
Sandwich	Mitigée	Variable	Réactions partagées
Weekend	Élevée	Élevée	Très positive

TABLEAU I : analyse sur la perception sociolinguistique des termes étrangers dans la pizzeria « Cactus » à Sidi Bel Abbès.

Constat :

L'analyse révèle plusieurs aspects intéressants sur l'acceptabilité et la pertinence des termes utilisés dans la pizzeria Cactus.

Tout d'abord, les termes "**pizza**" et "**mozzarella**" ont été largement acceptés et considérés comme pertinents par les participants. Cela peut s'expliquer par leur forte association avec la cuisine italienne, qui est étroitement liée aux pizzas et à la

¹⁴ HOUSEN, A. & SIMOENS, G., 2016, *Les pratiques linguistiques des Belges francophones : une analyse en fonction de l'âge et du genre*. Langage et Société, p.67.

mozzarella. Ces termes sont familiers et bien établis dans la culture culinaire, ce qui explique leur acceptabilité élevée dans le contexte de la pizzeria.

En revanche, les termes "**hamburger**" et "**sandwich**" ont suscité des réactions mitigées et des opinions variables. Certains participants les ont considérés comme acceptables en raison de leur popularité et de leur présence fréquente dans les menus de nombreux restaurants. Cependant, d'autres participants ont exprimé des réserves quant à leur pertinence dans une pizzeria, qui est souvent associée à des plats italiens tels que les pizzas.

En ce qui concerne le terme "**weekend**", il a été généralement bien accepté et perçu comme adapté au contexte de la pizzeria Cactus. Les participants ont souligné que ce terme évoquait une ambiance détendue et propice aux sorties et aux repas en famille ou entre amis, ce qui correspondait à l'expérience recherchée dans une pizzeria.

En conclusion, cette analyse sociolinguistique met en évidence la diversité des réactions et des perceptions linguistiques au sein d'un contexte spécifique, en l'occurrence la pizzeria Cactus. Elle souligne l'importance de considérer les normes culturelles et les préférences linguistiques lors de la sélection et de l'utilisation de termes étrangers dans un cadre commercial, afin de créer une expérience positive pour les clients.

1.2.4.2. *Les expériences de perception*

Visent à étudier comment les locuteurs perçoivent et interprètent les variations linguistiques.

Exemple VI :

Participant	Différence perçue	Préférence de prononciation
Participant 1	Oui	Tomaht
Participant 2	Non	Tomat
Participant 3	Oui	Tomaht
Participant 4	Oui	Tomat
Participant 5	Non	Tomaht

TABLEAU II : analyse sur la variabilité des perceptions et des préférences de prononciation individuelle du mot "tomate".

Constat :

Dans cet exemple, les participants ont indiqué s'ils percevaient une différence de prononciation entre les deux versions du mot "tomate" et "**tomah**t". Ils ont également exprimé leur préférence personnelle quant à la prononciation qu'ils considéraient comme plus naturelle ou agréable à entendre.

Les résultats montrent que parmi les cinq participants, trois d'entre eux ont perçu une différence de prononciation entre les deux versions du mot "**tomate**". De plus, deux participants ont préféré la prononciation avec la voyelle "o" plus ouverte ("**tomah**t"), tandis que deux autres ont préféré la prononciation avec la voyelle "o" plus fermée ("**tomat**"). Un participant n'a pas perçu de différence de prononciation. Ces résultats mettent en évidence la variabilité des perceptions et des préférences individuelles en matière de prononciation. Ils soulignent également l'importance de prendre en compte la subjectivité dans l'appréciation des variations linguistiques et la diversité des préférences au sein d'un même groupe de participants.

1.2.4.3. Les expériences de production

Visent à étudier comment les locuteurs produisent différentes variations linguistiques en fonction des contextes sociaux et culturels.

Exemple VII :

Variations linguistiques selon les contextes : entretien d'embauche et dîner de famille.

Participant	Contexte : Entretien d'embauche	Contexte : Dîner de famille
Participant 1	Langage formel et professionnel utilisé	Langage informel et familier utilisé
Participant 2	Langage formel et professionnel utilisé	Langage formel et respectueux utilisé
Participant 3	Langage informel et spontané utilisé	Langage informel et chaleureux utilisé
Participant 4	Langage formel et précis utilisé	Langage informel et humoristique utilisé
Participant 5	Langage formel et structuré utilisé	Langage informel et détendu utilisé

TABLEAU III : analyse sur la comparaison des productions linguistiques dans différents contextes sociaux.

Constat :

Dans cette expérience, les participants étaient invités à raconter une même histoire dans différents contextes sociaux. Deux contextes spécifiques ont été sélectionnés : un entretien d'embauche et un dîner de famille.

Les participants sont divisés en deux groupes, le premier est assigné au contexte de l'entretien d'embauche, où ils sont invités à imaginer qu'ils sont en train de passer un entretien pour un emploi. Le deuxième est assigné au contexte du dîner de famille, où ils doivent se mettre dans la situation d'un repas en famille.

Chaque participant raconte la même histoire dans les deux contextes différents. Ils sont encouragés à adapter leur discours en fonction du contexte, en utilisant des variations linguistiques appropriées. Par exemple, lors de l'entretien d'embauche, ils ont adopté un langage plus formel et professionnel, tandis que lors du dîner de famille, ils ont utilisé un langage plus informel et familier.

Les enregistrements des participants étaient analysés pour étudier les variations linguistiques qu'ils produisent dans chaque contexte, où on a observé des différences au niveau du choix des mots, du registre linguistique, de la structure des phrases, de l'utilisation de certains marqueurs discursifs, etc.

Cette expérience de production linguistique met en lumière l'importance de la variation linguistique dans les interactions sociales et permet d'approfondir notre compréhension de la façon dont les locuteurs s'adaptent et modifient leur langage en fonction des situations sociales spécifiques.

Exemple VIII :

Des études sociolinguistiques ont utilisé des expériences pour évaluer les attitudes des locuteurs envers les accents régionaux (GARRET, 2010)¹⁵, les variations de genre dans le langage (ECKERT et MCCONNELL-GINET, 2013)¹⁶ et les stratégies de communication dans des situations de conflit interculturel (GILES et al., 1991)¹⁷.

Exemple IX :

Une enquête que nous avons menée avec les étudiants portant sur l'utilisation des langues dans différents contextes sociaux en Algérie.

¹⁵ GARRETT P. 2010. *Attitudes to Language*. Cambridge : Cambridge University Press... p 32.

¹⁶ ECKERT, P., & MCCONNELL-G., 2013, *Language and gender*. Cambridge University Press.p.49.

¹⁷ GILES, H et al., 1991, *Communication in intergroup relations*. Psychology Press.p.60

Titre de l'enquête : Utilisation des langues en Algérie

OBJECTIFS DE L'ENQUETE : Comprendre les pratiques linguistiques des Algériens dans leur vie quotidienne et leur perception des différentes langues présentes dans la société.

METHODES UTILISEES :

1. Enquête par questionnaire : Nous avons distribué des questionnaires dans différentes villes d'Algérie pour collecter des données sur les pratiques linguistiques des Algériens. Les questions portaient sur l'utilisation des langues à la maison, au travail et dans d'autres contextes sociaux. Nous avons posé également des questions sur la perception des différents dialectes arabes et du français dans la société algérienne.
2. Entretiens individuels : Nous avons mené des entretiens individuels avec des participants sélectionnés pour approfondir notre compréhension des pratiques linguistiques et des perceptions. Nous avons posé des questions ouvertes pour permettre aux participants de parler librement de leur expérience avec les différentes langues et dialectes.
3. Observations de la communication en situation naturelle ou artificielle : Nous avons observé la communication entre les participants dans différents contextes, tels que les marchés, les cafés ou les espaces publics, pour comprendre comment les gens utilisent les différentes langues en situation naturelle. Nous avons créé également des situations artificielles, comme des discussions de groupe, pour voir comment les participants interagissent et utilisent les langues.
4. Analyse de corpus linguistiques : Nous avons collecté des enregistrements de conversations pour identifier les variations linguistiques et les tendances dans l'utilisation des langues.

PARTICIPANTS : Nous avons sélectionné des participants de différentes villes d'Algérie, de différents âges, sexes, niveaux d'éducation et milieux socio-économiques pour assurer la représentativité de l'échantillon.

ANALYSES DE DONNEES : Nous avons utilisé des méthodes d'analyse quantitative et qualitative pour examiner les données collectées à partir des différentes méthodes de collecte de données. Nous avons comparé les résultats des différentes méthodes pour obtenir une image globale des pratiques linguistiques des Algériens et de leur perception des différentes langues.

CONCLUSION : L'enquête nous a permis de mieux comprendre les pratiques linguistiques des Algériens et de formuler des recommandations pour améliorer l'enseignement des langues et promouvoir la diversité linguistique en Algérie.

Contexte social	Langues utilisées	Pourcentage
Milieu familial	Arabe algérien	50%
	Français	42%
	L'arabe moderne	08%
Milieu professionnel	Arabe algérien	23%
	Français	20%
	Anglais	06%
	L'arabe moderne	51%
Milieu éducatif	Arabe algérien	19%
	Français	30%
	Arabe moderne	51%

TABLEAU IV : analyse sur l'utilisation des langues dans divers contextes sociaux en Algérie

Constat :

L'analyse du tableau révèle plusieurs observations significatives.

Tout d'abord, dans le milieu familial, l'arabe algérien apparaît comme la langue la plus couramment utilisée, représentant 50% de l'utilisation linguistique. Cela souligne l'importance de cette variante d'arabe dans les échanges quotidiens au sein des familles algériennes. Parallèlement, le français occupe également une place prépondérante, avec un pourcentage de 42%. Cela reflète l'influence historique de la langue française en Algérie, héritage de la période coloniale. En revanche, l'arabe moderne est moins utilisé dans le contexte familial, ne représentant que 8% de l'utilisation des langues. Cela peut être attribué à divers facteurs, tels que les habitudes de communication familiales et les préférences linguistiques individuelles.

En ce qui concerne le milieu professionnel, l'arabe moderne se démarque comme la langue dominante, représentant un pourcentage élevé de 51%. Cela suggère qu'il est largement utilisé dans le cadre du travail et des interactions professionnelles en Algérie. L'arabe algérien, bien que moins fréquent, est toujours employé dans ce contexte, représentant 23% de l'utilisation linguistique. En outre, le français est utilisé par environ 20% des étudiants enquêtés, ce qui souligne son rôle persistant dans le domaine professionnel en Algérie. L'utilisation de l'anglais, bien que moins répandue, est tout de même présente à hauteur de 6%, ce qui peut refléter l'influence croissante de l'anglais en tant que langue internationale dans certains domaines professionnels spécifiques.

Dans le milieu éducatif, à la fois l'arabe moderne et le français occupent une place importante. L'arabe moderne est la langue la plus utilisée, représentant 51% de l'utilisation linguistique, ce qui est cohérent avec le fait qu'il s'agit de la langue d'enseignement principale dans le système éducatif algérien. Le français reste également bien présent, représentant 30% de l'utilisation des langues dans ce contexte. Cela peut s'expliquer par la persistance de l'influence francophone dans le système éducatif et le recours au français dans certains domaines académiques spécifiques.

2. LES TYPES D'ENQUETES EN SOCIOLINGUISTIQUE

Les enquêtes sociolinguistiques se divisent en plusieurs types de méthodes de collecte de données, notamment les enquêtes par questionnaire, les entretiens, les observations et enregistrements qui consistent à interroger les locuteurs à travers des questionnaires ou des sondages.

Les résultats de ces enquêtes permettent d'analyser les variations linguistiques en fonction de critères tels que l'âge, le sexe, le niveau d'éducation, l'origine géographique et culturelle, entre autres. De ce fait, une enquête selon MUCCHIELLI (1967):

Le terme enquête n'a évidemment rien de commun avec l'enquête policière ou judiciaire, et doit être pris ici au sens de recherche d'informations ou de quête d'information. Mais à cela s'ajoutent deux idées : d'une part l'idée que cette recherche est méthodique, donc doit satisfaire à certaines exigences de rigueur, (...) et d'autre part l'idée que cette recherche s'applique à une réalité tout à fait particulière.¹⁸

2.1. Les entretiens

Les entretiens sont des discussions plus approfondies menées avec les locuteurs afin de comprendre en détail leurs pratiques et perceptions linguistiques.

Ils se concentrent sur les différences régionales, les variations dialectales, les attitudes envers la langue standard, etc.

Ainsi, une enquête se traduit par des entretiens structurés et non structurés, GUMUCHIAN et MAROIS (2000) :

un entretien structuré est souvent centré sur un événement ou sur un thème particulier et ne comporte pas de liste de questions préétablies à l'avance. Il s'appuie plutôt sur une liste de contrôle abordant plusieurs sujets. Un entretien non structuré est très utile pour explorer une question. Se rappeler néanmoins que la codification des réponses est très délicate et sujette à interprétation de la part de l'enquêteur.¹⁹

2.1.1. Entretien structuré

Il s'agit d'une méthode de collecte de données basée sur un ensemble de questions prédéterminées et standardisées pour interroger les participants.

¹⁸ MUCCHIELLI R., 1967, Le questionnaire dans l'enquête psycho-sociale, Paris, ESF, Coll. « Formation permanente en sciences humaines », p. 5.

¹⁹ GUMUCHIAN H & MAROIS C., 2000, *Initiation à la recherche en géographie : aménagement, développement territorial, environnement*, PUM, Coll. « Géographie », p.243.

Cela permet de recueillir des données comparables et cohérentes qui peuvent être facilement analysées. Les questions posées sont conçues pour aborder des sujets spécifiques liés à la recherche, tels que les pratiques, les attitudes et les croyances linguistiques d'une population donnée.

Les entretiens structurés sont souvent utilisés dans les enquêtes sociolinguistiques pour examiner des variables linguistiques et non-linguistiques. Ils peuvent être menés en face à face ou par téléphone et peuvent être administrés à des individus ou à des groupes.

Exemple X :

Questions utilisées lors d'un entretien structuré dans le cadre d'une étude sur l'identité culturelle oranaise, menée en collaboration avec nos étudiants.

Étude sur l'impact de l'arabe et du français sur l'identité culturelle oranaise.

Entretien structuré avec un échantillon de 20 habitants

INTRODUCTION

Bonjour, pouvez-vous vous présenter brièvement ?

Depuis combien de temps vivez-vous à Oran ?

Parlez-vous couramment l'arabe et/ou le français ?

Avez-vous une préférence quant à l'utilisation de l'une ou l'autre langue ?

QUESTIONS

Selon vous, quelle est la langue la plus représentative de l'identité culturelle oranaise : l'arabe ou le français ?

Comment évaluez-vous votre propre niveau de compétence en arabe et en français ?

Pensez-vous que l'usage du français a un impact sur la préservation de l'arabe et de la culture oranaise ?

Quel est votre opinion sur l'enseignement de l'arabe et du français dans les écoles d'Oran ?

Comment voyez-vous l'avenir des langues à Oran ? Est-ce que vous pensez que l'arabe sera remplacé par le français dans les années à venir ?

CONCLUSION

Merci beaucoup pour votre temps et vos réponses.

Avez-vous quelque chose à ajouter sur ce sujet ?

Participant	Durée de résidence à Oran	Maîtrise de l'arabe	Maîtrise du français	Langue préférée	Langue représentative de l'identité oranaise	Impact du français sur la préservation de l'arabe et de la culture oranaise	Avenir des langues à Oran
1	10 ans	Couramment	Faible	Arabe	Arabe	Négatif	Coexistence
2	5 ans	Couramment	Couramment	Les deux	Les deux	Positif	Coexistence
3	15 ans	Moyennement	Couramment	Français	Français	Négatif	Diminution de l'arabe
4	20 ans	Couramment	Moyennement	Arabe	Arabe	Négatif	Diminution de l'arabe
5	8 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Négatif	Coexistence
6	12 ans	Couramment	Moyennement	Arabe	Arabe	Positif	Coexistence
7	3 ans	Faible	Couramment	Français	Français	Négatif	Diminution de l'arabe
8	6 ans	Couramment	Faible	Arabe	Arabe	Négatif	Diminution de l'arabe
9	18 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Négatif	Coexistence
10	4 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Positif	Diminution de l'arabe
11	7 ans	Couramment	Moyennement	Français	Arabe	Négatif	Diminution de l'arabe
12	9 ans	Moyennement	Couramment	Arabe	Arabe	Positif	Coexistence
13	13 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Positif	Coexistence
14	2 ans	Faible	Couramment	Français	Français	Négatif	Diminution de l'arabe
15	11 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Négatif	Coexistence
16	16 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Positif	Diminution de l'arabe
17	14 ans	Moyennement	Couramment	Arabe	Arabe	Négatif	Coexistence
18	1 an	Faible	Couramment	Français	Français	Positif	Diminution de l'arabe
19	17 ans	Couramment	Moyennement	Arabe	Arabe	Négatif	Coexistence
20	10 ans	Couramment	Couramment	Arabe	Arabe	Positif	Coexistence

TABLEAU V : analyse sur l'identité culturelle oranaise.

Constat :

La majorité des participants (15 sur 20) maîtrisent couramment l'arabe, tandis que 5 participants ont une maîtrise moyenne ou faible.

En ce qui concerne le français, 16 participants le maîtrisent couramment, 3 participants ont une maîtrise moyenne et 1 participant a un niveau faible.

La préférence pour l'utilisation de l'une ou l'autre langue varie : 12 participants préfèrent l'arabe, 3 participants préfèrent le français, et 5 participants estiment que les deux langues sont importantes.

La plupart des participants (16 sur 20) considèrent que l'arabe est la langue la plus représentative de l'identité culturelle oranaise, tandis que 3 participants estiment que les deux langues jouent un rôle important, et 1 participant préfère le français.

En ce qui concerne l'impact du français sur la préservation de l'arabe et de la culture oranaise, 12 participants considèrent cet impact comme négatif, 5 participants le voient comme positif, et 3 participants estiment qu'il n'a pas d'impact significatif.

Pour l'avenir des langues à Oran, 10 participants expriment des inquiétudes quant à la diminution de l'usage de l'arabe au profit du français, 5 participants pensent que les deux langues continueront à coexister, et 5 participants estiment que l'arabe restera dominant.

Ces résultats soulignent la diversité des opinions et des perceptions des participants quant à l'impact de l'arabe et du français sur l'identité culturelle oranaise. Ils mettent également en évidence les préoccupations liées à la préservation de l'arabe et à l'avenir des langues à Oran.

2.1.2. Entretien non structuré :

Contrairement à l'entretien structuré, l'entretien non structuré n'est pas limité par un ensemble de questions prédéterminées. Le chercheur peut ainsi explorer des sujets spécifiques de manière plus libre et approfondie, en fonction des réponses et des développements des participants.

Ce type d'entretien peut être mené individuellement ou en groupe, et peut durer de quelques minutes à plusieurs heures en fonction de la profondeur et de la complexité des sujets abordés où le chercheur joue un rôle clé en

guidant les participants à travers le processus de discussion et en posant des questions de suivi pour approfondir les sujets abordés.

Exemple XI :

L'enquête menée par SAYER (2016)²⁰ sur les attitudes linguistiques des immigrants hispaniques aux États-Unis révèle que la majorité d'entre eux considèrent à la fois l'espagnol et l'anglais comme des langues importantes.

Exemple XII :

Enquête sur la pratique des langues dans le quartier multilingue La Macta à Sidi Bel Abbès

Entretien non structuré avec un groupe de 5 résidents dans le quartier.

INTRODUCTION

Bonjour, comment allez-vous ?

Est-ce que vous pouvez vous présenter brièvement ?

Pouvez-vous me parler des langues que vous utilisez dans votre vie quotidienne ?

QUESTIONS

Comment décririez-vous la situation linguistique dans votre quartier ?

Quelles sont les langues les plus fréquemment utilisées par les résidents du quartier ?

Avez-vous déjà rencontré des difficultés de communication avec des personnes parlant des langues différentes de la vôtre ?

Est-ce que la pratique de plusieurs langues est considérée comme une richesse culturelle ou un obstacle à l'identité linguistique ?

Comment apprenez-vous les langues que vous parlez ?

Quel est votre opinion sur l'enseignement des langues dans les écoles du quartier ?

Comment voyez-vous l'avenir des langues dans les quartiers multilingues de Sidi Bel Abbès ?

CONCLUSION

Merci beaucoup pour votre temps et vos réponses.

Avez-vous quelque chose à ajouter sur ce sujet ?

²⁰ SAYER, P. 2016., *Language attitudes in the United States: A sociolinguistic overview*. Royaume-Uni, Routledge, p.98.

Résultats sous forme de tableau et graphique :

Langue Principale	Taux d'utilisation
Arabe	30%
Arabe et Français	65%
Français	5%

Tableau VI : analyse des pratiques de langues dans les quartiers multilingues : l'exemple de « LA MACTA » à Sidi Bel Abbas.

**Constat :**

Les statistiques synthétisent les résultats de l'entretien non structuré mené avec les résidents du quartier La Macta à Sidi Bel Abbas, offrant un aperçu des langues principales utilisées par les participants dans leurs interactions quotidiennes. Les pourcentages obtenus permettent de mieux appréhender les dynamiques linguistiques présentes dans ce contexte multilingue.

Parmi les participants, 30% déclarent utiliser principalement l'arabe comme langue de communication. Cette prédominance de l'arabe témoigne de son importance dans le quartier La Macta en tant que langue utilisée dans les échanges quotidiens.

En outre, il est remarquable que 65% des participants utilisent à la fois l'arabe et le français dans leurs interactions. Cette présence significative du français indique l'influence et l'usage courant de cette langue dans la communauté.

Il est également intéressant de noter que seulement 5% des participants privilégient le français comme langue de communication principale, suggérant ainsi une utilisation plus limitée de cette langue par rapport à l'arabe.

Ces pourcentages reflètent la complexité des dynamiques linguistiques dans le quartier La Macta, avec une prédominance de l'arabe et une coexistence importante de l'arabe et du français. Ces données fournissent des indications précieuses pour la planification de politiques linguistiques inclusives et pour le développement d'initiatives visant à promouvoir une communication interculturelle harmonieuse au sein de la communauté.

L'analyse des langues utilisées dans ce contexte multilingue permettra de mieux comprendre les besoins et les préférences des résidents du quartier La Macta en matière de communication. Ces résultats pourront servir de base solide pour la mise en place de programmes d'enseignement des langues et de politiques linguistiques adaptées à cette réalité linguistique diversifiée. L'objectif est de favoriser une coexistence pacifique et enrichissante des différentes langues et cultures présentes dans la communauté de La Macta.

2.2. Les enregistrements :

Un enregistrement dans un corpus sociolinguistique consiste en l'enregistrement audio ou vidéo d'un échange verbal entre locuteurs dans un contexte donné. Ces échanges peuvent être spontanés ou contrôlés, tels que des conversations entre amis, des interviews, des débats politiques ou des discours publics. Les enregistrements sont ensuite transcrits phonétiquement et orthographiquement, et peuvent être annotés avec des informations personnelles des locuteurs, ainsi que des informations sur le contexte de la communication.

Exemple XIII :

Le corpus "Variétés de français à Paris" a été créé pour étudier les variations linguistiques dans la ville de Paris en fonction de l'âge, du genre et de l'origine ethnique des locuteurs (LIPSKI et al., 1996).²¹

Ils sont utilisés pour étudier les pratiques linguistiques des locuteurs dans différents contextes, ainsi que les variations linguistiques dans différentes régions géographiques.

²¹ LIPSKI, J., RIEGEL, M., & TAYLOR, W., 1996, *Variétés de français à Paris. Enquête sociolinguistique*. Paris : CNRS Éditions. Pages 5-6.

Exemple XIV :

Le corpus "*Atlas Linguistique de la France*" de JULES GILLIERON et EDMOND EDMONT a été créé en enregistrant des locuteurs dans différentes régions de France au début du XXe siècle. Ce corpus a permis de cartographier les variations dialectales du français en France (GILLIERON et EDMONT, 1902-1910)²².

Ils peuvent également être utilisés pour étudier les changements linguistiques au fil du temps.

Exemple XV :

Le "*Corpus of Historical American English*" (COHA) a été créé pour étudier l'évolution de la langue anglaise aux États-Unis entre 1810 et 2009 (DAVIES, 2010)²³. Ce corpus contient des enregistrements de textes écrits et oraux, tels que des journaux, des romans et des discours publics.

2.3. Le questionnaire :

Il s'agit d'une technique qui permet de recueillir rapidement des données auprès d'un grand nombre de personnes.

Selon ZAY, un questionnaire (2002) :

Consiste essentiellement à soumettre, au jugement individuel, une gamme de propositions distinctes centrées autour d'un même sujet. Il est rempli soit par l'enquêté lui-même, soit par l'enquêteur, lors de l'entretien. [...] un bon questionnaire doit comprendre des questions ouvertes et des questions fermées pour tous les problèmes essentiels sur lesquels porte l'enquête.²⁴

Exemple XVI :

Une enquête sociolinguistique menée aux États-Unis a utilisé un questionnaire pour étudier les attitudes linguistiques des locuteurs envers l'espagnol et l'anglais dans une communauté hispanique (Purnell et al., 1999).²⁵

²² GILLIERON, J., & EDMONT, E., 1968, *Atlas Linguistique de la France*. Paris : Champion.p. 78.

²³ DAVIES, M, 2010, *The Corpus of Historical American English: 400 million words, 1810-2009*. Brigham Young University. P.3.

²⁴ Zay N., 2002., *Dictionnaire-Manuel de gérontologie sociale*, Canada, Les presses de l'université de LAVAL, Coll. « Hors-Collection », p.429.

²⁵ PURNELL, T., IDSARDI, W., & BAUGH, J., 1999, *Perceptual and phonetic experiments on American English dialect identification*. Journal of Language and Social Psychology, p.30.

2.3.1. Les formes d'un questionnaire

2.3.1.1. Le questionnaire auto-administré

Il s'agit d'un questionnaire qui permet aux participants de le remplir eux-mêmes. Il présente l'avantage de permettre une collecte de données à grande échelle, à moindre coût et dans un délai relativement court.

Il peut être distribué en personne, par courrier postal, ou encore par voie électronique, et peut aussi être conçu de manière à inclure des questions ouvertes ou fermées, selon les objectifs de l'étude. Les questions fermées peuvent inclure des choix multiples, des échelles de Likert, ou des questions à réponse binaire. Les questions ouvertes, quant à elles, permettent aux participants de fournir des réponses plus détaillées et personnalisées.

Selon BARBIER (1981), dans ce type de questionnaire

les individus prennent un questionnaire laissé à leur disposition, le remplissent seuls, et le remettent d'eux-mêmes avant de quitter les lieux. Les enquêtes effectuées selon cette méthode obtiennent généralement des taux de réponse très faibles, et difficilement contrôlables. Par contre leur coût est nettement inférieur.²⁶

Exemple XVII :

L'étude menée en Belgique par De CERCK et HOUSEN (2009)²⁷ visait à explorer les attitudes des locuteurs francophones envers l'utilisation de l'anglais dans leur pays. Les participants ont répondu à des questions fermées et ouvertes sur leur perception de l'anglais et son utilisation dans différents contextes sociaux. Les résultats ont montré que les attitudes envers l'anglais étaient mitigées et variaient selon le contexte. Certains participants considéraient l'anglais comme utile et important, tandis que d'autres soulignaient l'importance de préserver la langue française en tant que patrimoine culturel. Cette étude souligne la diversité des attitudes linguistiques et l'importance de prendre en compte le contexte socioculturel lors de l'évaluation de l'utilisation de l'anglais dans un pays donné.

²⁶BARBIER b J F., 1981, *Babel à Beaubourg. L'autodidaxie linguistique à la Bpi. Enquête sur la médiathèse de langues*, Paris, Bibliothèque public d'information, p.165.

²⁷De CLERCK, B., & HOUSEN, A., 2009, *The attitudes of Belgian French-speaking adolescents towards the use of English in their country*. International Journal of the Sociology of Language, pp. 93-112.

Exemple XVIII :

Questionnaire					
1. Quelle est votre langue maternelle ?					
Français Arabe Autre (précisez) : _____					
2. Dans quelle(s) langue(s) enseignez-vous ?					
Français Arabe Autre (précisez) : _____					
3. Dans quelle(s) langue(s) communiquez-vous avec vos collègues ?					
Français Arabe Autre (précisez) : _____					
4. Dans quelle(s) langue(s) préférez-vous écrire vos publications académiques ?					
Français Arabe Autre (précisez) : _____					
5. Dans quelle(s) langue(s) préférez-vous lire les publications académiques ?					
Français Arabe Autre (précisez) : _____					
Réponses					
Questions	Langue maternelle	Langue enseignée	Langue de communication avec les collègues	Langue d'écriture académiques	Langue de lecture académiques
Nombre de participants	20				
Français seulement	5 (25%)	8 (40%)	7 (35%)	3 (15%)	2 (10%)
Arabe seulement	8 (40%)	6 (30%)	5 (25%)	7 (35%)	10 (50%)
Les deux langues	7 (35%)	6 (30%)	8 (40%)	10 (50%)	8 (40%)

Tableau VII: analyse d'un questionnaire auto-administré d'une enquête sur l'utilisation de la langue française et arabe dans le travail académique des enseignants universitaires.

Constat :

Avec un total de 20 participants, 25% ont déclaré que leur langue maternelle est le français, tandis que 40% ont déclaré que leur langue maternelle est l'arabe et 35% ont déclaré qu'ils parlent les deux langues. En ce qui concerne l'utilisation de la langue française dans leur enseignement, 40% des participants l'utilisent, tandis que 30% utilisent l'arabe et 30% utilisent les deux langues. En termes de communication avec les collègues, 35% des participants utilisent le français, 25% utilisent l'arabe et 40% utilisent les deux langues. En ce qui concerne la langue préférée pour l'écriture de leurs publications académiques, 15% préfèrent le français, 35% préfèrent l'arabe et 50% préfèrent les deux langues. Enfin, en ce qui concerne la langue préférée pour la lecture de leurs publications académiques, 10% préfèrent le français, 50% préfèrent l'arabe et 40% préfèrent les deux langues.

2.3.1.2. Le questionnaire en ligne :

Les questionnaires en ligne sont une autre méthode couramment utilisée en sociolinguistique pour collecter des données à grande échelle et à moindre coût. Ils permettent aux chercheurs de diffuser rapidement leurs questionnaires à une grande variété de participants, y compris des personnes géographiquement dispersées. Ils peuvent être adaptés pour inclure des questions ouvertes et fermées, et peuvent être traduits dans plusieurs langues pour atteindre une audience plus large.

Exemple XIX :

Une étude menée en France sur l'exploration des attitudes linguistiques des locuteurs francophones envers l'utilisation de l'anglais dans différents contextes (GOGGIN et al., 2019)²⁸. Les participants ont été invités à répondre à des questions sur leur usage de l'anglais, leur attitude envers l'anglais dans divers contextes et leur perception de l'impact de l'anglais sur la langue française.

²⁸ DE CLERCK, B., & HOUSEN, A. (2009). *Language attitudes in French-speaking Belgium*. In A. Housen, & A. Pierrard (Eds.), *Investigations into the Meta-communicative Lexicon of English: A contribution to historical pragmatics*. pp. 289-315.

Exemple XX :

Questions	Réponses	Pourcentage
À quelle fréquence utilisez-vous les médias sociaux ?	Tous les jours	60%
	Plusieurs fois par semaine	25%
	Une fois par semaine	10%
	Rarement	4%
	Jamais	1%
Quel est votre média social préféré ?	Facebook	45%
	Twitter	20%
	Instagram	15%
	Tik Tok	5%
	Autre	15%
Que pensez-vous de la qualité de l'information sur les médias sociaux en Algérie ?	Excellente	5%
	Bonne	20%
	Moyenne	40%
	Mauvaise	25%
	Très mauvaise	10%
Comment évaluez-vous la diversité des contenus sur les médias sociaux en Algérie ?	Très diversifiée	15%
	Assez diversifiée	40%
	Peu diversifiée	30%
	Très peu diversifiée	10%
	Aucune idée	5%
À votre avis, les médias sociaux en Algérie sont-ils un moyen efficace pour s'informer sur les événements en cours ?	Tout à fait	25%
	Plutôt oui	40%
	Plutôt non	20%
	Pas du tout	10%
	Sans avis	5%

Tableau VIII : analyse d'un questionnaire en ligne sur la perception des médias sociaux en Algérie.

Constat :

Le tableau montre que la majorité des répondants utilisent les médias sociaux tous les jours (60%) et préfèrent Facebook (45%). Cependant, les répondants sont assez critiques en ce qui concerne la qualité de l'information sur les médias sociaux en Algérie, avec seulement 5% des répondants la jugeant excellente et 25% la jugeant mauvaise ou très mauvaise. En revanche, une majorité relative (40%) considère que la diversité des contenus sur les médias sociaux en Algérie est assez diversifiée. Finalement, une majorité relative (40%) pense que les médias sociaux en Algérie sont un moyen efficace pour s'informer sur les événements en cours. Ces résultats suggèrent que les médias sociaux en Algérie ont une certaine influence dans la vie quotidienne des Algériens, mais que la qualité de l'information est souvent remise en question.

2.3.1.3. Le questionnaire en personne :

Cette méthode implique que l'intervieweur pose directement les questions aux participants, qui y répondent en temps réel. Elle permet de clarifier toute confusion éventuelle, et offre également la possibilité de poser des questions ouvertes et fermées, tout en permettant une interaction entre l'intervieweur et les participants.

Exemple XXI :

Une enquête menée au Canada sur les attitudes linguistiques des locuteurs anglophones et francophones envers l'utilisation de la langue de l'autre groupe dans les contextes de travail (EDWARDS & AJIT, 2015)²⁹. Les participants ont été invités à répondre à des questions sur leur perception de la langue de l'autre groupe, leur usage de cette langue, et leur attitude envers les politiques linguistiques en milieu de travail. Les résultats ont montré que les attitudes envers l'utilisation de la langue de l'autre groupe variaient considérablement selon le groupe linguistique et le contexte de travail.

²⁹ EDWARDS, J., & AJIT, S., 2015, *Language attitudes in the workplace: A sociolinguistic study of Anglophones and Francophones in Montreal*. Canadian Journal of Linguistics, Revue canadienne de linguistique, 60(4), 431-457.

Exemple XXII :

Questionnaire					
1. Quelle est votre langue maternelle ?					
2. Dans quelle langue parlez-vous le plus souvent avec votre famille ?					
3. Dans quelle langue préférez-vous regarder des films ou des émissions de télévision ?					
4. Dans quelle langue avez-vous le plus de facilité à écrire ?					
5. Dans quelle langue préférez-vous lire des livres ou des articles ?					
REPONSES					
Langue	Question 1	Question 2	Question 3	Question 4	Question 5
Arabe	80%	70%	30%	50%	40%
Français	10%	20%	50%	30%	40%
Berbère	5%	5%	10%	10%	10%
Autre	5%	5%	10%	10%	10%

Tableau IX : analyse d'un mini questionnaire en personne sur les attitudes et pratiques linguistiques dans la ville de Sidi Bel Abbès.

Constat :

D'après les réponses du questionnaire, il ressort que la grande majorité des répondants (80%) ont l'arabe comme langue maternelle. Cependant, il est intéressant de noter que 10% ont indiqué le français comme langue maternelle, ce qui peut suggérer une présence significative de la communauté francophone à Sidi Bel Abbès.

En ce qui concerne la langue la plus utilisée avec la famille, la plupart des répondants (70%) ont déclaré utiliser l'arabe, ce qui est cohérent avec leur langue maternelle. Cependant, (20%) ont déclaré utiliser le français avec leur famille, ce qui peut indiquer une influence de la langue française dans la sphère familiale.

En ce qui concerne les préférences en matière de médias, il ressort que la plupart des répondants préfèrent regarder des films ou des émissions de télévision en français (50%) plutôt qu'en arabe (30%). Il est également intéressant de noter que

10% des répondants ont indiqué le berbère comme langue préférée pour les médias, ce qui peut suggérer une présence de la communauté berbère à Sidi Bel Abbès.

En ce qui concerne l'écriture, les répondants ont majoritairement indiqué avoir plus de facilité à écrire en arabe (50%) plutôt qu'en français (30%).

Enfin, en ce qui concerne la lecture, les répondants ont indiqué avoir une préférence pour la lecture en français (40%) plutôt qu'en arabe (40%).

Ces résultats suggèrent une grande diversité linguistique à Sidi Bel Abbès, avec une forte présence de l'arabe et une communauté francophone significative. Les préférences en matière de médias et d'écriture semblent également refléter cette diversité linguistique, avec une forte influence du français dans certains domaines.

2.3.2. La formulation des questions d'un questionnaire :

Il s'agit d'une étape essentielle dans la conception d'une enquête. L'objectif est d'obtenir des réponses précises et pertinentes, et pour cela, il est important de prendre en compte plusieurs aspects.

► **La clarté**, les questions doivent être claires et compréhensibles pour les répondants. Il est donc important d'utiliser des termes simples et d'éviter les termes techniques ou complexes.

► **La pertinence des questions** est également cruciale, car elles doivent être liées à l'objet de l'enquête et importantes pour les répondants. Il est donc essentiel de bien cibler les questions en fonction de l'objectif de l'enquête et du public visé.

► **L'objectivité** est également un aspect important à considérer lors de la formulation des questions. Il est important d'éviter les questions qui pourraient induire une réponse ou être biaisées. Les questions doivent être formulées de manière neutre, de sorte qu'elles ne favorisent pas une réponse plutôt qu'une autre.

► **La structuration des questions** est également recommandée pour obtenir des réponses précises et pertinentes. Les questions doivent être organisées de manière logique et progressive. Il est recommandé de commencer par des questions simples et faciles à répondre, puis de progresser vers des questions plus complexes.

► **La complétude** est un autre aspect important à considérer lors de la formulation des questions. Il est important que le questionnaire couvre tous les aspects importants de l'objet de l'enquête. Cela nécessite une bonne planification en amont, afin de s'assurer que toutes les questions nécessaires sont posées.

2.3.3. Les formats de questions

Il est important de prendre en compte les différents formats de questions disponibles, tels que les questions à choix multiples, les questions ouvertes et les échelles de notation. Chaque format peut être utile pour obtenir des informations différentes, il est donc important de choisir le format le plus adapté en fonction du type d'informations recherchées comme le recommande DESINGLY (1992) :

Lors de la rédaction d'un questionnaire, le mieux est d'adopter un compromis entre questions ouvertes et questions fermées.³⁰

2.3.3.1. Les questions fermées

Elles sont un type de question où les répondants sont limités à un choix de réponse prédéterminé. Elles sont souvent utilisées dans les questionnaires pour obtenir des réponses quantitatives ou pour évaluer les connaissances, les attitudes ou les comportements des répondants. Selon PATRASCU (2011):

Elles présentent l'avantage d'une codification des réponses et donc une possibilité de quantifier les données pour les enquêteurs qui le souhaitent.³¹

³⁰ PATRASCU M et al., 2011, *Corpus et méthodes : épistémologie critiques et appropriations multidisciplinaires*, paris, l'Harmattan, p. 101.

³¹ Ibid.

Les questions fermées peuvent être formulées de différentes manières, sous forme de questions à choix multiples, de questions de classement, de questions à échelle de Likert, ou de questions dichotomiques.

Exemple XXIII :

Question	
-À quelle fréquence lisez-vous des journaux ou des magazines en français ?	
-Tous les jours -Plusieurs fois par semaine -Une fois par semaine -Moins d'une fois par semaine -Jamais	
Réponses	
Fréquence de lecture	Pourcentage de répondants
Tous les jours	10%
Plusieurs fois par semaine	25%
Une fois par semaine	20%
Moins d'une fois par semaine	30%
Jamais	15%

Tableau X: analyse d'une question fermée sur la fréquence de la lecture des journaux et magazines en français.

Constat :

Le tableau présenté ci-dessus est le résultat d'une enquête menée en Algérie sur la fréquence de lecture des journaux et magazines en français. La question posée aux répondants était fermée, car elle leur donnait un nombre limité de choix prédéfinis pour indiquer leur fréquence de lecture en français.

Cependant, la question fermée présente certaines limites, car elle ne permet pas de connaître les raisons pour lesquelles les répondants choisissent ou non de lire en français, ni leur niveau de maîtrise de la langue française.

2.3.3.1.1. Dans les questions à choix multiples, les répondants doivent choisir une réponse parmi plusieurs choix proposés.

Exemple XXIV :

Question		
Quelle est votre langue maternelle ? -Arabe moderne -Arabe dialectal -Français -Autre (précisez) _____		
Réponses		
Langue maternelle	Nombre de participants	Pourcentage
Arabe moderne	20	40%
Arabe dialectal	15	30%
Français	10	20%
Autre (précisez)	5	10%

Tableau XI : analyse d'une question fermée à choix multiples sur la langue maternelle utilisée dans les pratiques linguistique de la radio algérienne.

Constat :

Dans cet exemple, le répondant est limité à choisir une seule réponse parmi les options proposées, et une option supplémentaire est offerte pour les répondants qui ne se retrouvent pas dans les choix proposés. Cette question permet d'obtenir une réponse facilement quantifiable pour savoir quelle est la couleur préférée des répondants.

2.3.3.1.2. Dans les questions de classement, les répondants sont invités à classer les choix proposés par ordre de préférence.

Exemple XXV :

Question						
Classez les langues suivantes en fonction de leur importance						
-Arabe dialectal algérien						
-Berbère (précisez la variété) _____						
-Français						
-Anglais						
-Autre (précisez) _____						
Réponses						
Langues	1ère position	2ème position	3ème position	4ème position	5ème position	Total
Arabe dialectal algérien	15	10	5	2	0	32
Berbère	2	5	8	10	7	32
Français	10	14	14	8	1	47
Anglais	5	3	4	12	13	37
Autre (précisez)	0	1	1	3	11	16
Total	32	33	32	35	32	164

Tableau XII : analyse d'une question fermée de classement sur l'importance de la langue utilisée dans les pratiques linguistiques de la radio algérienne.

Constat :

Dans cet exemple, on suppose qu'il y a eu 32 personnes qui ont répondu au questionnaire. Le tableau montre combien de personnes ont classé chaque langue dans chaque position. Par exemple, 15 personnes ont classé l'arabe dialectal algérien en première position, 2 personnes l'ont classé en quatrième position, et aucune personne ne l'a classé en cinquième position. Le total de chaque colonne donne le nombre total de personnes qui ont classé chaque langue dans le tableau.

De ce fait, cette question permet aux répondants de hiérarchiser les langues en fonction de leur importance relative pour eux. Les résultats pourraient donner des informations sur la diversité linguistique en Algérie et les attitudes linguistiques des répondants.

2.3.3.1.3. Dans les questions à échelle de Likert, les répondants sont invités à évaluer leur niveau d'accord ou de désaccord avec une affirmation en utilisant une échelle de notation allant généralement de 1 à 5.

Exemple XXVI :

Question		
Les Algériens devraient être fiers de leur patrimoine linguistique diversifié :		
<ul style="list-style-type: none"> -Tout à fait d'accord -Plutôt d'accord -Ni d'accord, ni pas d'accord -Plutôt pas d'accord -Pas du tout d'accord 		
Réponses	Fréquence	Pourcentage
Tout à fait d'accord	25	25%
Plutôt d'accord	35	35%
Ni d'accord, ni pas d'accord	20	20%
Plutôt pas d'accord	15	15%
Pas du tout d'accord	5	5%

Tableau XIII : analyse d'une question fermée à échelle de Likert sur l'attitude des Algériens envers leur patrimoine linguistique.

Constat :

Le tableau présente les résultats d'une enquête sur l'opinion des répondants algériens concernant leur patrimoine linguistique diversifié. La question fermée à échelle de Likert a été posée avec cinq options de réponse allant de "Tout à fait d'accord" à

"Pas du tout d'accord". Les données ont été recueillies auprès d'un échantillon représentatif de la population algérienne.

Le tableau montre le nombre et le pourcentage de répondants qui ont choisi chaque option de réponse. On observe que la majorité des répondants sont "Tout à fait d'accord" (45,5%) ou "Plutôt d'accord" (32,7%) avec l'affirmation selon laquelle les Algériens devraient être fiers de leur patrimoine linguistique diversifié. Seulement 5,5% des répondants ont choisi "Pas du tout d'accord". La catégorie "Ni d'accord, ni pas d'accord" a été choisie par 16,3% des répondants, ce qui suggère une certaine ambiguïté ou indécision dans leur réponse.

2.3.3.1.4. Les questions dichotomiques ne proposent que deux choix de réponse possibles, généralement « oui » ou « non ».

Exemple XXVII :

Question		
- Pensez-vous que l'arabe dialectal algérien soit une langue importante pour l'identité culturelle algérienne ?		
-Oui		
-Non		
Réponses	Nombre de participants	Pourcentage
Oui	25	60%
Non	15	40%
Total	40	100%

Tableau XIV : analyse d'une question fermée à choix dichotomique sur l'importance de l'arabe dialectal dans l'identification de la culture algérienne.

Constat :

Le tableau présente les réponses d'une enquête portant sur la perception de l'importance de l'arabe dialectal algérien pour l'identité culturelle algérienne. Il s'agit d'une question fermée à choix dichotomique, avec comme options "Oui" ou "Non".

Le tableau contient deux colonnes : la première indique les options de réponse possibles, et la seconde indique le nombre de participants ayant choisi chaque option. Les statistiques sont exprimées en nombre absolu, il n'y a pas de pourcentage présenté. Il permet de visualiser rapidement la répartition des réponses entre les deux options proposées.

Les questions fermées sont utiles pour obtenir des données quantitatives facilement analysables. Elles permettent de comparer les réponses de différents répondants de manière objective et peuvent être utilisées pour dégager des tendances ou des corrélations entre les variables. Cependant, elles peuvent également avoir des limites, car elles ne permettent pas aux répondants de s'exprimer librement et peuvent ne pas couvrir tous les aspects d'un sujet. Il est donc important de compléter les questions fermées avec des questions ouvertes pour permettre aux répondants de s'exprimer librement et fournir des informations supplémentaires.

2.3.3.2. Les questions semi-fermées : comme le rappellent CALVET et DUMONT (1999) :

Dans un questionnaire structuré, les questions peuvent être semi-fermées, elles prennent alors la forme de questions à choix multiples où un ensemble de réponses préétablies est suggéré au sujet qui choisit parmi les réponses alternatives celle qui lui paraît la plus conforme à son point de vue.³²

Les questions semi-fermées sont un type de question qui combine des éléments de questions ouvertes et fermées pour fournir une structure pour les réponses tout en permettant aux répondants de s'exprimer librement.

Dans ce genre de question, les répondants sont invités à fournir une réponse libre à une question ouverte, mais avec une structure spécifique à suivre. Cette structure peut inclure des parties spécifiques pour lesquelles le répondant doit fournir une réponse, ou une liste de choix prédéfinie parmi laquelle le répondant peut choisir.

Elles sont souvent utilisées pour obtenir des réponses plus structurées tout en permettant aux répondants de s'exprimer librement. Elles sont particulièrement

³² CALVET J et DUMONT P., 1999, *L'enquête sociolinguistique*, Paris, L'Harmattan, p. 17.

utiles pour des sujets complexes ou sensibles, où les répondants peuvent ne pas savoir comment structurer leur réponse. Elles permettent de recueillir des données quantitatives tout en permettant aux répondants de fournir des informations qualitatives supplémentaires.

Exemple XXVIII :

Question	
<p>-Comment évaluez-vous votre niveau de maîtrise de la langue française ? (pourquoi)</p> <p>-Bon</p> <p>-Moyen</p> <p>-Insuffisant</p> <p>-Nul</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
Réponses	
Niveau de maîtrise de la langue française	Pourcentage de répondants
Très bon	20%
Bon	45%
Moyen	25%
Insuffisant	8%
Nul	2%

Tableau XV : analyse d'une question semi-fermée sur l'évaluation de la maîtrise la langue française par un échantillon de la population algérienne.

Constat :

Ce tableau présente les résultats d'une enquête menée auprès d'un échantillon de la population algérienne concernant l'évaluation de leur niveau de maîtrise de la langue française. Les résultats montrent que la plupart des répondants évaluent leur niveau de français comme étant bon (45%) ou très bon (20%), tandis que 25% des répondants se considèrent comme ayant un niveau moyen et seulement 8% des répondants évaluent leur niveau de français comme étant insuffisant. Un faible pourcentage de répondants (2%) considèrent leur niveau de français comme nul.

Cependant, il s'agit d'une question semi-fermée qui permet de mesurer le niveau de compétence en français des répondants en leur donnant une liste de choix prédéfinis, à savoir "Très bon", "Bon", "Moyen", "Insuffisant" et "Nul". Les répondants peuvent donc choisir parmi ces options et indiquer leur niveau de maîtrise de la langue française. En tant que question semi-fermée, elle permet d'obtenir des réponses plus nuancées que si elle avait été fermée (par exemple, en demandant simplement si les répondants considèrent leur niveau de français comme étant bon ou mauvais). Cela permet d'obtenir une évaluation plus précise du niveau de compétence en français des répondants et peut aider les chercheurs à comprendre comment les répondants perçoivent leur propre niveau de français et quelles sont les raisons pour lesquelles ils le considèrent ainsi.

2.3.3.3. Les questions ouvertes :

Elles sont un type de question dans lesquelles les répondants sont invités à donner des réponses libres et non structurées. Les questions ouvertes permettent aux répondants de s'exprimer librement sans être limités par une liste de choix ou une structure prédéfinie. Les réponses peuvent être longues ou courtes et les répondants ont la liberté d'exprimer leurs opinions, leurs sentiments et leurs expériences personnelles.

Les questions ouvertes sont souvent utilisées pour recueillir des informations qualitatives, car elles permettent aux répondants de donner des réponses plus détaillées et personnalisées. Elles sont particulièrement utiles pour les sujets qui nécessitent une réflexion approfondie ou des opinions personnelles, tels que les enquêtes sur les préférences des consommateurs, les études de marché, les enquêtes sur la satisfaction des clients et les études sur les expériences de vie. Selon DESINGLY (1992) :

Elles sont celles où [...] les personnes interrogées sont libres de répondre comme elles le veulent. [...] A priori les questions ouvertes semblent meilleurs parce qu'elles donnent plus d'informations sur les pratiques ou sur les représentations.³³

³³ Ibid.

Exemple XXIX :

Question : Pouvez-vous décrire votre expérience en tant que locuteur d'une langue minoritaire en Algérie ?			
Langues minoritaires	Nombre de répondants	Principales difficultés	Attitudes des gens
Kabyle	35	Manque de soutien pour l'apprentissage.	Variabilité, certains sont encourageants, d'autres hostiles.
Chaoui	18	Manque de ressources éducatives, marginalisation de la langue.	Reconnaissance limitée, certains sont curieux, d'autres indifférents.
Mozabite	9	Manque de visibilité, préservation culturelle.	Accueil positif, fierté de la diversité linguistique.
Tamazight	27	Manque d'opportunités d'utilisation, préjugés.	Mélange de réactions, certains sont tolérants, d'autres stigmatisent.
Autre	12	Problèmes d'identification, manque de support institutionnel.	Perception mitigée, certains sont respectueux, d'autres ignorants.

Tableau XVI : analyse d'une question ouverte sur les expériences des Algériens par rapport aux langues minoritaires en Algérie.

Constat :

D'après les résultats, nous avons pu retenir que :

Le Kabyle est la langue minoritaire la plus fréquemment mentionnée, avec 35 répondants. Les principales difficultés signalées incluent le manque de soutien pour l'apprentissage et la discrimination linguistique. Les attitudes des gens envers les locuteurs de kabyle varient, certains étant encourageants tandis que d'autres sont hostiles.

La langue chaoui est mentionnée par 18 répondants. Les principaux défis mentionnés comprennent le manque de ressources éducatives et la marginalisation de la langue. Les attitudes des gens envers les locuteurs de chaoui sont diverses, avec certains manifestant de la curiosité et d'autres étant indifférents.

La langue mozabite est mentionnée par 9 répondants. Les préoccupations exprimées incluent le manque de visibilité de la langue et la préservation culturelle. Les attitudes envers les locuteurs de mozabite sont généralement positives, avec une fierté de la diversité linguistique.

Tamazight est mentionné par 27 répondants. Les principaux défis signalés sont le manque d'opportunités d'utilisation et les préjugés. Les attitudes envers les locuteurs de tamazight sont mixtes, avec certains démontrant de la tolérance tandis que d'autres stigmatisent la langue.

D'autres langues minoritaires, non spécifiées dans le tableau, sont mentionnées par 12 répondants. Les problèmes d'identification et le manque de soutien institutionnel sont cités comme principales difficultés. Les attitudes des gens envers les locuteurs de ces langues varient, avec certains étant respectueux et d'autres ignorants.

Les réponses à cette question peuvent fournir des informations précieuses sur les expériences linguistiques personnelles des répondants et peuvent aider à mieux comprendre les enjeux linguistiques en Algérie.

2.3.3.4. Les questions semi-ouvertes :

Elles combinent les avantages des questions fermées et des questions ouvertes, qui permettent une réponse libre et détaillée. L'une de leurs caractéristiques principales est qu'elles présentent une liste de réponses prédéfinies parmi lesquelles les répondants peuvent choisir. Cela permet d'obtenir des données structurées et facilite l'analyse des résultats. Les réponses peuvent être quantifiées et comparées de manière plus directe, ce qui simplifie l'interprétation des données. Elles offrent également aux répondants la possibilité de fournir des informations supplémentaires ou de donner leur avis de manière plus détaillée.

Une partie est fermée et l'autre est ouverte (en utilisant la formule Autre préciser) cela permet une analyse plus fine de la question³⁴

³⁴ MESKINE M Y., 2016, *Préparer un mémoire de fin d'étude : conseils pratiques de méthodologie et techniques rédactionnelles*, Paris, Connaissances et savoir, p.45.

Exemple XXX :

Question		
-Que pensez-vous de la qualité de l'éducation en Algérie ?		
-Excellente -Bonne, -Moyenne, -Faible, -Très mauvaise -Autre (précisez).: _____		
Réponses	Nombre de Répondants	Pourcentage
Excellente	2	6.7%
Bonne	5	16.7%
Moyenne	12	40.0%
Faible	7	23.3%
Très mauvaise	4	13.3%

Tableau XVII : analyse d'une question semi-ouverte sur la qualité de l'éducation en Algérie.

Constat :

Lors de cette analyse, parmi les 30 répondants, plusieurs options étaient proposées pour évaluer la qualité de l'éducation en Algérie. Les résultats ont révélé que 7 répondants ont choisi la réponse "Faible", dont 4 ont spécifiquement sélectionné l'option "Très mauvaise". Ces chiffres indiquent que 36,7% des participants ont exprimé une opinion négative sur la qualité de l'éducation dans le pays.

La réponse la plus couramment choisie parmi les participants est "Moyenne", avec 40% des répondants qui ont opté pour cette option. Cela suggère qu'une proportion significative de répondants considère que la qualité de l'éducation en Algérie se situe dans une moyenne, sans être exceptionnelle ni particulièrement médiocre.

Il convient de souligner que les répondants avaient la possibilité de choisir parmi les options proposées, mais également de fournir des commentaires supplémentaires pour expliquer leur choix ou exprimer leur point de vue de manière plus détaillée. Ces commentaires supplémentaires peuvent fournir des informations précieuses pour mieux comprendre les raisons sous-jacentes aux perceptions des répondants.

Il est essentiel de prendre en compte les différents points de vue et les commentaires supplémentaires des participants afin d'obtenir une compréhension plus approfondie de la perception de la qualité de l'éducation en Algérie. Ces informations qualitatives peuvent fournir des insights complémentaires et aider à identifier les problèmes spécifiques ou les domaines d'amélioration potentiels dans le système éducatif du pays.

2.4 Les observations :

Selon la vision de BOUTET (2021),

Le principe de l'observation directe différencie la sociolinguistique de la philosophie du langage ou de l'analyse du discours, mais il la place en affinité avec l'anthropologie car il implique la rencontre avec des humains et non avec des textes ou des archives³⁵

De ce fait, il s'agit d'une méthodologie de recherche qui permet de recueillir des données sur la réalité de l'utilisation de la langue. Cette approche implique d'observer directement les interactions linguistiques, que ce soit en utilisant des enregistrements audio ou vidéo, ou en prenant des notes.

L'objectif de ces observations est de capturer l'utilisation linguistique telle qu'elle se produit dans des contextes naturels, sans l'influence des questionnaires ou des entretiens. Cela permet d'obtenir des données authentiques sur la manière dont les langues sont utilisées dans la vie quotidienne, dans des situations telles que des conversations informelles, des interactions professionnelles, des échanges publics, etc.

³⁵BOUTET J., 2021, *Enquête*, in Dictionnaire de la sociolinguistique, Langage et société, Editions de la maison des sciences de l'homme, p.130.

L'avantage de cette méthodologie est qu'elle permet de saisir les nuances et les particularités de l'utilisation linguistique réelle. Elle offre une perspective concrète sur les variations, les styles de parole, les registres, les gestes et les expressions faciales qui accompagnent le langage.

Pour mener des observations directes, les chercheurs peuvent se rendre sur le terrain et observer les interactions en personne, en prenant des notes détaillées sur ce qu'ils observent. Ils peuvent également utiliser des enregistrements audio ou vidéo pour documenter les interactions linguistiques et les analyser plus tard de manière approfondie.

Les observations peuvent être réalisées dans divers types de contextes, tels que :

2.4.1. Observations dans des situations formelles

L'observation en situation formelle est une méthode de recherche qui consiste à observer le comportement des individus dans des contextes structurés et réglementés tels que des réunions, des entretiens d'embauche ou des cours. Elle permet de recueillir des données sur la manière dont les individus interagissent, communiquent et se comportent dans des situations spécifiques, ce qui peut aider à mieux comprendre les normes et les comportements sociolinguistiques dans des contextes formels.

Cette méthode peut être utilisée en sociolinguistique pour étudier la variation linguistique dans les contextes professionnels, académiques ou institutionnels, et pour analyser les relations entre les langues et les cultures dans ces contextes.

Exemple XXXI :

Observation	Analyse
Les travailleurs de l'ENTP ont commencé la réunion en utilisant l'arabe algérien.	L'utilisation initiale de l'arabe algérien reflète la préférence naturelle des travailleurs pour leur langue maternelle dans les situations informelles.
Les travailleurs ont rapidement changé de langue pour l'arabe standard en présence de leurs dirigeants.	Le passage à l'arabe standard témoigne de leur conscience des normes sociolinguistiques et de leur volonté de s'adapter à un registre de langue plus formel en présence de leurs supérieurs.
Même lorsqu'ils parlaient l'arabe standard, les travailleurs de l'ENTP ont utilisé des expressions et des tournures de phrases spécifiques à l'arabe algérien.	L'utilisation de ces expressions reflète leur familiarité avec l'arabe algérien et leur attachement à leur culture linguistique. Ils intègrent naturellement des éléments de leur langue maternelle dans leur discours, même lorsqu'ils utilisent une variante plus formelle de l'arabe.
La réunion a continué avec interactions communicationnelles en arabe algérien malgré que l'arabe standard soit la langue officielle pour la communication formelle et académique.	Cette observation met en évidence la dichotomie linguistique en Algérie, où l'arabe algérien dialectal est la langue de choix pour les interactions informelles et l'arabe standard est privilégié dans les contextes formels et officiels.
Les travailleurs de l'ENTP ont montré une capacité d'adaptation linguistique en passant de l'arabe algérien dialectal à l'arabe standard.	Leur capacité à s'ajuster linguistiquement aux attentes formelles de la réunion démontre leur flexibilité et leur compétence en matière de codes de communication dans des contextes variés.
L'utilisation de tournures de phrases spécifiques à l'arabe algérien, même lors de l'utilisation de l'arabe standard, peut refléter un fort attachement à leur identité linguistique et culturelle.	Ces expressions spécifiques soulignent l'importance de la préservation de la langue et de la culture dans un contexte professionnel. Ils permettent aux travailleurs de maintenir un lien avec leur héritage linguistique tout en respectant les normes linguistiques formelles.
Cette observation souligne l'importance de la sensibilisation à la variation linguistique et à la diversité culturelle dans les contextes professionnels multilingues.	Il est crucial de reconnaître et de valoriser les différentes normes linguistiques présentes au sein d'une équipe pour promouvoir une communication efficace et respectueuse. La sensibilisation à la diversité culturelle favorise également un environnement de travail inclusif et équitable.

Tableau XVIII : analyse d'une observation dans une réunion formelle entre des travailleurs de chantier de l'ENTP et leurs dirigeants.

Constat :

L'analyse du tableau met en évidence plusieurs points importants liés à l'observation de l'utilisation de l'arabe algérien et de l'arabe standard lors d'une réunion formelle entre des travailleurs de chantier de l'ENTP et leurs dirigeants. Voici les principaux éléments à retenir :

Variation linguistique en Algérie : l'observation souligne l'existence de la variation linguistique en Algérie, où l'arabe algérien est couramment utilisé dans la communication informelle et quotidienne. Cela met en évidence l'importance de reconnaître cette diversité linguistique et de prendre en compte les différentes normes linguistiques utilisées par les employés.

Adaptation linguistique : les travailleurs de l'ENTP ont montré une capacité d'adaptation en passant de l'arabe algérien à l'arabe standard en présence de leurs responsables. Cela démontre leur prise en compte des normes sociolinguistiques et leur volonté de se conformer aux attentes formelles de la réunion.

Maintien des expressions dialectales : même lorsqu'ils parlaient l'arabe standard, les travailleurs ont utilisé des expressions et des tournures de phrases spécifiques à l'arabe algérien. Cela révèle leur attachement à leur langue maternelle et leur culture, ainsi que la difficulté de se défaire complètement de leurs habitudes linguistiques.

Importance de la sensibilisation : l'observation souligne l'importance de la sensibilisation à la variation linguistique et à la diversité culturelle dans les contextes professionnels multilingues. Il est essentiel de reconnaître et de respecter les différentes normes linguistiques et culturelles présentes au sein de l'entreprise, afin de favoriser une compréhension mutuelle et un environnement de travail inclusif.

De ce fait, cette analyse met en lumière l'interaction complexe entre l'arabe algérien dialectal et l'arabe standard dans un contexte formel, tout en soulignant l'importance de la diversité linguistique et culturelle dans les environnements de travail

2.4.2. Observations dans des situations informelles

L'observation en situation informelle consiste à collecter des données en observant le comportement linguistique des locuteurs dans des contextes de la vie quotidienne, tels que des conversations informelles entre amis ou en famille. Cette méthode permet de comprendre comment les locuteurs utilisent leur langue maternelle dans des contextes informels et non contrôlés, et comment ces utilisations diffèrent des normes linguistiques formelles.

Exemple XXXII :

Langue	Utilisation	Rôle	Contexte
Arabe algérien dialectal	Prédominante	Langue de communication informelle	Interactions vendeurs-clients
Français	Courante	Langue de communication formelle	Transactions commerciales spécifiques, clients francophones
Code-switching	Fréquent	Adaptation contextuelle	Passage d'une langue à l'autre selon le besoin
Flexibilité linguistique	Évidente	Compétence communicative	Favorise la compréhension mutuelle

Tableau XIX : analyse sur l'utilisation simultanée de l'arabe algérien dialectal et du français dans un marché local « Souk Elfalah » à Sidi Bel Abbès.

Constat :

Cette observation met en évidence l'utilisation simultanée de l'arabe algérien dialectal et du français lors des interactions informelles entre les vendeurs et les clients. Cette réalité bilingue reflète la diversité linguistique présente dans la région et la capacité des individus à s'adapter à différents contextes linguistiques.

L'arabe algérien est identifié comme la langue principale utilisée pour les échanges informels, ce qui souligne son rôle central dans la communication locale. L'utilisation de cette langue permet aux vendeurs et aux clients de se comprendre

mutuellement et de renforcer leur sentiment d'identité et d'appartenance à la communauté de Sidi Bel Abbès.

D'autre part, le français est également employé dans le marché, à la fois pour des transactions commerciales spécifiques et pour interagir avec des clients francophones, son utilisation démontre son statut de langue de communication internationale et sa pertinence dans un contexte commercial formel.

L'alternance code-switching entre l'arabe algérien et le français est courante, ce qui signifie que les locuteurs passent régulièrement d'une langue à l'autre au cours de leurs interactions. Ce phénomène de mélange des langues est une stratégie communicative adaptative permettant aux participants de s'exprimer dans la langue la plus appropriée selon le contexte et les besoins de communication spécifiques.

Enfin, il est important de souligner la capacité des commerçants et des clients à s'adapter à l'utilisation des deux langues en fonction du contexte. Cette flexibilité linguistique témoigne de leur compétence communicative et de leur ouverture à la diversité linguistique, favorisant ainsi une communication efficace et une meilleure compréhension mutuelle dans cet environnement multilingue du marché de Sidi Bel Abbès.

Les observations peuvent être utilisées pour collecter:

► ***Des données qualitatives*** en prenant des notes sur les interactions observées, les expressions linguistiques, les gestes, les expressions faciales, les attitudes et les comportements des locuteurs.

► ***Des données quantitatives*** à l'aide d'enregistrements audio ou vidéo, qui peuvent être analysés pour mesurer des variables telles que la fréquence d'utilisation de certaines expressions ou la durée des pauses dans les conversations.

► ***Des données existantes*** qui permettent aux chercheurs de se focaliser sur l'analyse et l'interprétation des informations déjà collectées. Ce qui peut être efficace pour gagner du temps et des ressources, tout en permettant

d'approfondir la compréhension des phénomènes étudiés grâce à une analyse approfondie des données disponibles.

Ces données peuvent provenir de diverses sources, telles que :

► **Les enquêtes linguistiques**, par exemple les enquêtes sociolinguistiques et les enquêtes dialectales, fournissent des données existantes importantes en sociolinguistique. Elles consistent à interviewer un échantillon représentatif de la population pour recueillir des informations sur les pratiques, les attitudes et les croyances linguistiques. Les données ainsi obtenues peuvent être utilisées pour étudier les variations linguistiques dans différentes communautés linguistiques.

► **Les bases de données de corpus** sont également une source essentielle de données existantes en sociolinguistique. Les corpus sont des collections de textes ou d'enregistrements audio ou vidéo annotés pour permettre une analyse linguistique. Ils peuvent être constitués de différents types de données, comme des conversations, des discours politiques, des interviews, des émissions de télévision ou des documents historiques. Les corpus sont largement utilisés pour étudier les variations linguistiques dans différents contextes et pour différentes communautés linguistiques.

► **Les enregistrements audio ou vidéo** de discours publics, tels que les débats politiques ou les discours des personnalités politiques, peuvent également être utilisés comme données existantes en sociolinguistique. Ces enregistrements peuvent être analysés pour étudier les variations linguistiques dans les discours publics et pour comprendre les attitudes et les croyances linguistiques des locuteurs.

► **Les documents historiques, les archives et les publications** peuvent être utilisés comme données existantes en sociolinguistique pour étudier l'évolution des pratiques et des attitudes linguistiques au fil du temps dans une communauté linguistique donnée.

3. LES METHODES DE COLLECTE DE DONNEES EN SOCIOLINGUISTIQUE

En sociolinguistique, la méthodologie de recherche peut varier en fonction des objectifs de l'étude et des questions de recherche. Cependant, la plupart des études sociolinguistiques impliquent plusieurs étapes clés.

3.1. La sélection du sujet :

Les chercheurs doivent identifier les critères qui déterminent la population à étudier, tels que l'âge, le sexe, la région géographique ou l'appartenance ethnique. Ils doivent ensuite choisir un échantillon représentatif de cette population pour collecter les données. Cela peut se faire par un échantillonnage aléatoire, stratifié ou en grappe, en fonction de la méthodologie choisie. La taille de l'échantillon dépendra de la précision souhaitée des résultats et de la méthodologie choisie. En général, plus l'échantillon est grand, plus les résultats seront précis.

3.2. Formulation de la question de recherche :

En sociolinguistique, la formulation de la question de recherche est l'étape clé pour déterminer l'orientation de l'étude. Elle permet de définir de manière claire et précise l'objet d'étude, les variables à analyser et les données disponibles. Elle doit être pertinente, spécifique et adaptée aux objectifs de l'étude, conçue de manière à ce que la réponse puisse être trouvée en utilisant les méthodes et les données disponibles.

La question de recherche peut porter sur différents aspects de la langue, tels que les attitudes, les usages, les normes ou les représentations linguistiques d'une communauté. Elle peut être basée sur une revue de la littérature existante dans le domaine de la sociolinguistique ou sur l'observation de phénomènes linguistiques dans un contexte donné. Elle peut être ajustée au fur et à mesure de la collecte de données, en fonction des nouvelles observations et des découvertes.

3.3. Choix de la méthode de collecte de données :

Après la formulation de la question de recherche, les chercheurs doivent choisir la méthode de collecte de données la plus adaptée à leur objet d'étude. Différentes méthodes peuvent être utilisées, telles que les enquêtes, les observations, les entretiens, les questionnaires, les enregistrements audio ou vidéo, ou l'utilisation de données existantes.

Le choix de la méthode dépend de la question de recherche et des objectifs de l'étude. Par exemple, les enquêtes permettent de recueillir des données quantitatives auprès d'un grand nombre de personnes, tandis que les entretiens permettent d'obtenir des données qualitatives plus approfondies auprès d'un échantillon restreint de participants. Les observations permettent de recueillir des données sur les comportements linguistiques dans leur contexte naturel, tandis que les questionnaires permettent de collecter des données sur les attitudes linguistiques.

3.4. Sélection de l'échantillon :

La sélection de l'échantillon est un aspect crucial de la collecte de données en sociolinguistique. Les chercheurs doivent choisir un échantillon représentatif de la population étudiée, afin d'obtenir des résultats pertinents pour la question de recherche. La taille de l'échantillon dépend des objectifs de l'étude et de la méthode de collecte de données choisie. Si les chercheurs utilisent une méthode d'enquête, ils peuvent sélectionner un échantillon aléatoire ou stratifié, tandis que pour les observations, ils peuvent choisir des sites représentatifs.

3.5. Collecte de données :

En sociolinguistique, chaque méthode de collecte de données a ses avantages et ses limites en fonction de la question de recherche et de la population choisie. Les enquêtes pour recueillir des données sur les attitudes linguistiques ou les comportements linguistiques. Les observations pour collecter des données sur les pratiques linguistiques dans des contextes authentiques. Les entretiens peuvent aider à comprendre les attitudes et les opinions des locuteurs sur la langue. Les questionnaires pour collecter des

données sur les comportements linguistiques. Enfin, les enregistrements audio ou vidéo peuvent pour étudier des aspects spécifiques de la parole ou de la communication non verbale.

3.6. Analyse des données :

Cette phase d'analyse permet de répondre à la question de recherche et d'interpréter les résultats obtenus. Les chercheurs peuvent utiliser des techniques statistiques ou qualitatives pour analyser les données, en fonction des objectifs de l'étude et de la nature des données collectées.

3.6.1. Les techniques statistiques incluent l'utilisation de logiciels statistiques tels que SPSS (*STATISTICAL PACKAGE FOR THE SOCIAL SCIENCES*) très populaire utilisé pour l'analyse de données en sciences sociales, y compris en sociolinguistique. Il offre de nombreuses fonctionnalités pour l'analyse des données quantitatives, notamment la régression linéaire, qui est une technique statistique couramment utilisée en sociolinguistique pour étudier les relations entre les variables linguistiques et sociales.

3.6.2. Les techniques qualitatives quant à elles, impliquent l'identification de thèmes récurrents dans les données, la catégorisation des données et la réalisation d'analyses de contenu. Une fois les données analysées, les résultats doivent être interprétés en relation avec la question de recherche pour conclure l'étude.

3.7. Interprétation des résultats :

Les chercheurs doivent examiner les résultats obtenus à partir de l'analyse des données et les interpréter en fonction de la question de recherche et des objectifs de l'étude. Cette interprétation doit être effectuée de manière objective et rigoureuse pour éviter toute interprétation erronée. Ils doivent également déterminer si les résultats soutiennent ou non les hypothèses de l'étude. Dans certains cas, les résultats peuvent être surprenants ou contradictoires par rapport aux hypothèses initiales. Dans ce cas, les chercheurs doivent examiner les raisons de ces résultats et formuler de nouvelles hypothèses ou questions de recherche pour de futures études. Ils

doivent communiquer les résultats de manière claire et précise à la communauté scientifique et au grand public, en utilisant des termes simples et accessibles à tous.

3.8. Rédaction du rapport :

La rédaction du rapport doit inclure une introduction qui présente les objectifs de l'étude et la question de recherche pour contextualiser le sujet étudié. Ensuite, les chercheurs doivent décrire en détail les méthodes de collecte de données utilisées, l'échantillon sélectionné et la manière dont les données ont été analysées. Les résultats doivent être présentés de manière claire et concise, en utilisant des tableaux, des graphiques ou des diagrammes pour illustrer les résultats.

Enfin, les conclusions doivent être tirées en fonction des résultats et de la question de recherche, et les implications pratiques et théoriques doivent être discutées. Il est important que le rapport soit bien structuré, bien écrit et basé sur des preuves solides pour être considéré comme scientifiquement valide.

4. LES METHODES D'ECHANTILLONNAGE

En sociolinguistique, le choix de la méthode d'échantillonnage est crucial pour assurer la représentativité de l'étude. Différentes méthodes sont disponibles, chacune ayant ses avantages et ses limites

4.1. L'échantillonnage aléatoire :

Souvent considéré comme la méthode la plus rigoureuse, car elle permet d'obtenir un échantillon représentatif de la population étudiée. Cependant, elle peut être difficile à mettre en œuvre, en particulier lorsque la population étudiée est très grande ou difficile d'accès.

Exemple XXXIII :

Une étude de la variation linguistique dans une ville d'Oran consiste à utiliser un générateur de nombres aléatoires pour sélectionner aléatoirement des quartiers dans la ville, ce qui élimine les biais liés à la sélection subjective. En choisissant ensuite des individus au hasard dans chaque quartier, on garantit une représentation équitable de la population linguistique de chaque quartier. Cette méthode d'échantillonnage aléatoire réduit les distorsions potentielles et permet de généraliser les résultats de l'étude à l'ensemble de la population avec plus de confiance.

Étapes	Action	Résultat
1	Liste des quartiers d'Oran	Quartiers = [Sidi El Houari, Medina Djedida, Les Castors, Haï Essalam, Hai Nasr, Hai Sidi El Bachir, Hai Bouamama, Hai Derb, Hai Emir Abdelkader, Hai Frères Mokranj]
2	Quartiers sélectionnés	Nombre_quartiers_sélectionnés = 5
3	Générateur de nombres aléatoires	Quartiers sélectionnés = [Hai Essalam, Hai Derb, Hai Emir Abdelkader]
4	Individus et langues dans chaque quartier	Quartier : Hai Essalem [Individu 1 (Arabe algérien), Individu 2 (Arabe algérien), Individu 3 (Français), Individu 4 (Arabe algérien)] Quartier : Hai Derb [Individu 1 (Arabe algérien), Individu 2 (Français), Individu 3 (Arabe algérien)] Quartier : Hai Emir Abdelkader [Individu 1 (Arabe algérien), Individu 2 (Français), Individu 3 (Arabe algérien), Individu 4 (Arabe algérien), Individu 5 (Français)]

Tableau XX : analyse d'un échantillonnage aléatoire de la variation linguistique dans les quartiers de la ville d'Oran.

Constat :

L'analyse révèle la diversité linguistique présente dans les quartiers d'Oran, avec une utilisation mixte de l'arabe algérien et du français. Cette variation linguistique peut être influencée par des facteurs sociaux, culturels et individuels. De ce fait, voici quelques observations clés :

Présence de l'arabe algérien et du français : dans les quartiers sélectionnés, nous constatons une utilisation mixte de l'arabe algérien et du français par les individus. Cela reflète la réalité linguistique d'Oran en tant que ville où ces deux langues sont couramment utilisées.

Prédominance de l'arabe algérien : dans la plupart des quartiers, la majorité des individus utilisent l'arabe algérien comme langue principale. Cela suggère que l'arabe algérien joue un rôle important dans la communication quotidienne de ces quartiers.

Présence du français : bien que l'arabe algérien soit prédominant, nous observons également la présence du français parmi certains individus. Cela peut indiquer une influence du bilinguisme ou du multilinguisme dans ces quartiers, où le français est utilisé dans des contextes spécifiques tels que l'éducation, le travail ou les interactions avec des personnes de différentes origines linguistiques.

Variabilité linguistique : on remarque également une variabilité linguistique au sein des quartiers. Certains individus utilisent principalement l'arabe algérien, tandis que d'autres ont une préférence pour le français. Cette variabilité peut être liée à des facteurs tels que l'âge, l'éducation, l'environnement familial ou les interactions sociales.

4.2. L'échantillonnage stratifié :

Cette méthode consiste à diviser la population étudiée en sous-groupes homogènes, appelés strates, puis à sélectionner des échantillons de chaque strate. Elle permet d'obtenir un échantillon représentatif de la population étudiée et peut être plus facile à mettre en œuvre que l'échantillonnage aléatoire.

Exemple XXXIV :

Strate	Niveau d'éducation primaire	Niveau d'éducation secondaire	Niveau d'éducation supérieur
Taille de la strate	2000	3500	4500
Taille de l'échantillon	200	350	450
Méthode de sélection	Aléatoire	Aléatoire	Aléatoire

Tableau XXI : analyse d'un un échantillonnage stratifié selon les strates d'éducation.

Constat :

Cette approche garantit que chaque niveau d'éducation est représenté de manière équitable dans l'échantillon. En sélectionnant un nombre équivalent de sujets dans chaque strate, l'échantillonnage stratifié assure une représentation équilibrée des différents niveaux d'éducation, ce qui renforce la validité et la représentativité des résultats de l'étude. Cela permet d'obtenir des données plus précises et de formuler des conclusions plus nuancées sur l'utilisation des langues en Algérie. En considérant les strates d'éducation, cette méthode d'échantillonnage améliore la fiabilité des résultats et permet de tirer des généralisations plus précises concernant la population étudiée.

4.3. L'échantillonnage par grappes :

Cette méthode consiste à sélectionner des groupes de sujets, appelés grappes, au lieu de sélectionner des individus isolés. Elle peut être plus facile à mettre en œuvre que l'échantillonnage aléatoire ou stratifié, mais peut ne pas garantir un échantillon représentatif de la population étudiée.

Exemple XXXV :

On peut diviser l'Algérie en trois zones géographiques (grappes) et sélectionner aléatoirement des zones à partir desquelles on pourra prélever des échantillons de population pour l'étude sociolinguistique : le nord, l'ouest et le sud. On sélectionne ensuite aléatoirement des villes représentatifs de chaque région, puis on collecte les données sur les variations linguistiques dans ces zones en interrogeant les locuteurs natifs de la langue en question.

Grappes	Zone géographique	Villes	Variations linguistiques
Grappe 01	Nord	Alger, Tizi Ouzou	Arabe algérien, kabyle, français.
Grappe 02	Ouest	Oran Sidi Bel Abbès	Arabe algérien, français.
Grappe 03	Sud	Tamanrasset, Adrar	Arabe algérien, tamazight, français.

Tableau XXII : analyse d'un échantillonnage par grappe des variations linguistiques dans différentes zones de l'Algérie.

Constat :

Ces variations linguistiques reflètent la diversité linguistique présente dans chaque zone géographique de l'Algérie. La collecte de données auprès des locuteurs natifs dans ces zones permettrait d'approfondir notre compréhension des différentes langues et dialectes utilisés dans chaque région.

En utilisant l'échantillonnage par grappe et en collectant des données linguistiques auprès des locuteurs natifs, cette approche méthodologique fournirait des informations détaillées sur les variations linguistiques dans chaque zone géographique de l'Algérie, en tenant compte des langues dominantes et des dialectes spécifiques utilisés dans chaque région.

4.4. L'échantillonnage de convenance :

Consiste à sélectionner des sujets en fonction de leur disponibilité et de leur accessibilité. Bien que cette méthode puisse être plus facile à mettre en œuvre, elle peut ne pas garantir un échantillon représentatif de la population étudiée.

Exemple XXXVI :

Enquêtés	Age	Sexe	Utilisation du code-switching
Enquêté 01	34	M	oui
Enquêté 02	27	F	oui
Enquêté 03	19	F	oui
Enquêté 04	50	M	oui

Tableau XXIII : analyse d'un échantillonnage de convenance dans une étude sociolinguistique sur le code-switching.

Constat :

Dans cet exemple, le tableau présente des individus participant à une étude sur le code-switching. Les colonnes "Individu", "Âge" et "Sexe" représentent les caractéristiques démographiques de chaque participant. La dernière colonne, "Code-switching", indique si chaque individu utilise ou non le code-switching, c'est-à-dire le fait de passer d'une langue à une autre pendant la communication.

Le constat de cet échantillonnage de convenance est que les participants ont été sélectionnés en fonction de leur disponibilité et de leur volonté de participer à l'étude. Ils ne représentent pas nécessairement l'ensemble de la population multilingue étudiée. Par conséquent, les résultats de l'étude basés sur cet échantillonnage de convenance peuvent être limités et ne peuvent pas être généralisés à toute la communauté linguistique.

5. LES ASPECTS TECHNIQUES DE LA COLLECTE DE DONNEES

La collecte de données dans une enquête sociolinguistique peut être un processus complexe et exigeant. Elle nécessite une attention particulière aux aspects techniques afin de garantir la qualité et la fiabilité des données collectées. Les aspects techniques à prendre en compte lors de la collecte de données comprennent les suivants :

5.1. La qualité de l'enregistrement

Lors de la collecte de données enregistrées par voie audio ou vidéo dans une enquête sociolinguistique, il est important de s'assurer de la qualité de l'enregistrement. Pour cela, il est nécessaire d'utiliser du matériel de qualité qui permet de garantir une bonne qualité sonore de l'enregistrement.

Les enregistrements doivent être clairs, audibles et exempts de tout bruit de fond. En effet, un enregistrement de mauvaise qualité peut rendre difficile, voire impossible, la transcription et l'analyse ultérieure des données.

Par conséquent, il est recommandé de vérifier la qualité de l'enregistrement avant de procéder à la collecte de données, de s'assurer que le matériel est adapté et de procéder à des tests préliminaires pour vérifier la qualité sonore de l'enregistrement.

5.2. La durée de l'enregistrement :

La durée de l'enregistrement doit être suffisante pour permettre une analyse approfondie des données. Cependant, il est important de prendre en compte la fatigue des participants et les contraintes de temps lors de la détermination de la durée de l'enregistrement. Les participants peuvent devenir fatigués, ce qui peut affecter la qualité de leurs réponses et leur niveau d'engagement pendant l'enregistrement.

Il est donc important de trouver un équilibre entre la durée de l'enregistrement et la capacité des participants à maintenir leur concentration. Une durée d'enregistrement trop courte peut ne pas fournir suffisamment de données pour l'analyse, tandis qu'une durée d'enregistrement trop longue peut entraîner des résultats de moindre qualité et une baisse de la participation des participants.

5.3. Les instructions données aux participants

Il est recommandé que les participants soient bien informés des instructions à suivre. Il est donc important que ces instructions soient claires, simples et directes afin d'éviter toute confusion de la part des participants. Elles doivent également inclure une explication de la manière dont les données seront utilisées. Les participants doivent être informés de la finalité de l'enquête sociolinguistique et comment les données collectées seront utilisées. Ceci est important car cela peut aider à maintenir la motivation et l'engagement des participants tout au long du processus de collecte de données.

5.4. La formation des enquêteurs

La formation des enquêteurs est un élément clé pour garantir la qualité des données collectées. Ils doivent être formés de la manière à collecter les données, et informés des différentes méthodes de collecte de données, de la communication avec les participants et de la gestion des données.

5.5. Les conditions environnementales

Il est recommandé de choisir un lieu avec un niveau de bruit ambiant faible et une bonne qualité d'éclairage pour garantir la qualité des enregistrements. En effet, les conditions environnementales peuvent avoir un impact sur la qualité des données collectées.

5.6. Les méthodes de transcription

Une fois les données audio ou vidéo collectées, il est nécessaire de les transcrire pour faciliter leur analyse. Les méthodes de transcription doivent être fiables et cohérentes afin d'assurer la qualité des données transmises. Il est important de choisir une méthode de transcription appropriée en fonction des caractéristiques des données, telles que le nombre de locuteurs, la complexité des échanges ou la présence d'expressions idiomatiques. Il est également recommandé d'avoir recours à des transcrip-teurs compétents et formés, qui seront capables de respecter les normes et conventions établies pour la transcription en sociolinguistique. Enfin, il convient de vérifier la qualité de la transcription en effectuant des contrôles réguliers et en procédant à des corrections si nécessaire.

CONCLUSION

Dans ce chapitre, nous avons abordé les fondements de la sociolinguistique, en explorant les concepts et les définitions clés de cette discipline. Nous avons également examiné les méthodes de recherche utilisées en sociolinguistique. Plus spécifiquement, nous avons discuté des différentes enquêtes sociolinguistiques qui permettent de recueillir des données linguistiques.

Nous avons exploré les différentes approches permettant de constituer des échantillons représentatifs de la population étudiée. De plus, nous avons étudié et analysé en détail les techniques de collecte de données utilisées en sociolinguistique, telles que les enquêtes, les entretiens, les observations et les corpus linguistiques.

Des exemples concrets ont été présentés pour illustrer les enquêtes, en examinant les méthodes utilisées pour recueillir les données ainsi que les résultats obtenus. Cette analyse nous a permis de mieux comprendre les avantages et les limites des différentes méthodes de collecte de données en sociolinguistique, ainsi que les défis auxquels les chercheurs sont confrontés lors de la mise en œuvre de leurs enquêtes.

En conclusion, ce chapitre a posé les bases nécessaires à la compréhension de la sociolinguistique et des enquêtes sociolinguistiques. Nous avons couvert les concepts clés et les méthodes de recherche de manière approfondie. De plus, nous avons exploré les techniques de collecte de données et examiné des études de cas pour mieux comprendre leur application pratique. Cette compréhension approfondie nous prépare à aborder les enquêtes sociolinguistiques présentées dans les chapitres suivants, tout en nous permettant d'interpréter plus efficacement les résultats obtenus.

Chapitre II

L'analyse et l'application des enquêtes
sociolinguistiques

INTRODUCTION

Les enquêtes sociolinguistiques sont des outils pour comprendre les pratiques linguistiques des populations et leur évolution dans le temps. Cependant, la collecte de données n'est qu'une première étape de ce processus. Pour que les résultats de l'enquête soient utiles, il est important de les analyser et de les interpréter de manière appropriée.

Dans ce chapitre, nous examinerons les différentes techniques d'analyse des données sociolinguistiques, ainsi que les méthodes d'interprétation des résultats. Nous aborderons également les différentes applications des enquêtes sociolinguistiques, notamment leur impact social et politique, leurs implications pour l'éducation et les politiques linguistiques, ainsi que leurs limites et leurs biais.

Nous commencerons par explorer les techniques d'analyse quantitative et qualitative utilisées dans les enquêtes sociolinguistiques. Nous verrons comment ces méthodes peuvent être utilisées pour étudier la variation et les changements linguistiques dans une population donnée. Nous examinerons également les différentes techniques d'interprétation des résultats d'enquêtes sociolinguistiques, notamment la manière de présenter les données sous forme de graphiques et de tableaux.

Enfin, nous conclurons ce chapitre en soulignant l'importance des enquêtes sociolinguistiques pour comprendre les pratiques linguistiques des populations et pour informer les politiques linguistiques et l'éducation.

1. ANALYSE ET MISE EN PRATIQUE DES ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES

Les enquêtes sociolinguistiques sont des études qui ont pour but d'analyser les pratiques linguistiques d'une communauté, en prenant en compte les facteurs sociaux, culturels, historiques et géographiques qui influencent l'utilisation de la langue. Ces enquêtes ont plusieurs applications, notamment :

1.1. Étude de la variation linguistique

Elle permet de comprendre comment les facteurs sociaux et culturels influencent l'utilisation de la langue. Les enquêteurs sociolinguistiques cherchent à identifier les variantes linguistiques utilisées par une communauté et à comprendre les raisons de leur utilisation dans un contexte donné.

L'analyse de la variation linguistique peut permettre de comprendre comment l'âge, le genre, le niveau d'éducation ou le lieu de résidence peuvent influencer le choix d'une variante linguistique plutôt qu'une autre. Elle peut également mettre en évidence comment les changements sociaux, politiques ou économiques peuvent avoir une influence sur l'utilisation de la langue et la diffusion de nouvelles variantes linguistiques.

L'étude de la variation linguistique peut aider à préserver la diversité linguistique en identifiant les dialectes ou les langues en danger et en proposant des politiques linguistiques pour les maintenir vivants.

Elle permet de mieux comprendre les pratiques linguistiques d'une communauté, les facteurs qui les influencent et les changements qui peuvent survenir au fil du temps en proposant des informations qui peuvent être utilisées pour élaborer des politiques linguistiques adaptées aux besoins de chaque communauté pour préserver la richesse de la diversité linguistique à travers le monde.

1.2. Élaboration de politiques linguistiques :

Les enquêtes sociolinguistiques fournissent des informations précieuses sur les pratiques linguistiques des communautés linguistiques, leurs attitudes envers

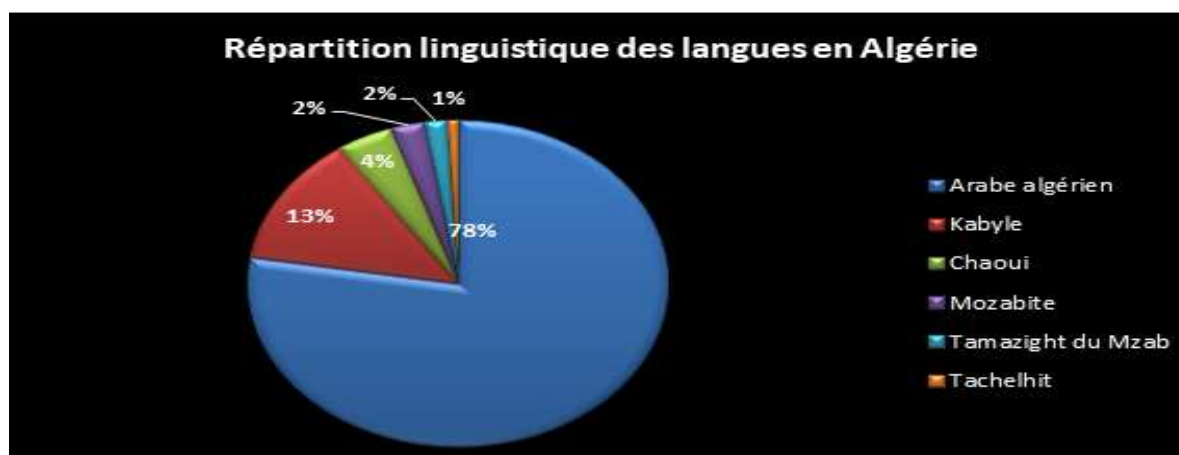
les différentes variantes linguistiques et leur degré de bilinguisme ou multilinguisme.

Elles peuvent également aider à résoudre les conflits linguistiques, car elles participent à l'élaboration des politiques qui reconnaissent le statut de plusieurs langues officielles dans un pays ou à résoudre des problèmes liés à l'utilisation de la langue dans de différents domaines.

Exemple XXXVII :

Langue	Pourcentage de locuteurs	Régions principales	Statut officiel
Arabe algérien	90%	Tout le pays	Officiel
Kabyle	15%	Kabylie	Non officiel
Français	40%	Tout le pays	Co-officiel
Chaoui	5%	Aurès	Non officiel
Mozabite	3%	M'zab	Non officiel
Tamazight du Mzab	2%	M'zab	Non officiel
Tachelhit	1%	Sud	Non officiel
Autres langues locales	3%	Diverses régions	Non officiel

Tableau XXIV : analyse de la répartition linguistique des langues en Algérie.



Constat :

L'analyse met en évidence plusieurs points importants :

► **Prédominance de l'arabe algérien** : l'arabe algérien est la langue majoritaire en Algérie, parlée par environ 90% de la population. Cela souligne son importance de dans la vie quotidienne, la communication et l'identité nationale des Algériens.

► **Co-officialité du français** : le français est largement utilisé en Algérie, avec environ 40% de locuteurs. Sa co-officialité indique son importance dans les domaines administratifs, éducatifs et professionnels. Cela peut être lié à l'histoire coloniale du pays et à l'influence persistante de la langue française.

► **Langues locales non officielles** : plusieurs langues locales en Algérie, telles que le kabyle, le tamazight du M'zab et le tachelhit, sont parlées par des communautés spécifiques. Bien qu'elles n'aient pas de statut officiel, elles jouent un rôle important dans la préservation de la diversité linguistique et culturelle du pays.

► **Variations régionales** : certaines langues minoritaires sont principalement présentes dans des zones géographiques restreintes en Algérie, notamment le mozabite, le chaoui et le targui. Cela souligne les différences linguistiques qui existent d'une région à l'autre et au sein de leurs communautés respectives.

► **Présence d'autres langues locales** : la présence d'autres langues locales se mesure par un pourcentage plus faible de locuteurs, reflétant la diversité linguistique présente en Algérie.

De ce fait, l'analyse de ce tableau montre la complexité linguistique de l'Algérie, avec une prédominance de l'arabe algérien, la co-officialité du français et la présence de langues locales variées. Cela souligne l'importance de prendre en compte ces différentes langues et leur influence dans les domaines socioculturels, éducatifs et politiques du pays.

1.3. Évaluation des programmes éducatifs :

Les enquêtes sociolinguistiques peuvent également être utilisées pour évaluer l'efficacité des programmes éducatifs en matière d'enseignement de la langue. Ces enquêtes peuvent fournir des informations sur les pratiques linguistiques des apprenants, leurs attitudes envers la langue cible, leur niveau de compétence linguistique et leur degré de bilinguisme ou multilinguisme.

Exemple XXXVIII :

Erreurs linguistiques courantes	Exemples d'erreurs	Pourcentage d'apprenants concernés
Utilisation incorrecte des temps verbaux	J'utilise souvent le passé composé à la place de l'imparfait.	55%
Erreurs de prononciation	Je prononce mal les sons /θ/ et /ð/.	30%
Mauvaise utilisation des prépositions	Je dis souvent "à" au lieu de "de" dans certaines expressions.	25%
Erreurs de conjugaison verbale	Je confonds souvent les formes du verbe "être".	20%
Difficultés avec les règles de grammaire	J'ai du mal à utiliser les pronoms relatifs correctement.	15%
Confusion des homophones	Je confonds souvent "ce" et "se" dans mes écrits.	10%

Tableau XXV : analyse des erreurs linguistiques courantes chez les apprenants d'une langue seconde

**Constat :**

Dans le processus d'apprentissage d'une langue, certains aspects posent des défis particuliers aux apprenants. L'analyse révèle que plusieurs difficultés linguistiques sont couramment rencontrées par les apprenants qui se concentrent sur :

► *L'utilisation correcte des temps verbaux* est une préoccupation majeure pour la majorité des apprenants. Comprendre les nuances et les règles qui régissent l'utilisation des temps verbaux peut être complexe, et il est essentiel de fournir un

enseignement approfondi et des opportunités de pratique pour améliorer la précision verbale.

► **La prononciation** constitue une autre difficulté courante. Les apprenants peuvent avoir du mal à reproduire certains sons de manière précise, ce qui peut affecter leur compréhensibilité et leur accent. Il est important de consacrer du temps et des ressources spécifiques à la correction des sons difficiles et à l'amélioration de l'accent des apprenants.

► **Les prépositions** posent également un défi pour de nombreux apprenants, l'utilisation correcte des prépositions en fonction du contexte peut être délicate, et les erreurs dans ce domaine peuvent altérer la compréhension du message. Une attention particulière doit donc être accordée à l'enseignement des règles et des expressions idiomatiques liées aux prépositions.

► **La conjugaison verbale** constitue une autre source de difficultés, les apprenants peuvent se confondre entre les différentes formes verbales, en particulier avec le verbe "être" qui peut présenter des variations complexes. Un renforcement de l'enseignement et de la pratique de la conjugaison verbale est essentiel pour consolider les connaissances des apprenants dans ce domaine.

► **Les règles grammaticales** constituent également un défi pour certains apprenants, en particulier en ce qui concerne l'utilisation correcte des pronoms relatifs. Comprendre les règles grammaticales et leur application appropriée peut demander un effort supplémentaire de la part des apprenants, et des explications détaillées ainsi que des exercices ciblés peuvent être nécessaires pour renforcer leur compréhension.

► **La distinction et l'utilisation correcte des homophones**, tels que "ce" et "se", posent des difficultés pour certains apprenants. Ces mots qui se prononcent de la même manière mais ont des sens différents peuvent être source de confusion. Une attention particulière doit être accordée à la compréhension et à l'application précise de ces termes similaires.

Cette analyse souligne l'importance de comprendre les erreurs linguistiques courantes des apprenants afin d'adapter les programmes d'enseignement de la langue

et de développer des stratégies pédagogiques appropriées pour répondre à leurs besoins spécifiques. Cela permettra d'améliorer leur compétence linguistique et de favoriser une meilleure acquisition de la langue seconde.

1.4. Développement de ressources linguistiques :

Les enquêtes sociolinguistiques sont également utilisées pour développer des ressources linguistiques pour la documentation et la préservation des langues, ainsi que pour l'enseignement et l'apprentissage des langues.

► Elles fournissent des informations sur la structure grammaticale d'une langue, son vocabulaire et son usage dans différents contextes.

► Aident à élaborer des manuels de langue qui reflètent les pratiques des locuteurs natifs, ainsi que les attitudes linguistiques et culturelles qui influencent l'utilisation de la langue.

► Aident à développer des ressources linguistiques pour les langues minoritaires ou en voie de disparition qui peuvent être documentées et préservées grâce à des enquêtes sociolinguistiques.

► Aident à développer des dictionnaires qui couvrent l'ensemble de la variété linguistique d'une langue, y compris ses variantes régionales, sociales et historiques.

Exemple XXXIX :

Contexte d'utilisation	Taux d'utilité	Raisons d'utilisation
Enseignement scolaire	25%	Améliorer le vocabulaire et la compréhension
Rédaction et écriture	35%	Assurer l'exactitude et la richesse linguistique
Traduction	15%	Faciliter la communication interlinguistique
Consultation générale	20%	Référence pour la signification des mots
Promotion culturelle	05%	Préserver et promouvoir la langue et la culture

Tableau XXVI : analyse de l'utilisation et perception du dictionnaire de la langue française en Algérie.

**Constat :**

Le dictionnaire de la langue française en Algérie est considéré comme un outil précieux pour l'amélioration du vocabulaire et de la compréhension dans le cadre de l'enseignement scolaire. Les apprenants peuvent ainsi enrichir leur lexique et renforcer leur compréhension des textes et des leçons.

► *Il joue un rôle essentiel dans l'assurance de l'exactitude et de la richesse linguistique* lors de la rédaction et de l'écriture. Il permet de vérifier l'orthographe, la conjugaison et la signification des mots, garantissant ainsi une communication écrite plus précise et plus fluide.

► *Il facilite également la traduction entre le français et d'autres langues*, facilitant ainsi les échanges et la compréhension entre les différentes cultures et langues présentes en Algérie.

► *Il offre une ressource précieuse pour la recherche lexicale* que ce soit pour éclaircir une définition, comprendre l'usage d'un terme spécifique ou explorer la richesse sémantique d'un mot.

► *Il participe à la promotion de la langue et de la culture françaises en Algérie* tout en préservant son héritage culturel.

Ces résultats offrent des informations précieuses pour évaluer l'importance et la pertinence du dictionnaire dans divers domaines d'utilisation de la langue française en Algérie. En prenant davantage en compte les attentes des utilisateurs, cela favorisera une utilisation plus efficace du dictionnaire et contribuera à améliorer la maîtrise de la langue française en Algérie.

2. L'ANALYSE DES DONNÉES

L'analyse des données dans une enquête sociolinguistique implique la transcription des données, le codage des unités de sens, l'analyse statistique, et l'interprétation des résultats pour répondre aux questions de recherche posées. Les étapes clés de cette analyse incluent :

2.1. Le nettoyage des données :

Consiste à éliminer les données manquantes, dupliquées ou aberrantes susceptibles de compromettre la validité de l'analyse et de produire des résultats trompeurs. Les données manquantes peuvent survenir pour différentes raisons, notamment des erreurs de saisie ou des non-réponses des participants peuvent également fausser les résultats et conduire à des conclusions erronées.

Exemple XL:

Participants	Aliments préférés (Entrée)	Aliments préférés (Plat principal)	Aliments préférés (Dessert)
Participant 1	Pizza	Spaghetti	Gâteau
Participant 2	Salade	Poulet rôti	Données manquantes
Participant 3	Données manquantes	Sushi	Tarte aux pommes
Participant 4	Lasagne	Données manquantes	Crème glacée
Participant 5	Steak	Données manquantes	Données manquantes

Tableau XVII : analyse de la gestion des données manquantes sur les préférences alimentaires des étudiants universitaires.

Constat :

Le tableau permet de visualiser les réponses des participants pour chaque catégorie d'aliments préférés. La présence de données manquantes est clairement indiquée, ce qui souligne l'importance de la gestion de ces données pour obtenir des résultats fiables.

La gestion des données manquantes pourrait impliquer différentes approches, telles que l'exclusion des participants avec des données manquantes, l'imputation des valeurs manquantes ou l'utilisation de méthodes spécifiques d'analyse des données manquantes. Ces décisions dépendent des objectifs de l'étude et des considérations statistiques appropriées.

2.2. La transcription :

Cette étape consiste à transcrire les données, c'est-à-dire à les convertir en API ou en texte écrit pour faciliter leur analyse lorsqu'il s'agit de l'utilisation d'une autre langue pour les non-initiés. Elle peut être effectuée manuellement ou à l'aide d'un logiciel de transcription automatique tel que (*DRAGON NATURALLYSPEAKING, GOOGLE DOCS VOICE TYPING, TRANSCRIBER FOR WHATSAPP, OTTER.AI, TRINT, MICROSOFT AZURE SPEECH TO TEXT, SONIX.AI*). Les transcriptions sont ensuite relues pour vérifier leur exactitude et leur cohérence.

Exemple XLI :

Mots français	Mots en arabe dialectal interférés avec le français	Commentaire
Valise [valiz]	فاليزة feliza [feliza]	La fricative voisée [v] qui n'existe pas dans le système phonétique de l'arabe s'assourdit en [f].
Village [vilaʒ]	فيلاج filege [fileʒ]	

Tableau XXVIII : analyse des mots « Valise » et « Village » subis par une transformation phonologique dans le parler algérien.

2.3. Le codage :

Cette étape de l'analyse consiste à coder les données en impliquant l'identification des unités de sens, telles que les mots, les phrases ou les thèmes récurrents. Les données sont ensuite classées en fonction de ces unités de sens pour faciliter l'analyse. Les codes sont généralement assignés à chaque unité de sens et peuvent être catégoriques (par exemple, l'âge, le

genre, l'éducation) ou thématiques (par exemple, les attitudes linguistiques, les pratiques linguistiques).

Exemple XLII :

Commentaire	Tonalité	Code
J'adore ce produit ! Il a complètement changé ma vie.	Positive	TonPos
Ce produit est moyen, rien d'exceptionnel.	Neutre	TonNeutre
Je déteste ce produit, ça ne fonctionne pas du tout.	Négative	TonNeg
Le produit est génial, mais le prix est trop élevé.	Neutre	TonNeutre
Je suis impressionné par ce produit, ça vaut vraiment la peine.	Positive	TonPos

Tableau XXIX : analyse des attitudes linguistiques des commentaires sur le produit Karcher CS3.

Constat :

En examinant ces observations, on peut constater que la majorité des commentaires sont pour une tonalité positive (**TonPos**), ce qui a entraîné une réception globalement favorable du produit par les utilisateurs sur les médias sociaux. Cependant, il y a aussi quelques commentaires neutres (**TonNeutre**) et un commentaire négatif (**TonNeg**), indiquant qu'il y a des aspects du produit qui pourraient être améliorés ou qui ne satisfont pas certains utilisateurs.

Ces informations obtenues grâce à l'analyse de codage peuvent être utilisées pour avoir une compréhension plus approfondie des attitudes et des opinions des utilisateurs envers le produit, ce qui peut être utile pour des décisions marketing ou d'amélioration du produit.

2.4. L'analyse statistique :

Une fois que les données codées, des analyses statistiques peuvent être utilisées pour déterminer les relations entre leurs différents aspects, telles que la fréquence des mots ou l'utilisation de certaines expressions dans des groupes de locuteurs différents. Elles peuvent inclure des tests de corrélation, des analyses de variance, des régressions, ou des analyses factorielles.

Exemples XLIII :

Mots	Fréquence
Produit	25
Génial	15
Prix	12
Changer	10
Détester	8
Impressionné	6

Tableau XXX : analyse statistique sur la fréquence des mots sur le produit Karcher CS3.

Constat :

Ces résultats mettent en évidence le fait que le mot "produit" est fréquemment mentionné dans les commentaires, suivi par les mots "génial" et "prix". Cette observation suggère que les utilisateurs accordent une attention particulière au produit et expriment à la fois des aspects positifs et des préoccupations concernant son prix. Il est intéressant de noter que le terme "produit" est probablement utilisé pour exprimer des opinions générales sur l'article en question.

Ces résultats démontrent l'utilité des analyses statistiques dans l'identification des tendances, des corrélations et des différences significatives au sein des données linguistiques. En utilisant des techniques d'analyse, il est possible de quantifier la fréquence d'apparition des mots et d'identifier les termes les plus saillants dans les commentaires.

Ces informations peuvent être précieuses pour les entreprises et les organisations, car elles leur permettent de mieux comprendre les opinions et les préoccupations des utilisateurs. En identifiant les termes les plus fréquemment utilisés, les entreprises peuvent cibler des actions d'amélioration spécifiques, telles que l'amélioration du rapport qualité-prix, l'optimisation des fonctionnalités du produit ou la communication sur les avantages et les caractéristiques clés.

De plus, ces résultats soulignent l'importance d'adapter les stratégies de communication en fonction des commentaires des utilisateurs.

2.5. L'interprétation :

Les résultats de l'analyse doivent être interprétés afin de tirer des conclusions sur les questions de recherche de l'enquête. Les conclusions peuvent être présentées sous forme de tableaux, de graphiques ou de descriptions écrites. Il est important de prendre en compte les limites de l'étude et de faire preuve de prudence dans l'interprétation des résultats.

Exemple XLIV :

Contexte	Arabe dialectal	Français	Tamazight
Maison	65%	25%	10%
École/université	40%	55%	5%
Lieux publics	60%	30%	10%
Médias	30%	60%	10%

Tableau XXXI : analyse sur l'utilisation des langues en milieu urbain selon le contexte en Algérie.

Constat :

Ces résultats suggèrent que l'utilisation des langues en Algérie varie en fonction des contextes et des domaines d'interaction. L'arabe dialectal est largement utilisé dans la sphère domestique, ce qui indique son importance dans les échanges informels entre membres de la famille et amis. Sa prédominance met en évidence son rôle en tant que langue vernaculaire, reflétant la proximité culturelle et la familiarité des locuteurs.

En revanche, le français occupe une place prépondérante dans les contextes éducatifs et médiatiques. Il est largement utilisé dans les écoles, les universités, les médias et les institutions formelles. Cela peut s'expliquer par l'héritage colonial français et l'influence de la francophonie, ainsi que par l'importance accordée à l'apprentissage du français dans le système éducatif algérien. Son statut de langue de l'éducation, du savoir et de la communication formelle.

Par ailleurs, l'analyse révèle une utilisation limitée de la langue tamazight dans tous les contextes étudiés. Cette observation soulève des préoccupations quant à la préservation et à la promotion de la langue amazighe en milieu urbain. Alors qu'elle bénéficie d'une reconnaissance officielle en tant que langue nationale en Algérie, son utilisation reste limitée dans les interactions quotidiennes et les espaces publics. Cela met en évidence la nécessité de développer des initiatives pour renforcer la visibilité et l'usage de la langue tamazight, en particulier dans les zones urbaines où la diversité linguistique est souvent influencée par des facteurs socio-économiques et culturels.

Cette analyse sociolinguistique souligne l'importance de prendre en compte les facteurs contextuels et sociaux-culturels dans l'étude de l'utilisation des langues en Algérie. Elle met en évidence la diversité linguistique du pays et la coexistence de différentes langues dans des domaines spécifiques. Comprendre ces variations d'utilisation des langues permet de mieux appréhender les dynamiques sociolinguistiques et de promouvoir une approche inclusive de la diversité linguistique en Algérie.

3. LES TECHNIQUES D'ANALYSE QUANTITATIVE ET QUALITATIVE

L'analyse en sociolinguistique peut être abordée de deux manières:

3.1. L'analyse quantitative

Méthode souvent utilisée en sociolinguistique pour étudier les relations entre les variables et tirer des conclusions numériques à partir de données. Les enquêtes sociolinguistiques peuvent être menées à grande échelle, notamment pour étudier la variation dans l'utilisation des langues en Algérie.

Exemple XLV d'une enquête sociolinguistique en Algérie visant à étudier les facteurs sociodémographiques qui influencent l'utilisation de l'arabe algérien et du français chez les étudiants universitaires, dont voici les étapes clés de son analyse quantitative:

► **Sélection des variables** : les variables sélectionnées pour cette enquête sont le sexe, l'âge, la filière universitaire et l'utilisation de l'arabe algérien et du français.

► **Collecte de données** : les données sont collectées à travers des questionnaires distribués à des étudiants universitaires dans différentes filières de différentes universités du pays.

► **Codage des données** : les réponses aux questions fermées sont codées numériquement pour permettre une analyse informatique. Par exemple, la question "Dans quelle mesure utilisez-vous l'arabe algérien dans votre vie quotidienne?" peut être codée en utilisant une échelle de Likert allant de 1 (jamais) à 5 (toujours).

► **Analyse des données** : les données sont analysées en utilisant des techniques statistiques telles que l'analyse de régression et les analyses de variance pour identifier les relations entre les variables sélectionnées. Par exemple, l'analyse de régression peut être utilisée pour identifier si le sexe et l'âge ont un effet significatif sur l'utilisation de l'arabe algérien et du français.

► **Interprétation des résultats** : les résultats sont interprétés en fonction des hypothèses de recherche. Par exemple, l'enquête peut conclure que les étudiants de filières scientifiques ont tendance à utiliser plus le français que les étudiants de filières littéraires.

► **Vérification de la validité des résultats** : les résultats sont vérifiés pour s'assurer qu'ils sont fiables et significatifs. Par exemple, la validité des résultats peut être vérifiée en comparant les résultats de différentes méthodes de collecte de données ou en effectuant des analyses supplémentaires.

► **Rapport des résultats** : les résultats sont présentés dans un rapport de recherche qui inclut des graphiques, des tableaux et des diagrammes pour illustrer les résultats de l'analyse quantitative.

Variables	Arabe algérien (Moyenne)	Français (Moyenne)
Sexe		
- Masculin	4.2	3.8
- Féminin	4.5	4.2
Age		
- 18-20 ans	3.9	4.1
- 21-23 ans	4.3	4.0
- 24-26 ans	4.0	3.7
Filières		
- Sciences	3.7	4.3
- Lettres	4.5	4.0
- Sciences humaines	4.2	3.9

Tableau XXXII : analyse sur l'utilisation de l'arabe algérien et du français chez les étudiants universitaires selon les variables sociodémographiques.

Constat :

L'analyse quantitative du tableau permet d'observer plusieurs tendances intéressantes :

► **Différences entre les sexes** : les femmes ont une moyenne d'utilisation de l'arabe algérien légèrement plus élevée que les hommes, avec une moyenne de 4.5 contre 4.2. De même, elles ont une moyenne d'utilisation du français légèrement supérieure à celle des hommes, avec une moyenne de 4.2 contre 3.8. Ces résultats indiquent

qu'il peut exister des variations subtiles dans l'utilisation des langues en fonction du genre des étudiants.

► **Influence de l'âge** : les étudiants âgés de 21 à 23 ans affichent la plus haute moyenne d'utilisation de l'arabe algérien, avec une moyenne de 4.3. Ils sont suivis par les étudiants âgés de 18 à 20 ans avec une moyenne de 3.9, puis par les étudiants de 24 à 26 ans avec une moyenne de 4.0. En ce qui concerne l'utilisation du français, les étudiants de 18 à 20 ans ont la moyenne la plus élevée (4.1), suivis par les étudiants de 21 à 23 ans (4.0) et de 24 à 26 ans (3.7). Ces résultats suggèrent que l'âge peut jouer un rôle dans les préférences linguistiques des étudiants universitaires en Algérie.

► **Impact des filières universitaires** : les étudiants en lettres ont la moyenne la plus élevée d'utilisation de l'arabe algérien, avec une moyenne de 4.5. Ils sont suivis par les étudiants en sciences humaines avec une moyenne de 4.2, puis par les étudiants en sciences avec une moyenne de 3.7. En ce qui concerne l'utilisation du français, les étudiants en sciences ont la moyenne la plus élevée (4.3), suivis par les étudiants en lettres (4.0) et en sciences humaines (3.9). Ces résultats suggèrent que la filière universitaire dans laquelle les étudiants sont inscrits peut influencer leurs habitudes linguistiques.

Ces observations suggèrent que le sexe, l'âge et la filière universitaire peuvent jouer un rôle dans l'utilisation de l'arabe algérien et du français chez les étudiants universitaires en Algérie. Cependant, il est important de noter que ces résultats sont spécifiques à l'échantillon étudié et peuvent varier dans d'autres universités ou contextes. De plus, il convient de souligner que ce tableau présente uniquement les moyennes et ne tient pas compte de la variabilité individuelle des réponses. Par conséquent, l'analyse quantitative réalisée dans cet exemple fournit une approche rigoureuse pour examiner les relations entre les facteurs sociodémographiques et l'utilisation des langues chez les étudiants algériens. Elle permet de quantifier et d'analyser les données pour obtenir des conclusions objectives et de soutenir les résultats avec des preuves statistiques.

3.2. L'analyse qualitative

Il s'agit d'une méthode d'analyse de données verbales et non verbales qui permet de comprendre les aspects sociaux et culturels du langage, tels que les attitudes, les croyances et les comportements des locuteurs, ainsi que les contextes dans lesquels le langage est utilisé. Cette méthode de recherche implique l'analyse de données qualitatives telles que des transcriptions d'entretiens, des enregistrements audio ou vidéo, des observations de conversations ou de pratiques linguistiques dans des contextes naturels.

Elle peut être utilisée pour explorer un large éventail de questions de recherche, telles que les attitudes des locuteurs envers leur langue et leur identité culturelle, la façon dont les normes linguistiques sont construites et maintenues, ou encore les différences de langage et de culture entre différents groupes sociaux.

Exemple XLVI d'une étude qualitative sur l'utilisation de la langue arabe dans les pratiques religieuses en Algérie dont voici se étapes clés :

► **La transcription des données** : des enregistrements audio de discours prononcés lors de pratiques religieuses dans une mosquée sont réalisés et transcrits sous forme de texte.

► **L'identification des thèmes récurrents** : les transcriptions sont examinées pour identifier les thèmes récurrents, tels que la relation entre la religion et la langue arabe, l'importance de la langue arabe dans les pratiques religieuses, etc.

► **La codification des données** : chaque thème est codé avec une étiquette qui le décrit, puis les codes sont regroupés en catégories plus larges.

► **L'analyse des données** : les données codées sont ensuite analysées pour identifier les modèles, les tendances et les relations entre les différents thèmes et catégories. Cette analyse peut être réalisée à l'aide de logiciels d'analyse qualitative (NVIVO, ATLAS.TI, MAXQDA, DEDOOSE, QDA MINER).

► **La présentation des résultats** : les résultats de l'analyse peuvent être présentés sous forme de tableaux, de graphiques ou de schémas pour faciliter leur interprétation et leur compréhension.

► **Un rapport écrit** : les résultats peuvent être présentés sous forme de graphiques et des tableaux, des présentations orales, de publications scientifiques.

Thèmes	Catégories	Exemples de codes
Relation entre religion et langue arabe	Importance culturelle	Identité, patrimoine culturel
	Langue de communication	Échanges verbaux, prédications
	Étude religieuse	Récitation du Coran, interprétation des textes religieux
	Influence sur les croyances	Perception de la vérité, renforcement de la foi
Importance de la langue arabe dans les pratiques religieuses	Pratiques liturgiques	Récitation des prières, invocations
	Lectures religieuses	Étude des textes religieux, commentaires
	Rites et rituels	Chants, récitation de versets
	Transmission de la foi	Enseignement religieux, prédication
Rôle de l'imam	Autorité religieuse	Guider la communauté, interpréter la religion
	Enseignement religieux	Dispenser des connaissances, conseils
	Modèle de comportement	Exemple à suivre, respect des préceptes

Tableau XXXIII : analyse qualitative sur l'utilisation de la langue arabe dans les pratiques religieuses en Algérie.

Constat :

L'analyse du tableau met en évidence les thèmes récurrents identifiés lors de l'étude qualitative sur l'utilisation de la langue arabe dans les pratiques religieuses en Algérie. Voici quelques observations clés :

► **Relation entre religion et langue arabe** : cette catégorie englobe les codes qui mettent en évidence l'importance culturelle de la langue arabe dans le contexte

religieux. Les exemples de codes tels que "Identité" et "Patrimoine culturel" soulignent comment la langue arabe est perçue comme un élément essentiel de l'identité religieuse et culturelle en Algérie.

► **Importance de la langue arabe dans les pratiques religieuses** : cette catégorie met en évidence les différents domaines où la langue arabe joue un rôle central. Les codes tels que "Pratiques liturgiques" et "Lectures religieuses" montrent comment la langue arabe est utilisée dans les prières, les récitationes et les études religieuses.

► **Rôle de l'imam** : cette catégorie se concentre sur le rôle de l'imam dans la communauté religieuse. Les codes tels que "Autorité religieuse" et "Enseignement religieux" mettent en évidence comment l'imam guide et enseigne la religion, en utilisant la langue arabe comme moyen de transmission des connaissances et de l'autorité religieuse.

Cette analyse permet de mieux comprendre comment la langue arabe est intégrée dans les pratiques religieuses en Algérie. Elle met en évidence son importance culturelle, son rôle dans les rituels et les enseignements religieux, ainsi que son lien avec l'identité religieuse.

4. L'INTERPRÉTATION DES RESULTATS

L'interprétation des résultats dans une enquête sociolinguistique est un processus critique qui implique la compréhension des données analysées et la formulation de conclusions cohérentes et significatives. Elle commence par une revue des résultats et des conclusions, en prenant en compte les réponses aux questions de recherche posées.

L'interprétation nécessite également une compréhension de la théorie sociolinguistique sous-jacente et une attention particulière à la validité et à la fiabilité des résultats obtenus.

Les résultats doivent être présentés de manière claire et compréhensible, en utilisant des tableaux, des graphiques, des illustrations ou des exemples pour faciliter la compréhension. L'interprétation peut également nécessiter des analyses complémentaires pour clarifier ou confirmer les résultats.

Voici quelques étapes clés pour interpréter les résultats dans une enquête sociolinguistique :

4.1. Examiner les résultats bruts

Tout d'abord, il est important de regarder les résultats bruts obtenus à partir des données recueillies. Cela permet de vérifier si les données ont été correctement collectées, nettoyées et analysées.

4.2. Identifier les tendances et les modèles

Il est ensuite nécessaire d'identifier les tendances et les modèles dans les résultats obtenus. Cela peut inclure l'identification de corrélations entre les variables, la détection de tendances au fil du temps ou l'identification de modèles de variation dans l'utilisation de la langue.

4.3. Examiner les résultats à la lumière de la théorie

L'interprétation des résultats doit être effectuée à la lumière de la théorie sociolinguistique pertinente. Cela peut inclure l'application de théories telles que la variation, l'écologie linguistique ou la sociolinguistique critique pour aider à comprendre les résultats.

4.4. Examiner les résultats à la lumière du contexte

Les résultats doivent également être examinés à la lumière du contexte social, culturel et historique dans lequel l'étude a été menée. Cela peut inclure la prise en compte de facteurs tels que les normes linguistiques, les politiques linguistiques ou les attitudes linguistiques de la communauté étudiée.

4.5. Tirer des conclusions

Enfin, l'interprétation des résultats doit permettre de tirer des conclusions claires et précises en réponse aux questions de recherche posées. Les conclusions doivent être étayées par les résultats obtenus et doivent être présentées de manière concise et facilement compréhensible pour les lecteurs ou les auditeurs.

Exemple XLVII:

Une étude sociolinguistique dans la région oranaise sur l'utilisation des langues dans les commerces et les marchés locaux.

► **Examiner les résultats bruts** : nous avons collecté des données sur l'utilisation des langues en interrogeant des locuteurs natifs de différentes langues telles que l'arabe, le français, le tamazight et d'autres langues minoritaires, nous avons constaté que l'arabe était la langue la plus utilisée dans leurs conversations.

► **Identifier les tendances et les modèles** : l'arabe était plus fréquent chez les locuteurs urbains que chez les locuteurs ruraux. De plus, l'utilisation du français était plus courante chez les jeunes générations et les locuteurs âgés.

► **Examiner les résultats à la lumière de la théorie** : nous avons interprété les résultats, en tenant compte de la coexistence de deux variétés linguistiques, l'arabe standard et dialectal, en expliquant pourquoi l'arabe est la langue la plus utilisée.

► **Examiner les résultats à la lumière du contexte** : nous avons noté que la promotion de l'arabe est importante pour préserver les langues minoritaires de la région.

► **Tirer des conclusions** : notre analyse nous a permis de conclure que l'utilisation des langues dans les commerces et les marchés locaux en Oranie est influencée par des facteurs socioculturels, historiques et politiques.

5. LES APPLICATIONS DES ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES

Les enquêtes sociolinguistiques ont une large gamme d'applications dans de nombreux domaines de la société.

5.1. Planification linguistique :

Selon FISHMAN (1991)¹, ces enquêtes peuvent aider à planifier la politique linguistique en évaluant l'utilisation et la vitalité des langues dans une région ou une communauté.

Exemple XLVIII :

Objectif de la planification linguistique	Exemples d'enquêtes sociolinguistiques	Résultats obtenus
Promotion de la langue minoritaire	Étude de la vitalité de la langue minoritaire	Évaluation du nombre de locuteurs, de l'usage et des attitudes envers la langue minoritaire, identification des domaines d'utilisation
Politique d'enseignement des langues	Enquête sur les préférences linguistiques des apprenants	Détermination de la demande pour l'apprentissage des différentes langues, identification des motivations et des besoins des apprenants
Aménagement linguistique dans les médias	Analyse de la présence des langues dans les médias	Évaluation de la représentation des différentes langues, identification des déséquilibres et des opportunités pour la diffusion des langues minoritaires
Bilinguisme officiel	Étude de la compétence linguistique des fonctionnaires	Évaluation des compétences linguistiques requises, identification des besoins de formation et de soutien linguistique
Revitalisation des langues autochtones	Enquête sur l'usage et la transmission intergénérationnelle	Évaluation du degré de transmission, des facteurs qui influencent la vitalité linguistique, identification des stratégies de revitalisation

Tableau XXXIV : analyse de quelques exemples d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans la planification linguistique.

¹ FISHMAN, J. A., 1991, *Reversing language shift: theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*, Royaume-Uni, Multilingual Matters.p.99.

5.2. Éducation :

Elles peuvent être utilisées pour évaluer les besoins linguistiques des élèves, en particulier dans les écoles multilingues en examinant leurs attitudes et compétences linguistiques.

Exemple XLIX :

Objectif dans le domaine de l'éducation	Exemples d'enquêtes sociolinguistiques	Résultats obtenus
Politique de l'enseignement des langues	Étude de l'offre et de la demande de langues dans les établissements scolaires	Évaluation des langues enseignées, identification des besoins en matière d'enseignement de langues spécifiques, détermination des attentes et des préférences des élèves et des parents
Pratiques d'enseignement bilingue	Enquête sur l'efficacité et l'impact de l'enseignement bilingue	Évaluation des compétences linguistiques des élèves dans les langues cibles, perception des élèves et des enseignants vis-à-vis de l'enseignement bilingue, identification des facteurs clés de succès et des obstacles potentiels
Évaluation des compétences linguistiques	Enquête sur le niveau de compétence linguistique des élèves	Évaluation des compétences en lecture, écriture, écoute et expression orale dans différentes langues, identification des lacunes et des besoins d'amélioration
Attitudes linguistiques des élèves	Enquête sur les attitudes des élèves envers les différentes langues	Identification des attitudes positives et négatives envers les langues, compréhension des facteurs influençant les attitudes linguistiques, évaluation de l'estime de soi linguistique
Intégration des élèves multilingues	Étude sur l'intégration et l'adaptation des élèves multilingues	Évaluation des besoins d'accompagnement linguistique, identification des défis spécifiques liés à l'intégration, identification des bonnes pratiques pour faciliter l'adaptation des élèves multilingues

Tableau XXXV: analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine de l'éducation.

5.3. Médias et communication :

Elles peuvent aider à améliorer les messages publics et la communication dans les médias en comprenant comment les gens réagissent à différents messages en fonction de leur langue et de leur culture.

Exemple L :

Objectif dans les médias et les communications	Exemples d'enquêtes sociolinguistiques	Résultats obtenus
Représentation linguistique dans les médias	Analyse de la présence des langues dans les médias	Évaluation de la représentation équitable des différentes langues, identification des déséquilibres linguistiques, mesure de l'inclusion des langues minoritaires
Préférences linguistiques des auditeurs/télespectateurs	Enquête sur les préférences linguistiques des auditeurs/télespectateurs	Détermination des langues préférées pour la consommation des médias, identification des attentes et des besoins linguistiques des audiences
Accessibilité des langues dans les communications	Étude sur l'accessibilité linguistique des médias	Évaluation de la disponibilité des langues dans les médias, identification des barrières linguistiques à l'accès à l'information, recommandations pour une plus grande accessibilité linguistique
Impact des médias sur les attitudes linguistiques	Enquête sur l'impact des médias sur les attitudes linguistiques	Mesure de l'influence des médias sur les attitudes envers les langues, identification des stéréotypes linguistiques véhiculés par les médias
Préservation des langues minoritaires dans les médias	Étude sur les pratiques de préservation des langues minoritaires dans les médias	Évaluation des initiatives de préservation des langues minoritaires, identification des bonnes pratiques et des défis rencontrés

Tableau XXXVI : analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine des médias et des communications

5.4. Traduction :

Elles sont également utiles dans les domaines de la traduction et de l'interprétation. En comprenant les différences linguistiques entre les communautés, les enquêtes sociolinguistiques peuvent aider les traducteurs et les interprètes à fournir des services de qualité supérieure en adaptant leur travail aux besoins spécifiques de chaque communauté.

Exemple LI :

Objectif dans le domaine de la traduction	Exemples d'enquêtes sociolinguistiques	Résultats obtenus
Adaptation culturelle	Enquête sur les différences culturelles dans l'expression linguistique	Identification des expressions culturellement spécifiques, évaluation des attitudes et des préférences des locuteurs natifs
Choix des variantes linguistiques	Étude des préférences linguistiques des lecteurs	Détermination des variantes linguistiques préférées par les lecteurs, identification des différences régionales ou socio-économiques dans le choix des variantes
Utilisation de termes techniques	Enquête sur les préférences terminologiques des experts	Identification des termes techniques préférés par les experts du domaine, évaluation des préférences et des besoins terminologiques spécifiques
Évaluation de la qualité de la traduction	Enquête sur la compréhension et la satisfaction des utilisateurs	Évaluation de la qualité perçue de la traduction, identification des erreurs ou des lacunes dans la traduction, suggestions d'amélioration
Sensibilité aux questions de genre	Étude sur les représentations de genre dans la traduction	Analyse des stéréotypes de genre véhiculés par la traduction, évaluation de l'inclusivité et de la représentation équitable des genres dans la traduction

Tableau XXXVII : analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine de la traduction.

5.5. Développement économique :

Elles peuvent aider à comprendre comment les langues sont utilisées dans le commerce et les affaires, et à identifier les langues les plus importantes pour la réussite économique dans une région donnée.

Exemple LII :

Objectif dans le développement économique	Exemples d'enquêtes sociolinguistiques	Résultats obtenus
Marketing multilingue	Étude sur les préférences linguistiques des consommateurs	Identification des langues préférées pour la communication marketing, évaluation de l'impact de la langue sur les décisions d'achat, adaptation des campagnes publicitaires
Commerce international multilingue	Enquête sur les compétences linguistiques des entrepreneurs	Évaluation des compétences linguistiques nécessaires pour le commerce international, identification des langues les plus utiles dans différents marchés, recommandations pour le développement des compétences linguistiques
Tourisme et services multilingues	Étude sur les besoins linguistiques des touristes	Évaluation des langues les plus parlées par les touristes, identification des besoins en services multilingues, recommandations pour la formation linguistique du personnel
Secteurs d'activité spécifiques	Enquête sur les compétences linguistiques requises dans des secteurs spécifiques	Évaluation des besoins linguistiques dans des domaines tels que l'industrie, la technologie, la santé, l'éducation, identification des lacunes et des opportunités
Accès aux ressources économiques	Étude sur les barrières linguistiques à l'accès aux ressources économiques	Identification des obstacles linguistiques à l'entrepreneuriat, recommandations pour l'amélioration de l'accès aux ressources pour les locuteurs de langues minoritaires

Tableau XXXVIII : analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine du développement économique.

6. L'IMPACT SOCIAL ET POLITIQUE DES ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES

Les enquêtes sociolinguistiques peuvent aider à sensibiliser le public et les décideurs politiques à l'importance de la diversité linguistique, ainsi qu'à lutter contre la discrimination linguistique et la marginalisation des langues minoritaires.

6.1. L'impact politique sur les enquêtes sociolinguistiques :

6.1.1. Formulation de politiques linguistiques

Elles fournissent des données objectives sur l'utilisation des langues, les préférences linguistiques, les attitudes et les besoins des communautés linguistiques. Ces données peuvent influencer la formulation de politiques linguistiques en fournissant des informations sur les langues à soutenir, les mesures nécessaires pour promouvoir l'équité linguistique et les actions à prendre pour protéger les droits linguistiques.

Exemple LIII :

En Algérie, les enquêtes sociolinguistiques ont eu un impact important sur la reconnaissance officielle des langues minoritaires et leur promotion dans la société. Par exemple, l'enquête de Salem CHAKER² (1977) sur la langue berbère en Kabylie a contribué à la reconnaissance officielle de cette langue en Algérie. Les données collectées ont montré que le berbère était parlé par une grande partie de la population kabyle, mais qu'il était stigmatisé et marginalisé dans la société. Ces données ont incité les autorités à reconnaître le berbère comme langue nationale en 2002 et à élaborer des politiques pour promouvoir son utilisation.

6.1.2. Prise de décision éclairée

Elles permettent aux décideurs politiques d'avoir une meilleure compréhension des dynamiques linguistiques et de prendre des décisions éclairées en matière de politique linguistique. Les données issues des enquêtes aident à identifier les problèmes, à évaluer l'impact des politiques

² CHAKER S et al. 1998., *Aménagement linguistique de la langue berbère*, CRB / INALCO, Paris, p.21.

existantes et à formuler des politiques plus adaptées aux besoins des communautés linguistiques.

6.1.3. Législation linguistique

Elles peuvent influencer l'élaboration de lois et de réglementations linguistiques. Elles fournissent des informations sur les langues parlées dans une région donnée, les besoins des locuteurs de différentes langues, et les éventuelles discriminations linguistiques. Ces données peuvent servir de base pour l'adoption de lois visant à protéger et à promouvoir les droits linguistiques.

6.1.4. Reconnaissance et valorisation des langues

Elles jouent un rôle dans la reconnaissance et la valorisation des langues minoritaires ou régionales. En identifiant les langues parlées et en démontrant leur importance pour les communautés, les enquêtes sociolinguistiques peuvent inciter les décideurs politiques à accorder une attention particulière à ces langues, à leur enseignement, à leur utilisation dans les médias et à leur préservation.

6.1.5. Gestion des conflits linguistiques

Elles peuvent contribuer à la résolution et à la gestion des conflits linguistiques. En comprenant les besoins et les aspirations des différentes communautés linguistiques, les décideurs politiques peuvent mettre en place des politiques et des mesures qui favorisent la coexistence pacifique des langues et la valorisation de la diversité linguistique.

6.1.6. Mobilisation politique des communautés linguistiques

Elles peuvent renforcer la mobilisation politique des communautés linguistiques. En fournissant des données objectives sur les besoins et les inégalités linguistiques, les enquêtes sociolinguistiques peuvent aider les communautés à se faire entendre, à revendiquer leurs droits linguistiques et à s'engager activement dans le processus politique pour la protection et la promotion de leurs langues.

6.2. L'impact social sur les enquêtes sociolinguistiques :

6.2.1. Sensibilisation et compréhension

Elles contribuent à sensibiliser la société aux questions linguistiques et à promouvoir une meilleure compréhension de la diversité linguistique afin de comprendre les défis et les enjeux liés à la coexistence des langues.

6.2.2. Promotion de l'inclusion linguistique

Elles mettent en évidence les inégalités linguistiques et les discriminations auxquelles peuvent être confrontées certaines communautés linguistiques. Cela favorise la promotion de l'inclusion linguistique en encourageant le respect et la valorisation de toutes les langues et en luttant contre la stigmatisation ou la marginalisation des langues minoritaires.

6.2.3. Valorisation de la diversité linguistique et culturelle

Elles soulignent l'importance de préserver et de promouvoir les différentes langues parlées par les communautés, ainsi que les traditions, les coutumes et les identités culturelles associées à ces langues.

6.2.4. Renforcement de l'estime de soi et de l'identité linguistique

Elles permettent aux individus de se reconnaître et de se sentir valorisés dans leur identité linguistique. Elles contribuent à renforcer l'estime de soi des locuteurs de langues minoritaires en montrant que leurs langues ont une importance et une valeur sociale.

6.2.5. Promotion de l'éducation multilingue

Elles fournissent des informations sur les pratiques linguistiques et les besoins éducatifs des communautés. Cela favorise la promotion de l'éducation multilingue en encourageant l'enseignement des langues maternelles, le bilinguisme et le multilinguisme dans les systèmes éducatifs.

6.2.6. Renforcement des liens communautaires

Elles impliquent souvent la participation des membres de la communauté. Cela favorise l'engagement communautaire, renforce les liens sociaux et permet aux membres de la communauté de se connecter et de collaborer autour de questions linguistiques et culturelles communes.

7. LES IMPLICATIONS POUR L'EDUCATION DANS LES ENQUETES SOCIOLINGUISTIQUES

Les enquêtes sociolinguistiques ont des implications importantes pour l'éducation. Elles fournissent des informations précieuses sur les pratiques linguistiques, les besoins éducatifs et les attitudes des communautés linguistiques, ce qui permet de prendre des décisions éclairées en matière d'éducation. Voici quelques-unes des implications spécifiques pour l'éducation :

7.1. Politiques linguistiques éducatives :

Elles peuvent informer la formulation de politiques linguistiques éducatives en permettant d'identifier les langues parlées par les élèves dans une région donnée et d'évaluer les besoins en matière d'enseignement des langues. Cela peut conduire à la mise en place de politiques favorisant l'éducation multilingue, le soutien aux langues maternelles et la valorisation de la diversité linguistique dans les établissements scolaires.

7.2. Enseignement des langues :

Elles aident à déterminer quelles langues doivent être enseignées et à quel niveau en fournissant des informations sur la demande et l'utilité des différentes langues, ainsi que sur les attentes des parents et des élèves en matière d'enseignement des langues. Cela permet de développer des programmes d'enseignement des langues qui répondent aux besoins réels des apprenants.

7.3. Bilinguisme et éducation plurilingue :

Elles peuvent influencer les politiques en faveur du bilinguisme et de l'éducation plurilingue en mettant en évidence les avantages du bilinguisme, tels que le développement cognitif et les opportunités économiques, et soulignent la nécessité de soutenir l'apprentissage et l'utilisation de plusieurs langues à l'école.

7.4. Éducation inclusive :

Elles aident à identifier les besoins des élèves issus de communautés linguistiques minoritaires ou en situation de vulnérabilité linguistique en

permettant de mettre en place des mesures d'inclusion pour garantir que tous les élèves ont accès à une éducation de qualité, dans leur langue maternelle ou dans une langue qu'ils maîtrisent bien.

7.5. Planification des programmes d'études :

Elles fournissent des informations sur les compétences linguistiques des élèves et les besoins en matière de développement des compétences linguistiques. Cela peut orienter la planification des programmes d'études en mettant l'accent sur les compétences linguistiques nécessaires pour la communication effective dans différents contextes sociolinguistiques.

7.6. Sensibilisation aux enjeux linguistiques :

Elles contribuent à sensibiliser les enseignants, les administrateurs scolaires et les décideurs politiques aux enjeux linguistiques en mettant en évidence l'importance de la diversité linguistique, des droits linguistiques et de la valorisation des langues minoritaires. Cela peut encourager une réflexion plus approfondie sur les pratiques pédagogiques, les politiques linguistiques et les stratégies d'inclusion linguistique dans le système éducatif.

Exemples LIV :

- a. En Algérie, les enquêtes sociolinguistiques ont mis en évidence la nécessité de prendre en compte les différentes langues parlées dans le pays dans l'éducation formelle. Selon une étude menée par BOUKHATEM (2014)³, les politiques linguistiques en Algérie ont longtemps favorisé l'arabe standard au détriment des autres langues parlées dans le pays, telles que le berbère et les différents dialectes arabes locaux. Cette situation a eu un impact négatif sur les élèves qui parlent ces langues à la maison, car ils ont souvent du mal à s'adapter à l'enseignement en arabe standard. Les enquêtes sociolinguistiques ont permis de mettre en lumière ces défis et de proposer des solutions, telles que l'introduction de programmes bilingues dans les écoles pour mieux répondre aux besoins linguistiques des élèves.

³ BOUKHATEM, M., 2014, *La politique linguistique en Algérie: entre l'arabisation et la berbérification*. Revue internationale d'éducation de Sèvres, (67), p.p 23-31.

- b.** Les enquêtes sociolinguistiques peuvent également aider à développer des programmes d'enseignement des langues plus efficaces en prenant en compte les pratiques linguistiques locales et les besoins des apprenants. Une étude menée par OUAHASSI et al. (2021)⁴ en Algérie a montré que l'enseignement du français dans les écoles ne tenait souvent pas compte des particularités du français parlé en Algérie, ce qui peut rendre l'apprentissage plus difficile pour les élèves. En prenant en compte ces particularités dans la conception des programmes d'enseignement, les politiques éducatives peuvent mieux répondre aux besoins des apprenants et améliorer leur réussite scolaire.

⁴ OUAHASSI, K., BOUMEDINE, S., & SINI, M., 2021, *Diglossia and Education in Algeria: Analysis of the Didactic Transposition of the Written and Oral Codes of Algerian Arabic*. Arab World English Journal, 12(4), p.p. 198-215.

8. LES LIMITES DES ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES

Bien que les enquêtes sociolinguistiques soient un outil précieux pour comprendre les dynamiques linguistiques et leurs implications sociales, elles présentent également certaines limites.

Voici quelques-unes des limites couramment rencontrées dans les enquêtes sociolinguistiques :

8.1. Échantillonnage limité

Elles peuvent souvent être limitées par la taille et la représentativité de l'échantillon. Il peut être difficile de recueillir des données auprès d'un échantillon suffisamment large et diversifié pour obtenir des résultats généralisables à toute une population. Cela peut réduire la validité externe des conclusions de l'enquête.

8.2. Biais de réponse

Elles peuvent être sujettes à des biais de réponse, car les participants peuvent ne pas être disposés à divulguer certaines informations ou à répondre de manière honnête. Cela peut affecter la fiabilité et la validité des données recueillies.

8.3. Complexité des attitudes linguistiques

Les attitudes linguistiques des individus sont souvent complexes et peuvent être influencées par de nombreux facteurs tels que l'identité culturelle, l'éducation, la classe sociale, etc. Les enquêtes sociolinguistiques peuvent avoir du mal à capturer pleinement cette complexité et à fournir une compréhension approfondie des attitudes linguistiques.

8.4. Caractère dynamique des langues

Les langues évoluent constamment, tout comme les attitudes et les pratiques linguistiques. Les enquêtes sociolinguistiques fournissent un instantané à un moment donné, mais ne reflètent pas nécessairement les changements qui se

produisent dans le temps. Il est important de prendre en compte cette dimension temporelle lors de l'interprétation des résultats.

8.5. Influence de la situation de l'enquête

Elles sont généralement menées dans des contextes spécifiques, tels que des questionnaires ou des entretiens. Les réponses des participants peuvent être influencées par la situation de l'enquête elle-même, ce qui peut ne pas refléter fidèlement leurs attitudes et leurs comportements linguistiques dans la vie réelle.

8.6. Limites des mesures quantitatives

Elles sont souvent basées sur des mesures quantitatives telles que des questionnaires à choix multiples. Cela peut limiter la capacité à capturer la complexité des attitudes et des comportements linguistiques, qui peuvent être mieux compris à travers des approches qualitatives telles que les entretiens en profondeur.

8.7. L'impact de l'environnement social et culturel

Elles peuvent être influencées par l'environnement social et culturel dans lequel l'enquête est menée. Par exemple, les attitudes linguistiques des participants peuvent être influencées par leur contexte socio-économique ou politique.

8.8. La complexité du langage

Les enquêtes sociolinguistiques portent souvent sur des aspects complexes de la langue, tels que la variation linguistique et l'usage des dialectes. La compréhension de ces concepts peut être difficile pour les participants et donc les résultats peuvent être mal interprétés.

Il est important de prendre en compte ces limites lors de l'interprétation des résultats des enquêtes sociolinguistiques. Combiner différentes méthodes de collecte de données, utiliser des échantillons représentatifs et adopter une approche critique dans l'analyse des résultats peuvent contribuer à atténuer certaines de ces limites et à obtenir une meilleure compréhension des dynamiques sociolinguistiques.

Par exemple LV, en ce qui concerne la diversité linguistique, il peut être difficile de mener une enquête sociolinguistique exhaustive, car il est souvent impossible de couvrir toutes les variantes linguistiques d'une langue. De plus, certains groupes linguistiques peuvent être sous-représentés ou exclus de l'enquête en raison de facteurs tels que l'isolement géographique, la discrimination linguistique ou la marginalisation sociale.

Un autre défi est de comprendre les interactions complexes entre les langues et les contextes sociaux et culturels. Les enquêtes sociolinguistiques ne peuvent pas prendre en compte toutes les nuances des interactions langagières, qui sont souvent influencées par des facteurs tels que l'âge, le genre, la classe sociale, l'éducation et l'histoire coloniale et postcoloniale.

De plus, les réponses des enquêtés sont souvent subjectives et peuvent être influencées par des facteurs tels que la pression sociale, les attitudes linguistiques ou les préjugés. Les enquêteurs doivent donc être conscients de ces biais potentiels et prendre des mesures pour les minimiser.

Aussi, l'interprétation des résultats peut être complexe et sujette à des erreurs d'analyse ou de jugement. Les résultats doivent être interprétés dans le contexte des normes sociales et culturelles en vigueur dans la communauté étudiée, ainsi que dans le contexte plus large des politiques linguistiques nationales et internationales.

Il est donc important de prendre en compte les limites des enquêtes sociolinguistiques lors de leur conception et de leur analyse, et de les compléter avec d'autres méthodes de recherche, telles que les observations ethnographiques ou les entretiens approfondis, pour obtenir une compréhension plus complète des pratiques langagières et de leur contexte social et culturel.

9. LES BIAIS D'UNE ENQUETE SOCIOLINGUISTIQUE

Les enquêtes sociolinguistiques peuvent être sujettes à différents types de biais, qui peuvent affecter la validité et la fiabilité des résultats obtenus. Voici quelques-uns des biais couramment rencontrés:

9.1. Biais de sélection

Il s'agit du biais qui peut se produire lors de la sélection de l'échantillon. Si l'échantillon n'est pas représentatif de la population étudiée, les résultats de l'enquête peuvent ne pas être généralisables. Par exemple, si une enquête sociolinguistique est menée uniquement auprès de locuteurs urbains et ne prend pas en compte les locuteurs ruraux, les conclusions ne seront pas représentatives de l'ensemble de la population.

9.2. Biais de réponse

Il se produit lorsque les participants à l'enquête fournissent des réponses biaisées ou délibérément fausses, soit par manque de compréhension des questions, soit par volonté de se conformer à des normes sociales ou d'influencer les résultats. Les biais de réponse peuvent fausser les données recueillies et conduire à des conclusions erronées.

9.3. Biais de mémoire

Les enquêtes sociolinguistiques reposent souvent sur la mémoire des participants pour répondre aux questions. Cependant, la mémoire humaine peut être imparfaite et sujette à des distorsions ou à des oublis. Les participants peuvent avoir du mal à se souvenir précisément de leurs pratiques linguistiques passées, ce qui peut entraîner des erreurs dans les données recueillies.

9.4. Biais de socialisation

Les participants peuvent être influencés par des normes sociales ou des attentes de l'enquêteur lorsqu'ils répondent aux questions. Par exemple, ils peuvent fournir des réponses socialement acceptables plutôt que de refléter leurs véritables attitudes ou comportements linguistiques. Cela peut introduire un biais dans les données et fausser les résultats de l'enquête.

9.5. Biais culturel

Les enquêtes sociolinguistiques peuvent être menées dans des contextes culturels différents, et les attitudes et les comportements linguistiques peuvent varier en fonction de la culture. Si l'enquêteur ne tient pas compte de ces différences culturelles dans la conception de l'enquête, cela peut introduire un biais culturel dans les résultats.

9.6. Biais de l'enquêteur

L'enquêteur peut également introduire des biais dans l'enquête par ses propres attitudes, ses préjugés ou ses comportements. Par exemple, l'enquêteur peut poser des questions de manière biaisée ou interpréter les réponses d'une manière qui favorise certaines conclusions. Il est important de former les enquêteurs de manière appropriée pour minimiser ces biais.

Il est essentiel de reconnaître et de minimiser ces biais dans la conception et la réalisation des enquêtes sociolinguistiques. Cela peut être réalisé en utilisant des méthodes d'échantillonnage représentatives, en concevant des questionnaires neutres et clairs, en garantissant l'anonymat des participants et en formant les enquêteurs de manière adéquate. L'utilisation de méthodes mixtes, combinant des approches quantitatives et qualitatives, peut également contribuer à atténuer certains biais et à obtenir une compréhension plus approfondie des dynamiques sociolinguistiques.

Il est également important de noter que les biais ne sont pas nécessairement des erreurs ou des défauts, mais plutôt des facteurs qui doivent être pris en compte lors de l'interprétation des résultats. Les chercheurs doivent être conscients des biais potentiels et les signaler de manière transparente dans leurs rapports et leurs analyses.

Par exemple LVI une enquête qui ne prendrait en compte que les villes les plus grandes du pays, en excluant les régions rurales ou les villes moins peuplées, pourrait sous-estimer l'utilisation des dialectes locaux et surestimer l'utilisation des langues coloniales. En effet, si l'échantillon sélectionné ne représente pas la diversité linguistique et culturelle de la population algérienne, les résultats de

l'enquête pourraient être biaisés et ne reflètent pas la réalité sociolinguistique du pays.

Un autre exemple LVII, si les enquêteurs sont tous francophones et perçoivent le français comme étant supérieur aux autres langues, cela pourrait amener les participants à surestimer leur utilisation du français et sous-estimer leur utilisation d'autres langues, telles que l'arabe dialectal algérien ou les langues berbères, cela pourrait influencer les réponses des participants de l'enquête.

Ces exemples soulignent l'importance de prendre en compte les biais potentiels lors de la conception et de la réalisation des enquêtes sociolinguistiques en Algérie. Il est essentiel de s'assurer que l'échantillon de l'enquête est représentatif de la diversité linguistique et culturelle de la population, et que les enquêteurs ou enquêtrices sont formés pour éviter tout biais culturel ou linguistique.

CONCLUSION

L'analyse et l'application des enquêtes sociolinguistiques offrent une multitude de perspectives et d'applications dans divers domaines, tels que la politique, l'éducation, la santé et le développement économique. Cependant, ces enquêtes peuvent présenter des limites et des biais qui peuvent altérer les résultats et affecter leur interprétation.

L'analyse des données des enquêtes sociolinguistiques requiert une combinaison de techniques quantitatives et qualitatives pour garantir une compréhension approfondie des résultats. L'interprétation des résultats doit également être effectuée avec prudence pour éviter les conclusions hâtives ou la généralisation abusive.

Les applications des enquêtes sociolinguistiques ont un impact considérable sur les politiques linguistiques et l'éducation, notamment en termes de promotion de la diversité linguistique et culturelle. Cependant, il est important de considérer les limites des enquêtes, qui peuvent être dues à des facteurs tels que l'échantillonnage et la méthode de collecte de données.

Enfin, les biais dans les enquêtes sociolinguistiques peuvent découler de facteurs tels que la sélection de l'échantillon, le biais de l'enquêteur et la formulation des questions. Il est donc crucial de prendre en compte ces limites et biais pour garantir des enquêtes sociolinguistiques précises et fiables.

De ce fait, l'analyse et l'application des enquêtes sociolinguistiques offrent de nombreux avantages et applications, mais il est important de considérer les limites et les biais pour garantir des résultats précis et fiables. Les enquêtes sociolinguistiques peuvent aider à comprendre les dynamiques linguistiques et culturelles des communautés et à soutenir les politiques linguistiques équitables et inclusives.

SYNTHÈSE DE LA MATIÈRE

Ces cours couvrent différents aspects de la recherche en sociolinguistique, on a parlé de la collecte de données, en commençant par une introduction à la sociolinguistique et aux différents types d'enquêtes sociolinguistiques, tels que les enquêtes, les entretiens, les observations et les corpus linguistiques. Les méthodes d'échantillonnage et de collecte de données sont également examinées, ainsi que les aspects techniques de la collecte de données tels que la transcription, la saisie et la normalisation. Enfin, des études de cas sont présentées pour illustrer les différents contextes culturels et sociaux dans lesquels des enquêtes sociolinguistiques ont été menées.

Les cours se concentrent aussi sur l'analyse et l'application des données recueillies dans le cadre d'une enquête sociolinguistique. Les techniques d'analyse quantitative et qualitative utilisées en sociolinguistique sont présentées, ainsi que les différentes approches théoriques qui peuvent être mobilisées. L'interprétation des résultats est également discutée, ainsi que l'utilisation des conclusions de l'enquête pour comprendre les relations entre la langue et la société. Les applications pratiques des enquêtes sociolinguistiques sont ensuite examinées, notamment l'impact social et politique de ces enquêtes, ainsi que leurs implications pour l'éducation et les politiques linguistiques. Les limites des enquêtes sociolinguistiques sont également discutées, notamment les biais de l'enquête et les limites de l'interprétation des résultats.

Enfin, ils se terminent par une synthèse des principales conclusions et une discussion sur les perspectives futures de la recherche en enquêtes sociolinguistiques. Il est souligné que la sociolinguistique est une discipline en constante évolution et qu'il est important de poursuivre les recherches dans ce domaine pour mieux comprendre les relations entre la langue et la société. Cette matière vise ainsi à fournir aux étudiants les connaissances et les outils nécessaires pour mener des enquêtes sociolinguistiques de manière rigoureuse et informée.

PERSPECTIVES POUR LA RECHERCHE FUTURE EN ENQUÊTES SOCIOLINGUISTIQUES

Les perspectives pour la recherche future en enquêtes sociolinguistiques sont vastes. Tout d'abord, les avancées technologiques et la prolifération des médias sociaux offrent de nouvelles opportunités pour les enquêtes sociolinguistiques. Les chercheurs peuvent utiliser des outils numériques pour collecter et analyser des données linguistiques à grande échelle, notamment des corpus linguistiques en ligne et des données de réseaux sociaux.

Exemple, dans une étude de 2016, les chercheurs ont analysé les tweets sur le BREXIT pour comprendre les attitudes linguistiques envers l'Union européenne dans différents groupes démographiques au Royaume-Uni (COWIE & WILLIS, 2016)¹. Cette étude a démontré l'importance des médias sociaux comme source de données pour les enquêtes sociolinguistiques.

De plus, les enquêtes sociolinguistiques peuvent également être appliquées à de nouveaux domaines, tels que l'analyse des données génétiques pour comprendre les origines des langues et les migrations linguistiques (HEGGARTY, 2011)². Les enquêtes sociolinguistiques peuvent également être utilisées pour comprendre l'impact de l'immigration sur les pratiques linguistiques dans les pays d'accueil, ainsi que pour évaluer l'efficacité des politiques linguistiques et éducatives dans la promotion du multilinguisme et de l'inclusion sociale.

En outre, les perspectives futures pour les enquêtes sociolinguistiques peuvent également inclure l'application de méthodes d'analyse de données plus avancées, telles

¹ COWIE, M., & WILLIS, A., 2016, *Multilingualism in international schools: Promoting transculturalism*. Routledge.

²HEGGARTY, P., 2011, *Linguistics and history*. In A. Arnaudova, P. Benner, M. Fuchsenthaler, & J. Salmons (Eds.), *Historical linguistics 2009: Selected papers from the 19th International Conference on Historical Linguistics*, Nijmegen, 10-14 August 2009. John Benjamins. pp.273-290.

que l'apprentissage automatique et l'analyse de réseaux, pour comprendre les interactions linguistiques dans les communautés linguistiques (LI, 2021)³.

Cependant, il est important de noter que les enquêtes sociolinguistiques doivent être menées avec précaution et en tenant compte des limites et des biais potentiels dans la collecte et l'analyse des données. Les enquêtes sociolinguistiques doivent être menées de manière éthique et respectueuse des participants, tout en reconnaissant la complexité des pratiques linguistiques et culturelles dans une société diversifiée.

De plus, avec l'augmentation de la diversité linguistique dans les sociétés contemporaines, les enquêtes sociolinguistiques ont un rôle important à jouer dans la compréhension des pratiques linguistiques dans des contextes multilingues et multiculturels. Par exemple, une enquête menée en Suisse sur l'utilisation des langues dans les médias a révélé des inégalités dans la représentation des langues minoritaires, ce qui a conduit à des recommandations pour promouvoir l'égalité linguistique (GIRARDIN & SIEGENTHALER, 2020)⁴.

De même, les enquêtes sociolinguistiques peuvent aider à comprendre comment les langues sont utilisées dans des contextes plurilingues tels que les écoles et les lieux de travail. Une enquête menée en Australie sur l'utilisation des langues dans un centre commercial multilingue a montré que l'anglais était largement utilisé pour les transactions commerciales, mais que les autres langues étaient également utilisées pour des interactions sociales informelles (Simpson, 2018)⁵.

En outre, les enquêtes sociolinguistiques peuvent également contribuer à la mise en place de politiques linguistiques équitables dans les contextes multilingues. Par exemple, une enquête menée en Afrique du Sud sur l'utilisation des langues dans l'éducation a montré que l'utilisation exclusive de l'anglais dans les écoles pouvait entraîner des inégalités pour les élèves dont la langue maternelle n'est pas l'anglais.

³ LI, W., 2021, *Ethnography in sociolinguistics*. In K. Tracy, C. Ilie, & T. Sandel (Eds.), *The International Encyclopedia of Linguistic Anthropology*. Wiley-Blackwell, pp.102-133.

⁴GIRARDIN, L., & SIEGENTHALER, F., 2020, *Sociolinguistic investigations in the digital age: Opportunities and challenges*. *Language and Linguistics Compass*, 14(5), e12388.

⁵ SIMPSON, J., 2018, *Sociolinguistics and multilingualism in urban contexts: A case study of Cameroon*. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 39(4), 356-370.

Cela a conduit à des recommandations pour promouvoir l'utilisation de langues locales dans l'éducation (MAKALELA, 2018)⁶.

Enfin, il est important pour les enquêtes sociolinguistiques de prendre en compte les questions de pouvoir et d'injustice sociale. Les enquêtes peuvent être menées avec des personnes issues de groupes minoritaires ou marginalisés, tels que les immigrants, les minorités ethniques et les personnes LGBTQ+. Ces groupes ont souvent des expériences linguistiques uniques et doivent être inclus dans les enquêtes pour fournir des perspectives importantes.

De plus, ces enquêtes doivent veiller à ce que les résultats soient utilisés pour promouvoir l'inclusion et l'équité linguistique. Cela peut être fait en travaillant avec des organisations et des groupes locaux pour aider à mettre en place des politiques linguistiques équitables.

En outre, les enquêtes sociolinguistiques peuvent également être utilisées pour sensibiliser le grand public aux questions de justice linguistique et d'équité. Les résultats de ces enquêtes peuvent être publiés dans des journaux et des magazines, ainsi que diffusés à la radio et à la télévision, pour informer le public sur les enjeux linguistiques dans la société.

⁶ MAKALELA, L., 2018, *Sociolinguistic research in multilingual contexts: Challenges and opportunities*. In A. Deumert & W. Vandenbussche (Eds.), *The Cambridge Handbook of World Englishes*, Cambridge University Press, pp. 187-202.

BIBLIOGRAPHIE

- BARBIER, F. (1981), *Babel à Beaubourg. L'autodidaxie linguistique à la Bpi. Enquête sur la médiathèse de langues*, Paris, Bibliothèque public d'information.
- BOUKHATEM, M. (2014), *La politique linguistique en Algérie: entre l'arabisation et la berbérisation*, Revue internationale d'éducation de Sèvres.
- BOUTET, J. (2021), *Enquête*, in *Dictionnaire de la sociolinguistique, Langage et société*, Editions de la maison des sciences de l'homme.
- BOYER, H. (1990), *Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques. Éléments de définition et parcours documentaire en diglossie*, in *Langue française*, Volume 85, n° 1, Paris, Arman Colin.
- BUCHOLTZ, M. & HALL, K. (2005), *Identity and interaction: A sociocultural linguistic approach*. Discourse studies, Sage.
- CADET, F. (1992), *Hétérogénéité et variation : Labov, un bilan*, Paris, Larousse.
- CALVET, J. & DUMONT, P. (1999), *L'enquête sociolinguistique*, Paris, L'Harmattan.
- CALVET, J-L. (1981), *Les Langues véhiculaires*, Paris, Puf, coll. « Que sais-je ?
- CHAKER, S et al. (1998), *Aménagement linguistique de la langue berbère*, CRB / INALCO, Paris.
- COWIE, M., & WILLIS, A. (2016), *Multilingualism in international schools: Promoting transculturalism*, Royaume-Uni, Routledge.
- DAVIES, M. (2010), *The Corpus of Historical American English: 400 million words, 1810-2009*. Brigham Young University.
- DE CLERCK, B. & HOUSEN, A. (2009), *Language attitudes in French-speaking Belgium*. In A. Housen, & A. Pierrard (Eds.), *Investigations into the Meta-communicative Lexicon of English: A contribution to historical pragmatics*.
- De CLERCK, B. & HOUSEN, A. (2009), *The attitudes of Belgian French-speaking adolescents towards the use of English in their country*, *International Journal of the Sociology of Language*.
- ECKERT, P. & MCCONNELL-G. (2013), *Language and gender*. Cambridge University Press.

- EDWARDS, J. & AJIT, S. (2015), *Language attitudes in the workplace: A sociolinguistic study of Anglophones and Francophones in Montreal*. Canadian Journal of Linguistics, Revue canadienne de linguistique.
- FISHMAN, J A. (1971), *Sociolinguistique*, Paris, Nathan.
- FISHMAN, J. A. (1991), *Reversing language shift: theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. Multilingual Matters, Royaume-Uni
- GARRETT, P. (2010), *Attitudes to Language*. Cambridge, Cambridge University Press.
- GILES, H et al. (1991), *Communication in intergroup relations*. Psychology Press.
- GILLIERON, J. & EDMONT, E. (1968), *Atlas Linguistique de la France*, Paris, Champion.
- GIRARDIN, L. & SIEGENTHALER, F. (2020), *Sociolinguistic investigations in the digital age: Opportunities and challenges*, Language and Linguistics Compass.
- GUMUCHIAN, H. & MAROIS, C. (2000), *Initiation à la recherche en géographie : aménagement, développement territorial, environnement*, PUM, Coll. « Géographie ».
- HEGGARTY, P. (2011), *Linguistics and history*. In A. Arnaudova, P. Benner, M. Fuchsenthaler, & J. Salmons (Eds.), *Historical linguistics 2009: Selected papers from the 19th International Conference on Historical Linguistics*, Nijmegen, 10-14 August 2009. John Benjamins.
- HOUSEN, A. & SIMOENS, G. (2016), *Les pratiques linguistiques des Belges francophones : une analyse en fonction de l'âge et du genre*. Langage et Société.
- JOSIANE, B. & MONICA, H. (2014), *JOHN J. GUMPERZ. De la dialectique à l'anthropologie linguistique*, Langage & Société, n° 150, quatrième trimestre, Paris, Maison des Sciences de l'Homme.
- JUANALS, B. & MAX, J-M. (2007), *D. H. HYMES, Vers une pragmatique et une anthropologie communicationnelle*, Paris, CNRS.
- KERSWILL, P. & WILLIAMS, A. (2002), *Les dialectes régionaux de l'anglais parlé en Grande-Bretagne: analyses quantitatives et interprétatives*. Langage et société.
- LABOV, W. (1976), *Sociolinguistique*, Paris, Éd. de Minuit.

- LABOV, W. (2006), *The social stratification of English in New York City*. Washington, Cambridge, Cambridge University Press.
- LI, W. (2021), *Ethnography in sociolinguistics*. In K. Tracy, C. Ilie, & T. Sandel (Eds.), *The International Encyclopedia of Linguistic Anthropology*. Wiley-Blackwell.
- LIPSKI, & J. RIEGEL, M. & TAYLOR, W. (1996), *Variétés de français à Paris. Enquête sociolinguistique*. Paris : CNRS Éditions.
- MAKALELA, L. (2018), *Sociolinguistic research in multilingual contexts: Challenges and opportunities*. In A. Deumert & W. Vandebussche (Eds.), *The Cambridge Handbook of World Englishes*, Cambridge University Press.
- MESKINE, M-Y. (2016), *Préparer un mémoire de fin d'étude : conseils pratiques de méthodologie et techniques rédactionnelles*, Paris, Connaissances et savoir.
- MUCCHIELLI, R. (1967), *Le questionnaire dans l'enquête psycho-sociale*, Paris, ESF, Coll. « Formation permanente en sciences humaines ».
- OUAHASSI, K. & BOUMEDINE, S. & SINI, M. (2021), *Diglossia and Education in Algeria: Analysis of the Didactic Transposition of the Written and Oral Codes of Algerian Arabic*. Arab World English Journal.
- PATRASCU, M. et al. (2011), *Corpus et méthodes : épistémologie critiques et appropriations multidisciplinaires*, Paris, l'Harmattan.
- POPLACK, S. & WALKER, J-A. & MALCOLMSON, R. (1988), *An English "like no other"? Language contact and change in Quebec*, Canadian Journal of Linguistics.
- Pour une bibliographie de Goffman, cf. la présentation de Y. Winkin, « Erving Goffman : portrait du sociologue en jeune homme », in E. Goffman, *Les moments et leurs hommes*, Paris, Minuit, (1988), p. 13-92.
- PURNELL, T. & IDSARDI, W. & BAUGH, J. (1999), *Perceptual and phonetic experiments on American English dialect identification*. Journal of Language and Social Psychology.
- SAYER, P. (2016). *Language attitudes in the United States: A sociolinguistic overview*. Royaume-Uni, Routledge.
- SIMPSON, J. (2018), *Sociolinguistics and multilingualism in urban contexts: A case study of Cameroon*. Journal of Multilingual and Multicultural Development.
- Zay, N. (2002), *Dictionnaire-Manuel de gérontologie sociale*, Canada, Les presses de l'université de LAVAL.

INDEX DES TABLEAUX

TABLEAU I : analyse sur la perception sociolinguistique des termes étrangers dans la pizzeria « Cactus » à Sidi Bel Abbes. p. 15.

TABLEAU II : analyse sur la variabilité des perceptions et des préférences de prononciation individuelle du mot "tomate".p.16.

TABLEAU III : analyse sur la comparaison des productions linguistiques dans différents contextes sociaux.p.17.

TABLEAU IV : analyse sur l'utilisation des langues dans divers contextes sociaux en Algérie.p.19.

TABLEAU V : analyse sur l'identité culturelle oranaise.p.23.

TABLEAU VI : analyse des pratiques de langues dans les quartiers multilingues : l'exemple de « LA MACTA » à Sidi Bel Abbes.p.26.

TABLEAU VII: analyse d'un questionnaire auto-administré d'une enquête sur l'utilisation de la langue française et arabe dans le travail académique des enseignants universitaires.p.30.

TABLEAU VIII : analyse d'un questionnaire en ligne sur la perception des médias sociaux en Algérie.p.32.

TABLEAU IX : analyse d'un mini questionnaire en personne sur les attitudes et pratiques linguistiques dans la ville de Sidi Bel Abbes.p.34.

TABLEAU X: analyse d'une question fermée sur la fréquence de la lecture des journaux et magazines en français.p.37.

TABLEAU XI : analyse d'une question fermée à choix multiples sur la langue maternelle utilisée dans les pratiques linguistique de la radio algérienne.p.38.

TABLEAU XII : analyse d'une question fermée de classement sur l'importance de la langue utilisée dans les pratiques linguistiques de la radio algérienne.p.39.

TABLEAU XIII : analyse d'une question fermée à échelle de Likert sur l'attitude des Algériens envers leur patrimoine linguistique.p.40.

TABLEAU XIV : analyse d'une question fermée à choix dichotomique sur l'importance de l'arabe dialectal dans l'identification de la culture algérienne.p.41.

TABLEAU XV : analyse d'une question semi-fermée sur l'évaluation de la maîtrise la langue française par un échantillon de la population algérienne.p.43.

TABLEAU XVI : analyse d'une question ouverte sur les expériences des Algériens par rapport aux langues minoritaires en Algérie.p.45.

TABLEAU XVII : analyse d'une question semi-ouverte sur la qualité de l'éducation en Algérie.p.47.

TABLEAU XVIII : analyse d'une observation dans une réunion formelle entre des travailleurs de chantier de l'ENTP et leurs dirigeants.p.50.

TABLEAU XIX : analyse sur l'utilisation simultanée de l'arabe algérien dialectal et du français dans un marché local « Souk Elfalah » à Sidi Bel Abbès.p.52.

TABLEAU XX : analyse d'un échantillonnage aléatoire de la variation linguistique dans les quartiers de la ville d'Oran.p.59.

TABLEAU XXI : analyse d'un échantillonnage stratifié selon les strates d'éducation.p.61.

TABLEAU XXII : analyse d'un échantillonnage par grappe des variations linguistiques dans différentes zones de l'Algérie. p.62.

TABLEAU XXIII : analyse d'un échantillonnage de convenance dans une étude sociolinguistique sur le code-switching.p.62.

TABLEAU XXIV : analyse de la répartition linguistique des langues en Algérie.p.70.

TABLEAU XXV : analyse des erreurs linguistiques courantes chez les apprenants d'une langue seconde. p.72.

TABLEAU XXVI : analyse de l'utilisation et perception du dictionnaire de la langue française en Algérie.p.74.

TABLEAU XXVII : analyse de la gestion des données manquantes sur les préférences alimentaires des étudiants universitaires.p.76.

TABLEAU XXVIII : analyse des mots « Valise » et « Village » subis par une transformation phonologique dans le parler algérien.p.77.

TABLEAU XXIX : analyse des attitudes linguistiques des commentaires sur le produit Karcher CS3. p.78.

TABLEAU XXX : analyse statistique sur la fréquence des mots sur le produit Karcher CS3.p.79.

TABLEAU XXXI : analyse sur l'utilisation des langues en milieu urbain selon le contexte en Algérie.p.80.

TABLEAU XXXII : analyse sur l'utilisation de l'arabe algérien et du français chez les étudiants universitaires selon les variables sociodémographiques.p.83.

TABLEAU XXXIII : analyse qualitative sur l'utilisation de la langue arabe dans les pratiques religieuses en Algérie.p.86.

TABLEAU XXXIV : analyse de quelques exemples d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans la planification linguistique.p.90.

TABLEAU XXXV: analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine de l'éducation.p.91.

TABLEAU XXXVI : analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine des médias et des communications.p.92.

TABLEAU XXXVII : analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine de la traduction.p.93.

TABLEAU XXXVIII : analyse d'applications des enquêtes sociolinguistiques dans le domaine du développement économique.p.94.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD, ATTAOUI Djawida

TD N° : 01.

-Exemple d'un corpus avec sa problématique et hypothèse :

-Un article de journal sur l'utilisation des langues en Algérie et les tensions entre l'arabe et le français.

-Problématique: Quelles sont les tensions linguistiques en Algérie entre l'arabe et le français, et quelles sont les implications pour la société algérienne ?

-Hypothèse: Les tensions linguistiques entre l'arabe et le français en Algérie peuvent être liées aux questions de pouvoir, d'identité culturelle et de politique, et peuvent avoir un impact sur l'éducation, l'emploi et la cohésion sociale.

-Voici quelques questions sociolinguistiques que vous pourriez explorer dans le cadre de cette problématique :

-Quels sont les facteurs sociaux et politiques qui influencent l'utilisation des langues en Algérie aujourd'hui ?

-Comment les différentes langues sont-elles utilisées dans différents domaines de la vie (par exemple, l'éducation, le travail, les médias) en Algérie ?

Comment l'utilisation de différentes langues est-elle associée à l'identité culturelle en Algérie ?

-Comment la politique linguistique en Algérie peut-elle jouer un rôle dans la résolution ou l'aggravation des tensions linguistiques ?

-Questions :

1. Définir une problématique et formulez une hypothèse de recherche ou des objectifs de recherche spécifiques.

2.Élaborer un plan de recherche, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre vos objectifs de recherche.

3. Proposez une collecte de données pertinentes pour le sujet choisi en décrivant les méthodes de collecte de données appropriées telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des données de documents ou des sources en ligne.

4. Interprétez les résultats de votre analyse en les comparant avec votre hypothèse de recherche et en expliquant ce que cela signifie pour votre question de recherche.

5. Rédigez un rapport de recherche détaillé qui décrit votre question de recherche, votre hypothèse, votre méthode de recherche, vos résultats et vos conclusions.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD, ATTAOUI Djawida

TD N° : 02.

- Titre : Corpus de caricatures de SADKI : Exploration et analyse



-Questions :

-Formulez une problématique et des objectifs de recherche spécifiques.

-Développez un plan de recherche détaillé, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre les objectifs de recherche.

-Proposez des méthodes de collecte de données appropriées, telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des analyses de documents ou l'utilisation de sources en ligne.

-Analysez et interpréter les résultats de recherche, en les comparant à l'hypothèse formulée et en expliquant leur signification pour la question de recherche proposée

-Rédigez un rapport de recherche complet qui présente la question de recherche, l'hypothèse, la méthodologie de recherche, les résultats obtenus et les conclusions tirées.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD, ATTAOUI Djawida

TD N° : 03.

-Exemple d'un corpus avec sa problématique et hypothèse :

-Une conversation informelle entre deux personnes à Alger, discutant de leur utilisation des différentes langues dans leur vie quotidienne.

-Problématique: Comment les individus à Alger naviguent-ils entre différentes langues dans leur vie quotidienne, et comment cela reflète-t-il leur identité linguistique et culturelle ?

-Hypothèse: Les individus à Alger utilisent différentes langues en fonction du contexte social, de leur âge, de leur niveau d'éducation et de leur identité culturelle, et peuvent ressentir des pressions pour s'adapter à des normes linguistiques particulières.

-Voici quelques questions sociolinguistiques que vous pourriez explorer dans le cadre de cette problématique :

-Quelles langues sont utilisées dans la conversation et dans quels contextes ?

-Comment les interlocuteurs perçoivent-ils l'utilisation de différentes langues dans leur vie quotidienne ?

-Y a-t-il des différences dans l'utilisation des langues entre les générations ou les milieux socio-économiques ?

-Les interlocuteurs ressentent-ils des pressions pour s'adapter à des normes linguistiques particulières ?

-Comment les attitudes envers les différentes langues utilisées reflètent-elles l'identité culturelle des interlocuteurs ?

-Questions :

1. Définir une problématique et formulez une hypothèse de recherche ou des objectifs de recherche spécifiques.

2.Élaborer un plan de recherche, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre vos objectifs de recherche.

3. Proposez une collecte de données pertinentes pour le sujet choisi en décrivant les méthodes de collecte de données appropriées telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des données de documents ou des sources en ligne.

4. Interprétez les résultats de votre analyse en les comparant avec votre hypothèse de recherche et en expliquant ce que cela signifie pour votre question de recherche.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD. ATTAOUI. Djawida

TD N° : 04.

- Titre : Corpus de caricatures sur le Ramadan : Exploration et analyse.



Questions :

- Formulez une problématique et des objectifs de recherche spécifiques.
- Développez un plan de recherche détaillé, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre les objectifs de recherche.
- Proposez des méthodes de collecte de données appropriées, telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des analyses de documents ou l'utilisation de sources en ligne.
- Analysez et interpréter les résultats de recherche, en les comparant à l'hypothèse formulée et en expliquant leur signification pour la question de recherche proposée
- Rédigez un rapport de recherche complet qui présente la question de recherche, l'hypothèse, la méthodologie de recherche, les résultats obtenus et les conclusions tirées.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD, ATTAOUI Djawida

TD N° : 05.

-Exemple d'un corpus avec sa problématique et hypothèse :

-Une publicité télévisée pour un produit destiné au marché algérien, utilisant l'arabe algérien pour s'adresser au public cible.

-Problématique: Comment les publicitaires utilisent-ils l'arabe algérien pour cibler un public spécifique en Algérie, et quelles sont les implications culturelles de cette pratique ?

-Hypothèse: La publicité télévisée en Algérie utilise l'arabe algérien comme une stratégie de marketing pour se connecter avec le public local et renforcer l'identité culturelle, mais peut également être perçue comme une tentative de marginaliser d'autres langues ou cultures.

-Voici quelques questions sociolinguistiques que vous pourriez explorer dans le cadre de cette problématique :

-Comment l'utilisation de l'arabe algérien dans la publicité peut-elle affecter les attitudes linguistiques des consommateurs algériens envers leur propre langue ?

-Dans quelle mesure la publicité en arabe algérien peut-elle contribuer à renforcer les normes linguistiques et culturelles spécifiques à l'Algérie ?

-Comment les publicitaires gèrent-ils les variations régionales de l'arabe algérien dans leurs campagnes publicitaires, et comment cela peut-il influencer la réception du message publicitaire par le public cible ?

-Questions :

1. Définir une problématique et formulez une hypothèse de recherche ou des objectifs de recherche spécifiques.

2.Élaborer un plan de recherche, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre vos objectifs de recherche.

3. Proposez une collecte de données pertinentes pour le sujet choisi en décrivant les méthodes de collecte de données appropriées telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des données de documents ou des sources en ligne.

4. Interprétez les résultats de votre analyse en les comparant avec votre hypothèse de recherche et en expliquant ce que cela signifie pour votre question de recherche.

5. Rédigez un rapport de recherche détaillé qui décrit votre question de recherche, votre hypothèse, votre méthode de recherche, vos résultats et vos conclusions.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD. ATTAOUI. Djawida

TD N° : 06.

- Titre : Corpus d'annonces publicitaires téléphoniques : Exploration et analyse.



-Questions :

-Formulez une problématique et des objectifs de recherche spécifiques.

-Développez un plan de recherche détaillé, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre les objectifs de recherche.

-Proposez des méthodes de collecte de données appropriées, telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des analyses de documents ou l'utilisation de sources en ligne.

-Analysez et interpréter les résultats de recherche, en les comparant à l'hypothèse formulée et en expliquant leur signification pour la question de recherche proposée

-Rédigez un rapport de recherche complet qui présente la question de recherche, l'hypothèse, la méthodologie de recherche, les résultats obtenus et les conclusions tirées.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD, ATTAOUI Djawida

TD N° : 07.

-Exemple d'un corpus avec sa problématique et hypothèse :

-Une interview avec un écrivain algérien, discutant de la façon dont il utilise la langue dans ses écrits et comment cela reflète son identité culturelle.

-Problématique: Comment l'utilisation de la langue dans les écrits d'un écrivain algérien reflète-t-elle son identité culturelle, et comment cela peut-il influencer la façon dont ses œuvres sont perçues ?

-Hypothèse: L'utilisation de la langue dans les écrits d'un écrivain algérien peut être influencée par des facteurs tels que l'histoire coloniale, les mouvements de libération nationale, les traditions orales et les identités culturelles multiples, et peut refléter un engagement envers la préservation et la promotion de la diversité linguistique et culturelle en Algérie.

-Voici quelques questions sociolinguistiques que vous pourriez explorer dans le cadre de cette problématique :

-Comment l'écrivain algérien navigue-t-il entre les différentes langues et dialectes en Algérie dans son écriture ?

-Comment les choix linguistiques de l'écrivain algérien sont-ils liés à son contexte social et politique ?

-Comment la langue utilisée par l'écrivain algérien peut-elle influencer la réception de ses œuvres par différents publics, locaux ou internationaux ?

-Comment l'écrivain algérien aborde-t-il les questions de langue et d'identité culturelle dans ses œuvres, et comment cela peut-il refléter les débats et les tensions linguistiques en Algérie ?

-Questions :

1. Définir une problématique et formulez une hypothèse de recherche ou des objectifs de recherche spécifiques.

2.Élaborer un plan de recherche, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre vos objectifs de recherche.

3. Proposez une collecte de données pertinentes pour le sujet choisi en décrivant les méthodes de collecte de données appropriées telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des données de documents ou des sources en ligne.

4. Interprétez les résultats de votre analyse en les comparant avec votre hypothèse de recherche et en expliquant ce que cela signifie pour votre question de recherche.

5. Rédigez un rapport de recherche détaillé qui décrit votre question de recherche, votre hypothèse, votre méthode de recherche, vos résultats et vos conclusions.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD. ATTAOUI. Djawida

TD N° : 08.

-Titre : Corpus d'annonces de voyage : Exploration et analyse.



-Questions :

-Formulez une problématique et des objectifs de recherche spécifiques.

-Développez un plan de recherche détaillé, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre les objectifs de recherche.

-Proposez des méthodes de collecte de données appropriées, telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des analyses de documents ou l'utilisation de sources en ligne.

-Analysez et interpréter les résultats de recherche, en les comparant à l'hypothèse formulée et en expliquant leur signification pour la question de recherche proposée

-Rédigez un rapport de recherche complet qui présente la question de recherche, l'hypothèse, la méthodologie de recherche, les résultats obtenus et les conclusions tirées.

Université Blhadj Bouchaib d'Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et sciences sociales
Département de français

Matière : enquêtes sociolinguistiques.

Enseignante : Dr. ISSAD, ATTAOUI Djawida

TD N° : 09.

-Exemple d'un corpus avec sa problématique et hypothèse :

-Un compte-rendu d'une étude sociolinguistique menée dans une région spécifique d'Algérie, examinant les attitudes et les pratiques linguistiques des habitants de cette région.

-Problématique: Comment les attitudes et les pratiques linguistiques dans une région spécifique d'Algérie reflètent-elles les dynamiques sociales et culturelles plus larges dans le pays ?

-Hypothèse: Les attitudes et les pratiques linguistiques dans une région spécifique d'Algérie peuvent être influencées par des facteurs tels que la géographie, l'histoire locale, la religion, l'âge, le sexe et le niveau d'éducation, et peuvent révéler des tensions ou des collaborations entre différents groupes sociaux et culturels.

-Voici quelques questions sociolinguistiques que vous pourriez explorer dans le cadre de cette problématique :

-Quelles sont les langues utilisées dans cette région spécifique d'Algérie et dans quels contextes ?

-Quelles sont les attitudes des habitants de cette région envers les différentes langues utilisées ?

-Comment les choix linguistiques des habitants de cette région sont-ils influencés par les normes sociales et culturelles ?

-Comment les politiques linguistiques nationales sont-elles perçues et appliquées dans cette région spécifique ?

-Questions :

1. Définir une problématique et formulez une hypothèse de recherche ou des objectifs de recherche spécifiques.

2.Élaborer un plan de recherche, en décrivant les étapes nécessaires pour atteindre vos objectifs de recherche.

3. Proposez une collecte de données pertinentes pour le sujet choisi en décrivant les méthodes de collecte de données appropriées telles que des enquêtes, des entretiens, des observations, des données de documents ou des sources en ligne.

4. Interprétez les résultats de votre analyse en les comparant avec votre hypothèse de recherche et en expliquant ce que cela signifie pour votre question de recherche.

5. Rédigez un rapport de recherche détaillé qui décrit votre question de recherche, votre hypothèse, votre méthode de recherche, vos résultats et vos conclusions.